

Virginia Fabrizi (ed.)

# The Semantics of Space in Greek and Roman Narratives

DWJ Special Issue\_vol. 2



2018



The Semantics of Space in  
Greek and Roman Narratives

Virginia Fabrizi (ed.)  
The Semantics of Space in  
Greek and Roman Narratives

DWJ Special Issue 2

**Editorial Board:**

Hannelore Agnethler  
Henry Albery  
Beatrice Baragli  
Amanda Bledsoe  
Albert Dietz  
Daniel Fallmann  
Christoph Fink  
Zsombor Földi  
Nina Gschwind  
Fabian Heil  
Aaltje Hidding  
Polly Lohmann  
Anahita Mittertrainer  
Lauren Morris  
Julia Preisigke  
Çağla Umsu  
Zsuzsanna Véggh  
Christopher Waß  
Gioele Zisa  
Laurien Zurhake

**Advisory Board:**

Franz Alto Bauer  
Susanne Bickel  
Ruth Bielfeldt  
Julia Budka  
Irmtraud Fischer  
Therese Fuhrer  
Susanne Gödde  
Ruurd Halbertsma  
Friedhelm Hartenstein  
Jens-Uwe Hartmann  
Tonio Hölscher  
Birgit Kellner  
Caterina Maderna  
Joseph Maran  
Carola Metzner-Nebelsick  
Margaret Miller  
Michael Roaf  
Francesca Rochberg  
Hans van Ess  
Andrew Wallace-Hadrill  
Christian Witschel  
Martin Zimmermann



Virginia Fabrizi (ed.)

# **The Semantics of Space in Greek and Roman Narratives**

DWJ Special Issue 2

## Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie. Detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <http://dnb.ddb.de> abrufbar.



Dieses Werk ist unter der Creative Commons-Lizenz 4.0 (CC BY-SA 4.0) veröffentlicht.

Text © 2018, Virginia Fabrizi (ed.)

**Propylaeum**  
FACHINFORMATIONSDIENST  
ALTERTUMSWISSENSCHAFTEN



Publiziert bei Propylaeum, Universitätsbibliothek Heidelberg 2018.

Diese Publikation ist auf <http://www.propylaeum.de> dauerhaft frei verfügbar (open access).

doi: 10.11588/propylaeum.343.470

urn: urn:nbn:de:bsz:16-propylaeum-ebook-343-0

ISBN (PDF): 978-3-946654-90-2





## Table of Contents

V. Fabrizi, Introduction	1
PART 1: THE SEMANTICS OF CIVIC SPACE	9
H. Heitmann-Gordon, Space and Civic Imaginary in Theophrastus' <i>Characters</i>	11
V. Fabrizi, Breaching Boundaries: Collective Appearances of Women Outside Their Homes in Livy's <i>Ab Urbe Condita</i>	29
PART 2: THE SEMANTICS OF SPACE AND WAR	53
J. Z. van Rookhuijzen, Die delphischen „Rolling Stones“ und die imaginäre persische Belagerung von 480 v. Chr.	55
M. Müller, Krieg auf schwierigem Terrain. Die iberische Halbinsel als militärstrategischer Raum in Caesars <i>Bellum civile</i> und im <i>Bellum Hispaniense</i>	69
PART 3: THE SEMANTICS OF SPACE AND TIME	89
M. Förg, Wider die Poesie? Überlegungen zur Funktion der literarischen Topographie anhand des „Romspaziergangs“ in Vergils <i>Aeneis</i> (8,308–369)	91
M. Hafner, ‘This Place Is Called “Life”’. On the Boundaries of Ekphrasis in the <i>Tabula Ceбетis</i>	109



# Introduction

*Virginia Fabrizi*

Space has come to occupy a prominent position in the scholarly agenda of various disciplines across the humanities. An awareness of the fundamental nature of space as a socio-cultural construct, which was fostered by ground-breaking studies in sociology and human geography starting from the 1970s and 1980s, has stimulated a growing interest in the various ways human societies perceive, talk about, and attribute meaning to space.<sup>1</sup> In the field of literary studies, scholars have proved attentive to representations of space, places and geography in literary works, and to the potential of such representations to negotiate cultural meaning.<sup>2</sup>

Classical philology has not been left untouched by the ‘spatial turn’ in the humanities.<sup>3</sup> Recent years have witnessed the publication of important monographs and collective volumes, which have investigated

literary constructions of space in a variety of ancient works and across a broad time-span.<sup>4</sup> The present volume – which has evolved from a workshop held at the Ludwig-Maximilians-Universität München in February 2016 and jointly organized by the Graduate School ‘Distant Worlds’ (LMU München) and by OIKOS (The National Research School in Classical Studies in the Netherlands) – aims to stimulate critical reflection about one crucial issue regarding space in ancient narratives, viz. spatial semantics. By this term, we mean the attribution of extra-spatial meaning to spatial elements within a narrated world.

As a growing corpus of narratological scholarship has shown, the space in which the events related by a narrative are set is not merely a realistic or ornamental frame;<sup>5</sup> rather, space plays a variety of narrative

---

<sup>1</sup> See, e.g., Döring – Thielmann 2008a; Gregory – Urry 1985; Lefebvre 1991; Soja 1989; Warf – Arias 2009.

<sup>2</sup> For surveys of the debates about the ‘spatial turn’ in literary studies cf. Hallett – Neumann 2009b; Tally 2013.

<sup>3</sup> For a history of the term ‘spatial turn’ see Döring – Thielmann 2008b.

<sup>4</sup> Among others: Baldo – Cazzuffi 2013; de Jong 2012; Fuhrer – Mundt – Stenger 2015; McInerney – Sluiter 2016; Paschalis – Frangoulidis 2002; Skempsis – Ziogas 2014; Spencer 2010.

For a survey of space-related issues concerning Graeco-Roman antiquity from a historical perspective see Scott 2012.

<sup>5</sup> In recent decades narratologists have shown increasing attention towards space as a component of narratives. The following is a list of some basic work in this field, although it is far from exhaustive: Bachtin 2008; Bal 1985 (see esp. 132–142, 214–217); Bridgeman 2007; Buchholz – Jahn 2005; Chatman 1978 (see esp. 96–107); Dennerlein 2009; 2011; Herman 2002; Hoffmann 1978; Lotman 1973; 1974, 200–271;

functions and actively participates in shaping the overall meaning of a text. Following Irene De Jong,<sup>6</sup> one can speak of a ‘thematic function’, in which space is ‘one of the main ingredients of a narrative’,<sup>7</sup> of a ‘mirroring function’, in which space ‘mirrors or contrasts themes of the narrative’<sup>8</sup> through techniques such as *mise en abyme*, of a ‘characterizing’ or ‘psychologizing function’, in which space gives some information about a character’s nature or situation, or about his or her feelings, or finally, of a ‘symbolic function’, in which space ‘becomes semantically charged and acquires a particular significance on top of its purely scene-setting function.’<sup>9</sup> While the semantic potential of space is particularly evident with respect to its symbolic function, it is also relevant to the other functions mentioned above. Characterization through space, for example, often plays on semantic connotations of the setting (see Heitmann-Gordon and Müller in this volume, on how cultural connotations of the Athenian city-space and of Spanish landscape could work towards the characterization of deviant citizens in Theophrastus’ *Characters*, and of the Pompeian army in the *Corpus Caesarianum*, respectively); and, when space plays a thematic function (as the city of Rome does in Livy’s *Ab Urbe Condita*: see Fabrizio in this volume), that very space often comes to embody general ideas or values (in our example, the power and stability of the Roman *res publica*).

Different types of spatial elements can be the object of semanticizations in narratives. On the one hand, as was first suggested by Jurji

Lotman,<sup>10</sup> abstract spatial notions – especially spatial dichotomies such as ‘high/low’, ‘open/closed’, ‘near/far’, etc. – can play a structural role in articulating the value system of a text. On the other hand, specific places within the narrated world can be charged with meaning. This applies both to fictional places and to places existing in the actual world beyond the texts, which can be represented within a literary work in such a way as to take on semantic connotations. This latter phenomenon is particularly interesting, because it involves interplay between the culturally-related experience that people have of the world and the shaping of narrative meaning in literature. Such interplay works both ways; on the one hand, literary narratives reflect the assumptions of a society about specific places, while, on the other, they affect the way in which that society imagines and interprets those places, thereby modifying perceptions of geography, topography, and identity.<sup>11</sup>

Most of the essays in this volume address precisely the kind of spatial semantics whereby a place or space existing in the actual world is made to bear meaning within a narrated world. In doing so, the essays question the role of space and literature in structuring ancient Greek and Roman experiences of politics (Heitmann-Gordon, Fabrizio), of national identity and war (Müller), and of a people’s past (van Rookhuijzen, Förg). The final chapter of the volume (Hafner) asks questions about the relationship between the actual world and the narrated world(s) of literature from a more general perspective, by

---

Nünning 2009; Ronen 1986; Ryan 2009; van Baak 1983; Zoran 1984.

<sup>6</sup> De Jong 2012, 13–17.

<sup>7</sup> De Jong 2012, 14.

<sup>8</sup> Ibid.

<sup>9</sup> De Jong 2012, 15.

<sup>10</sup> Lotman 1973; 1974, 200–271. See also van Baak 1983.

<sup>11</sup> An analysis of narrative space which takes into account the socially constructed character of space has been called for by adherents of the so-called ‘topographical turn’ and by scholars interested in the ‘geography of literature’ or ‘geopoetics’: see, e.g., Böhme 2005; Hallet – Neumann 2009b, 19; Piatti 2008.

engaging with an ancient attempt to bring spatiality and temporality together by means of ekphrasis. The texts under investigation belong to different genres of Greek and Latin literature, and are located at different points of a chronological span which ranges from the fifth century BCE to the first century CE.

The first two chapters of this volume analyse narrative constructions of civic space as a means to negotiate moral and political values, with an emphasis on contested spatial behaviour and spatial transgression.

Henry Heitmann-Gordon (*Space and Civic Imaginary in Theophrastus' Characters*) looks at the spatial patterning of Theophrastus' *Characters*, and reads the text against the backdrop of political struggles for the control of Athenian civic space in the late fourth century BCE. The micro-narratives of deviant social behaviour which make up the *Characters* are recognizably set in Athens, and mostly focus on the spaces of interaction among adult male citizens. Heitmann-Gordon suggests that the *Characters* can be interpreted in terms of psychological theories of the 'distributed self'; the individual Athenian citizen appears, in this light, as the sum of its relations, and the spatial settings of the micro-narratives appear as loci of mutual observation and evaluation. The implied reader is involved in such a process of observation and comes to share in a collectivist evaluation of individual action, which is firmly anchored in the spatial framework of the Athenian city, and implies collective control of Athenian civic space.

My own paper (*Breaching Boundaries: Collective Appearances of Women Outside Their Homes in Livy's Ab Urbe Condita*), shifts the attention to constructions of civic space along gender lines, by considering accounts of the collective appearance of women in the Roman city-space of Livy's *Ab*

*Urbe Condita*. In particular, I concentrate on three elements which appear to play a crucial role in the gendered semantics of Livy's Rome, namely the notion of the boundary between 'public' and 'private' space, the representation of women's movement through the city-space, and the psychological experience of the city-space that the narrator of the *Ab Urbe Condita* attributes to women. I show that Livy tends to represent women in the Roman city-space according to a conventional image of the distressed or frenzied woman, which he varies according to the different circumstances he reports. Such a narrative strategy, which depicts the presence of women outside their homes as transgressive, reinforces the overall spatial patterning of the *Ab Urbe Condita*, whereby the breaching of gendered boundaries marks the disruption of socio-political stability.

The two chapters that follow examine the role played by settings of war in ancient historiographical discourses about military ethics, exemplarity, and memory.

Jan Zacharias van Rookhuijzen (*Die delphischen „Rolling Stones“ und die imaginäre persische Belagerung von 480 v. Chr.*) addresses a crucial feature of places which emerges at the interface between real-life experience and literary representation – namely, their potential for embodying, transmitting, and negotiating memories of the past. According to a tradition reported by Herodotus, in 480 BCE a Persian attack on Delphi was repelled by the miraculous falling of great rocks from Mount Parnassos. Van Rookhuijzen locates the origins of this story within the sacred landscape of post-war Delphi, where specific monuments and places acted as mnemotopes. They served to anchor circulating stories to visible landmarks, thereby supporting their claim to authenticity, and, at the same time, they cued

the development of new traditions. The incorporation of the story in Herodotus' history appears, in its turn, to have been affected by a set of narrative motifs that emerge in different literary works throughout antiquity, and which are attached to particular elements of the landscape of Delphi.

Marvin Müller (Krieg auf schwierigem Terrain. Die iberische Halbinsel als militärstrategischer Raum in Caesars *Bellum civile* und im *Bellum Hispaniense*) makes a case for the semantic functionalization of military terrain in Roman historiographical writing, by analysing representations of the Spanish peninsula as the setting of war in the *Corpus Caesarianum*. Müller concentrates on the accounts of the battles of Ilerda in Caesar's *Bellum Civile* and of the battle of Munda in the *Bellum Hispaniense*. In the first text, the rugged Spanish landscape works towards the characterization of the Pompeian soldiers as Spanish 'Barbarians', in contrast with the Roman *virtus* displayed by Caesar's army. In the latter text, the 'Barbarian' character of the Pompeian army is even more forcefully stressed, as the focus shifts from Caesar's strategic planning to his soldiers' ability to conquer even the most unfavourable terrain. Müller connects the dissimilarities between the two texts to the different perspectives which appear to be dominant in each of them – the commander's perspective in the *Bellum Civile* and the soldier's perspective in the *Bellum Hispaniense* – and demonstrates the utility of such an approach in addressing questions about the political climate to which the *Bellum Hispaniense* belonged.

The last two chapters of this volume deal with interactions between spatiality and temporality in ancient texts, and with their consequences for the production of narrative meaning.

Manuel Förg (Wider die Poesie? Überlegungen zur Funktion der literarischen Topographie anhand des „Romspaziergangs“ in Vergils *Aeneis*, 8,308–369) focuses on the well-known narrative of Aeneas' visit to the future site of Rome in Book 8 of the *Aeneid*. Over the last two centuries, scholars have either attempted to reconstruct the topography of Aeneas' tour on the basis of archaeology, or have investigated the connection between Vergil's epic 'Rome' and Augustan Rome. Förg instead calls for a reading of the narrative which sets it within the framework of Vergil's constructions of topography in the poem. Through intratextual comparison with the presentation of Carthage in Book 1 of the *Aeneid*, he shows that the epic landscape of Vergil's Rome works as an 'association frame', encouraging the reader to move across several chronological layers linking the distant past with the Augustan present. In this reading, Vergil's poetic mapping of Roman history can be said to serve a function analogous to descriptions of artwork in poetry, since it allows for a representation of – in Förg's words – 'die gleichzeitige literarische Darstellung von Ungleichzeitigem' ('the simultaneous literary representation of the non-simultaneous').

Markus Hafner ('This Place is Called "Life"'. On the Boundaries of Ekphrasis in the *Tabula Ceбетis*') shifts attention from specific places within the actual world to human life itself viewed as a 'place', thus offering an effective demonstration of the pervasiveness of spatial imagination in the process of attributing meaning to the world. The object of his analysis is the so-called *Tabula Ceбетis*, a text written in the first century CE which consists for the most part of the ekphrasis of a tablet. The latter was allegedly found by the narrator in the 'temple of Cronus' and displayed an allegorical depiction of 'Life'. Hafner focuses, in particular, on how

the pictorial representation of the tablet allows for the simultaneous representation of different life-paths and perspectives, and how the narrative, in its turn, translates such a simultaneity into a 'hodological route' across several stages of life. In so doing, the text alludes to the genre of biography – the temporal genre par excellence – but at the same time, by offering a universalized picture of 'Life' rather than relating the life of

any individual person, triggers general questions about the boundaries of ekphrasis and the relationships among spatiality, temporality, and narrative.

## Acknowledgements

I am grateful to all the participants in the Munich workshop of February 2016 for their helpful inputs and friendly discussions; I especially wish to thank Prof. Martin Hose for his advice and his support to the development of this book project.

## Bibliography

Bachtin 2008

M. Bachtin, *Chronotopos*. German translation by M. Dewey (Berlin 2008)

Bal 1985

M. Bal, *Narratology. Introduction to the Theory of Narrative*, 2nd edition (Toronto 1985)

Baldo – Cazzuffi 2013

G. Baldo – E. Cazzuffi (eds.), *Regionis forma pulcherrima*. Percezioni, lessico, categorie del paesaggio nella letteratura latina. Atti del Convegno di studio Palazzo Bo, Università degli studi di Padova, 15–16 Marzo 2011 (Firenze 2013)

Böhme 2005

H. Böhme, *Topographien der Literatur. Deutsche Literatur im transnationalen Kontext* (Stuttgart 2005)

Bridgeman 2007

T. Bridgeman, *Time and Space in Narrative*, in: D. Herman (ed.), *Cambridge Companion to Narrative Theory* (Cambridge 2007), 52–65

Buchholz – Jahn 2005

S. Buchholz – M. Jahn, *Space in Narrative*, in: D. Herman – M. Jahn – M.-L. Ryan (eds.), *Routledge Encyclopedia of Narrative Theory* (London – New York 2005), 551–555

Chatman 1978

S. Chatman, *Story and Discourse. Narrative Structure in Fiction and Film* (Ithaca, NY 1978)

de Jong 2012

I. J. F. de Jong (ed.), *Space in Ancient Greek Literature. Studies in Ancient Greek Narrative 3. Mnemosyne Supplements 339* (Leiden 2012)

Dennerlein 2009

K. Dennerlein, *Narratologie des Raumes* (Berlin – New York 2009)

Dennerlein 2011

K. Dennerlein, *Raum*, in: M. Martínez (ed.), *Handbuch Erzählliteratur. Theorie, Analyse, Geschichte* (Stuttgart – Weimar 2011), 158–165

Döring – Thielmann 2008a

J. Döring – T. Thielmann (eds.), *Spatial Turn. Das Raumparadigma in den Kultur- und Sozialwissenschaften* (Bielefeld 2008)

Döring – Thielmann 2008b

J. Döring – T. Thielmann, *Einleitung: Was lesen wir im Raume? Der Spatial Turn und das geheime Wissen der Geographen*, in: Döring – Thielmann 2008a, 7–45

Gregory – Urry 1985

D. Gregory – J. Urry (eds.), *Spatial Relations and Spatial Structures* (London 1985)

Fuhrer – Mundt – Stenger 2015

T. Fuhrer – F. Mundt – J. Stenger (eds.), *Cityscaping. Constructing and Modelling Images of the City. Philologus Supplementary Volumes 3* (Berlin – Boston 2015)



Hallett – Neumann 2009a

W. Hallett – B. Neumann (eds.), *Raum und Bewegung in der Literatur. Die Literaturwissenschaften und der Spatial Turn* (Bielefeld 2009)

Hallett – Neumann 2009b

W. Hallett – B. Neumann, *Raum und Bewegung in der Literatur: Zur Einführung*, in: Hallett – Neumann 2009a, 11–32

Herman 2002

D. Herman, *Story Logic: Problems and Possibilities of Narrative* (Lincoln, NE – London 2002)

Hoffmann 1978

G. Hoffmann, *Raum, Situation, erzählte Wirklichkeit. Poetologische und historische Studien zum englischen und amerikanischen Roman* (Stuttgart 1978)

Lefebvre 1991

H. Lefebvre, *The Production of Space*. English Translation by D. Nicholson-Smith (Malden, MA – Oxford – Victoria 1991)

Lotman 1973

J. M. Lotman, *Die Struktur des künstlerischen Textes*. Edited and translated by R. G. Grübel (Frankfurt a. M. 1973)

Lotman 1974

J. M. Lotman, *Aufsätze zur Theorie und Methodologie der Literatur und Kultur*. Edited and translated by Karl Eimermacher (Kronberg Taunus 1974)

McInerney – Sluiter 2016

J. McInerney – I. Sluiter (eds.), *Valuing Landscape in Classical Antiquity: Natural Environment and Cultural Imagination* (Leiden 2016)

Nünning 2009

A. Nünning, *Formen und Funktionen literarischer Raumdarstellung: Grundlagen, Ansätze, narratologische Kategorien und neue Perspektiven*, in: Hallett – Neumann 2009a, 33–52

Paschalis – Frangoulidis 2002

M. Paschalis – S. Frangoulidis (eds.), *Space in the Ancient Novel*. *Ancient Narrative Supplementa 1* (Groningen 2002)

Piatti 2008

B. Piatti, *Die Geographie der Literatur. Schauplätze, Handlungsräume, Raumphantasien* (Göttingen 2008)

Ronen 1986

R. Ronen, *Space in Fiction*, *Poetics Today* 7, 1985, 421–438

Ryan 2009

M.-L. Ryan, *Space*, in: P. Hühn – W. Schmidt – J. Schönert (eds.), *Handbook of Narratology*. *Narratologia 19* (Berlin – New York 2009), 420–433

Scott 2012

M. Scott, *Space and Society in the Greek and Roman Worlds* (Cambridge 2012)

Skempsis – Ziogas 2014

M. Skempsis – I. Ziogas (eds.), *Geography, Topography, Landscape: Configurations of Space in Greek and Roman Epic* (Berlin – Boston 2014)

Soja 1989

E. Soja, *Postmodern Geographies: The Reassertion of Space in Critical Social Theory* (London 1989)

Spencer 2010

D. Spencer, *Roman Landscape: Culture and Identity* (Cambridge 2010)

van Baak 1983

J. J. van Baak, *The Place of Space in Narration. A Semiotic Approach to the Problem of Literary Space. With an Analysis of the Role of Space in I. E. Babel's Konarmija* (Amsterdam 1983)

Warf – Arias 2009

B. Warf – S. Arias (eds.), *The Spatial Turn. Interdisciplinary Perspectives* (London – New York 2009)

Zoran 1984

G. Zoran, *Towards a Theory of Space in Narrative*, *Poetics Today* 5, 1984, 309–335

## **Part 1**

# **The Semantics of Civic Space**



# Space and Civic Imaginary in Theophrastus’ *Characters*

*Henry Heitmann-Gordon*

**Abstract:** Despite its apparent lack of explicit spatial semantics, Theophrastus’ *Characters* can be read as a project of reassurance also in terms of space. Written in Athens during a period of strong experiences of invasion into the polis’ spatial and socio-political organisation, the work’s subtle project of formulating a civic imaginary *ex negativo* responds to these challenges by including a distinct spatial component. I argue that the *Characters* provides individuals engaging with this text with an opportunity for self-location by offering an inverted and plural – and thus both flexible and reassuring – narrative of social interaction spaces. This spatial narrative implements a web of social observation and evaluation by showing citizens scrutinizing and evaluating each other. In spatial terms, this accomplishes two things: First, the elegance with which the text expresses this programme subtly places the implied reader into a position of collectivist evaluative power that sanctions individual attempts to exercise control over segments of polis space, preserving it as a collective, civic space. Second, the text evokes polis space in an underspecified form and therein corresponds to the under-specified collectivism it develops *ex negativo*. In doing so, however, it also anchors its implicit normative regime by reproducing which spaces are populated by the web of observation.

Within the once extremely ample œuvre of Theophrastus of Eresos, pupil of Aristotle and his successor as head of the Peripatetic school at Athens, the *Characters* is remarkable for a number of reasons, the first and simplest being that they survive – unlike the bulk of his other work.<sup>1</sup> The text consists, at least today, of thirty relatively brief characterizations of deviant ‘behavioural types’, including, for example, the ‘Toady’, the ‘Penny-

Pincher’, or the ‘Man who has lost all sense’.<sup>2</sup> While the textual problems are unfortunately substantial, I shall here follow Markus Stein and James Diggle in considering both the abstract definition paragraphs and the moralising closing remarks appended to some of the sketches to be later additions. While I am aware of the fact that there were probably once more than 30 sketches, this fact alone does not, unfortunately, give us

---

<sup>1</sup> On Theophrastus himself and his context see Diggle 2004, 1–3 with further literature; Glucker 1998; Gottschalk 1998; Millett 2007. The essential biographical source is Diog. Laert. 5,36–57, re-edited by Sollenberger 1985. The philosopher’s fragmentary works are accessible through the invaluable collection by Fortenbaugh et al. 1992/1993. The most important recent contributions to the historical study of the

*Characters* are Diggle 2004; Lane Fox 1996; Leppin 2002; Millett 2007; Schmitz 2014; Volt 2007; 2010.

<sup>2</sup> ‘Behavioural types’ is James Diggle’s (2004, 4–5) precise translation of the work’s probable ancient title ἠθικοὶ χαρακτῆρες as attested by Diog. Laert. 5,47. His edition and commentary are used throughout, as are his nuanced designations of the types, for which see his commentary ad loc.

more text to work with, nor does it tell us much about genre and context.<sup>3</sup>

The second reason as to why the *Characters* is so remarkable lies in the apparent timelessness and accuracy of the social observation conducted within the work, as well as the humour generated from it.<sup>4</sup> Whereas the former is due to the under-specification of the scenes that renders them easily transposable and relatable, the latter is produced by the satirical engagement with transgressive behaviour, the exaggerated and agglomerative way the situations are described, and by the disconnect between the external focalisers' extremely individualist, even childish lack of self-observation and the narrator's (and thus reader's) extremely keen, scrutinising gaze.<sup>5</sup> All the sketches are accordingly alike in their structure, beginning with a definition clause (ὁ δὲ δεῖνα τοιοῦτός τις, οἷος κτλ.), followed by a varying number of short anecdotes or transgressive stories describing a situation that more or less aptly exemplifies the behavioural type.

In line with the key theme of this volume, my concern here is with the spatial semantics of the *Characters*, with the use they make of coordinates that can be mapped onto what we know of the physical ancient world. Rather than attempting to unravel explicit authorial

use and semanticisation of spatial coordinates, which cannot really be traced in the *Characters*, my interest here is in the social world developed in this text and what part space plays within it. To explore this, I shall first canvas the spatial markers found in the *Characters* and sketch out the work's socio-political context, before discussing its semanticisation of socio-political space and closing with some thoughts on its potential performative impact.

### 1. Space in the *Characters*

A cursory read of the short work already reveals that spatial coordinates are not particularly prominent in the *Characters*. While the work's geographical horizon seems relatively broad – ranging from Malta and Thurioi in Italy to Rhodes and Kyzikos in Mysia, via Macedon, Delphi, and Sparta – one soon realises that both action and geographical horizon are firmly centred in Athens. Upon closer inspection these references to specific geographical locations soon appear merely as markers of Athens as the hub of a decidedly Hellenic interstate network, consisting mainly in commercial and religious activity tied to these locations.<sup>6</sup> In order to ground itself in Athens, however, the work blends general recognisability with very occasional specificity of location: Explicitly named

<sup>3</sup> Diggle 2004, 17; Stein 1992, esp. 283–285. On the genre see Ranocchia 2011.

<sup>4</sup> This is a key theme of Lane Fox 1996, 128: 'Seventy generations later, we still know these people'. On the reception and further history of the genre in modernity see Smeed 1985, who shares the same observation of timelessness (e.g. p. 5).

<sup>5</sup> On focalisation see Genette 1998, 218–219. Already Friedrich Schiller (2005, 8, 463) observed that satire potentially contrasts imperfect reality with implicit ideals, giving expression to discontent: 'In der Satire wird die Wirklichkeit als Mangel, dem Ideal als der höchsten Realität gegenüber gestellt. Es ist übrigens gar nicht nötig, daß das Letztere ausgesprochen werde, wenn

der Dichter es nur im Gemüt zu erwecken weiß; dies muß er aber schlechterdings, oder er wird gar nicht poetisch wirken. Die Wirklichkeit ist also hier ein notwendiges Objekt der Abneigung, aber, worauf hier alles ankömmt, diese Abneigung selbst muß wieder notwendig aus dem entgegenstehenden Ideale entspringen.'

<sup>6</sup> These markers are further referenced in a small number of passages. Sicily, Sparta, Thurioi occur at Theophr. *Char.* 5,9, Delphi at 21,3, Byzantium, Kyzikos, and Rhodes at 5,8. It is interesting to note also the persistent Herodotean/Pseudo-Hippocratic dichotomy (on this and its variants and deconstruction see Thomas 2000, 75–101) constructed between Europe and Asia at 23,3.

architectural coordinates include the Erian gate near the Kerameikos, the odeion of Pericles, the Desmotērion, and Archias' fish-shop (location unknown).<sup>7</sup> Athens is thereby marked as the centre of the narrative world and is explicitly, but subtly identified as the work's spatial setting. The relative scarcity of concrete location markers is balanced out by a large number of underspecified 'settings' that are either explicitly referenced or implied by the action. Examples include the hair-dresser's, the gymnasium, street, assembly, and bathhouse, the symposium and the Piraeus, as well as the theatre, agora, law court, and country-side.<sup>8</sup> The sketch of the illiberal Man (ἀνελεύθερος) may serve to illustrate this in a nutshell: He is first seen slinking away in the popular assembly, then makes a niggardly entrance at his daughter's wedding, carries his own vegetables home from the agora, and avoids his friends on the street.<sup>9</sup> In sum, all these little, generic spatial markers obviously paint a vivid picture of a vibrant urban setting – but are they more than simply, say, the sets of modern sitcoms: de-contextualised cardboard cut-outs of but marginal significance?

## 2. The context of the *Characters*: Athenian space in the late 4<sup>th</sup> century BCE

Before discussing the semantics attached to these spaces in the text, it is necessary to briefly recall the tensions surrounding polis space at the end of the 4<sup>th</sup> century BCE, especially at Athens, since this is a notoriously complex and thorny stretch of Greek history. The basic principle, of course, is that the space of a polis is controlled by the collective of the citizens, embodied in its institutions: the original and fundamental characteristic and prerogative of a citizen was possession of a part of polis land.<sup>10</sup> The right to own land in a city-state was a jealously guarded citizen privilege generally granted only as a high honour (ἔγκτησις) in exchange for great deeds and the institutionalised citizen collective likewise controlled who was allowed to be present in the city.<sup>11</sup>

After the Athenian-led coalition of Greek states was defeated in the Lamian War in 322 BCE, Antipater, Alexander's general of Europe, installed a garrison in the fortress Munychia in the Piraeus – the first event in a series of external interferences in civic space and even time that characterise the period of the text's creation.<sup>12</sup> The city's hegemony

<sup>7</sup> Theophr. *Char.* 14,13; 3,3; 6,6; 4,13. One is tempted to add the sanctuary of Asklepios overfrequented by the Man of petty ambition (21,10), but it is less concrete than the other examples.

<sup>8</sup> Example scenes include the following; the street is too common a setting to list. Hair-dresser's: Theophr. *Char.* 9,9; gymnasium and palaestra: 5,7; 7,4; 27,6. 14; assembly: 4,2. 6; 7,6; 13,2; 21,11; 22,3; 26,2. 5; bathhouse: 4,12; 9,8; 19,6; 27,14; 30,8; symposium and sacrifices: 2,10; 5,5; 6,3; 7,7; 9,3; 10,3. 11; 12,11; 13,4; 17,2; 21,2. 7; 24,9; 30,2. 4. 16; 30,18; Piraeus: 23,2; theatre: 2,11; 7,7; 9,5; 11,3; 14,4; 22,2; 30,6; agora: 5,7; 6,9; 9,4; 11,4; 19,6; 21,8; 28,8; law court: 1,2; 5,3; 7,7; 11,6; 12,5; 14,3; 17,8; 29,2. 4–5; country-side: 14,11; 25; 27,10. Some of these individuals also have and entertain *xenoi* and act as ambassadors abroad: Theophr. *Char.*

5,4. 8; 9,5; 20,10; 23,9; 30,3. 7, marking the connectivity of the text's personnel.

<sup>9</sup> Theophr. *Char.* 22,3–4. 7. 9.

<sup>10</sup> Aristot. *Pol.* 2,1266b14–24; 7,1329b35–30a18.

<sup>11</sup> E.g. IG II<sup>2</sup> 360,19. On the law regarding polis land and allotment as the basic principle of citizenship see Harrison 1968, 124. 187–189. 199. 236–238; on the *klēros* see also Patterson 1998, 102–105.

<sup>12</sup> See on these experiences Habicht 1995, 51–52. 56–59. 62–69. 74–75, contrast also the self-determined and funded building policy of Lycurgus (pp. 34–37) with its much reduced scope under Demetrios of Phaleron (p. 68); Oliver 2007; Thonemann 2005. The vagaries of *tychē* are a dominant theme of the time, see for instance Polyb. 29,21,1–6, taken from Demetrios of Phaleron (FGrH 228 F39), and are in evidence

over its space began to be contended in a new way and the next 40 years saw various instalments of garrisons, its occupation by foreign troops and navies, a king (at least narratively) living in the Parthenon, and, most durable of all, a flood of portrait statues and honorary decrees for kings and their friends.<sup>13</sup> The latter in particular were made overtly manifest in civic space – and occasionally removed – by the will of the citizen collective, which can thus be adequately described as struggling to keep control not only over itself, but over its spatial embodiment, the architectural space of the polis itself.<sup>14</sup> In this context, the question thus becomes how the *Characters* engages with this contested civic imaginary, especially in spatial terms.

### 3. The semanticisation of space in the *Characters*

This period, in which the civic space of Athens is under particular pressure by individuals and objects representative of a fundamentally different – monarchical and individualist form – of world organisation, haphazardly integrated by means of contested social codes such as 'honour', now gave rise to a text that portrays deviant social behaviour, all exhibited by male adult citizens and neatly organised into categories.<sup>15</sup> How does this curious text fit into this socio-political discourse, how does it respond to it, and what part does space play in this response? The argument I would like to offer is that the

*Characters* provides individuals engaging with this text with an opportunity for self-location by offering an inverted and plural – and thus incredibly flexible – narrative of social interaction spaces, a spatial civic imaginary as it were. Given the strongly descriptive and often paratactic nature of the sketches, treating them as narratives may deserve a few words of justification. I consider it permissible for four reasons: 1) It is not implausible that they or their parts were actually told to a live audience, at least in some form.<sup>16</sup> 2) The primary interest here is in a sociological concept of narrative that treats texts and communication as contributing to a social story that allows for self-location; whether the sketches conform to narratological definitions of narrative (which they arguably do not) is thus of secondary importance.<sup>17</sup> 3) That being said, some sketches do indeed show internal narrative dynamics (such as internal development and climactic organisation) important in narratology.<sup>18</sup> 4) The sketches not only model a world, but also share a fundamental focus on boundary transgression, which can, in structuralist terms, be regarded a constitutive element of narrative.<sup>19</sup> While admittedly, the *Characters* defers the resolution of these transgressions beyond the scope of the text, this in turn reinforces the second point: the work has no standard end or beginning but commands its readers' (or listeners') empathy because it

---

also in the Rumour Monger's sketch (Theophr. *Char.* 8,4–10).

<sup>13</sup> Attested e.g. by Diod. Sic. 20,45,1–46,4. 110,1–2; Plut. *Demetr.* 23,3.

<sup>14</sup> On the removal of statues see, e.g., Str. 9,1,20 (in part = Philochorus FGrH 228 T 3b).

<sup>15</sup> Honour as integrative code is visible in honorary decrees that aim to regularise and institutionalise the exchange with kings and their intermediaries. See recently Ma 2013, 49–63, on the 'politics of the accusative' in honorary inscriptions.

<sup>16</sup> Diggle 2004, 14–16 and Lane Fox 1996, 141 consider this plausible given his popularity and

lively lecture style as attested by Diog. Laert. 5,37; Plut. *Mor.* 78d; Ath. 1,21a–b.

<sup>17</sup> White 2008, 31. 186–187.

<sup>18</sup> E.g. Theophr. *Char.* 3, the Chatterbox, whose sketch immerses the reader in a breathless flow of inane trivia, or 7, the Talker, who similarly appears as a juggernaut of verbiage, 8,4–10, the Rumour Monger's tale, and especially 25, the Coward, whose sketch consists of two coherent little stories.

<sup>19</sup> Lotman 1972, 303–304. 311–329. On the narrative significance of boundaries, see also Fabrizi in this volume, 37 and *passim*.



pretends to blend seamlessly into their reality.

As a social story, this text then acquires additional significance from the context just outlined, as the control exercised by the citizen collective over polis space is socio-politically contested in a complex web of discourse full of shades of grey between oligarchy and democracy.<sup>20</sup> The first important aspect to investigate is hence the text's construction of polis space itself, visible in the pattern of spatial awareness apparent in the text, so in the spaces that are considered relevant fora of interaction and those that are not.

### 3.1. Society and self

The first crucial observation that follows from this interest is that the actions depicted in the *Characters* are exclusively performed by individual adult male actors, often acting as citizens in institutionally organised civic

space. The text thus represents but a small slice of what a modern observer might consider relevant social action.<sup>21</sup> While settings inside the household do occur in a small number of passages, what one might, for now, call the 'public' sphere is by far the more prominent. In inversion, this means that the sphere of intra-familial interaction, the 'private' space of interaction between husband, wife, and children is marginalised, which results in a homo-social construction of what actions constitute the text's society: deviant behaviour exhibited beyond that seems largely irrelevant to the text and is apparently not classed as worthy of characterisation.<sup>22</sup> It stands to reason that this marginalisation is connected to the well-known Athenian discourse on the inviolability of the household, which considered the *oikos* the sole prerogative of the *kyrios* and its

<sup>20</sup> Habicht 1995, 51–75; cf. the ideological disentanglement by Bayliss 2011, 124–128 and *passim*.

<sup>21</sup> The text's implicit standard is a 'democratically-minded' slave-owning citizen who enjoys some degree of leisure; actual labour occurs only as the negative preoccupation of the Man who has lost all sense (Theophr. *Char.* 6.4–5; noted by Millett 2007, 102). See generally Lane Fox 1996, 131 and *passim*; Leppin 2002; Schmitz 2014. The democracy – regime of notables debate opened by Schmitz is too complex to address here. I consider the text democratic given its constructing of an intensely self-policing citizen class. On the citizen in the Hellenistic period cf. Gehrke 2003, esp. 226–228. On the construction of the private-public dichotomy in Athenian society see fundamentally Cohen 1991, 70–97, who identifies the physical confines of the *oikos* as the core of the 'private' realm and anything outside it as 'public', but observes the great elasticity and relational fluidity of these concepts in discourse (76–77), unlike the fundamental work by Habermas' pivotal *Strukturwandel der Öffentlichkeit* (1968), esp. 12–13, who argued in favour of a static division between private and public spheres in the ancient polis. The cultural semantic fields

associated with the opposing terms, developed by Bourdieu 1979, 50–65. 248–253, are well known: private – public; inside – outside; concealment – visibility; dark – light; secret – open; shame – honour; female – male (Cohen 1991, 80). One may be tempted to add individual – collective, but the construction of these poles is not as simply dichotomous, a complication that will be addressed below. The terms public and private are used in inverted commas to express that they function as aids to convey what is meant in conventional language but are not deemed adequate concepts to express the text. For a similar distinction between 'public' and 'private' spaces in ancient Rome, see Fabrizi in this volume.

<sup>22</sup> Volt 2007, 120. 131–133, does not share this observation. In my view, many of the passages he adduces as depicting the family sphere are in fact descriptions of social interaction among adult male citizens about said sphere and document the enmeshed nature of the *oikos* rather than an interest in the interior of the household itself. Millett 2007, 71–82 has a whole chapter on conduct 'at home', but – contrary to his chapter heading – considers it in a mainly spatial sense, without addressing the complexity focused on here.

members – at least in some situations – as components of his self.<sup>23</sup>

The *Characters* can therefore be read as responding to this inviolability discourse by focusing on interaction and interaction spaces wherein adult male citizens, to be imagined as *kyrioi*, interact with one another, although this interaction can also be an observation process – I will return to this dynamic below. The gap identified above, one of several blanks left largely unaddressed,<sup>24</sup> is most obviously manifested in the fact that the characters seem to have neither (living) fathers, nor male children of a more advanced age, nor does inheritance ever feature.<sup>25</sup> The generation conflict between father and son, a result of the necessity of splitting up the estate and/or passing *kyr(ie)ia* from generation to generation within a single household, thus has to vanish in the *Characters*' synchronic snapshots.<sup>26</sup> Mothers, women and wives, small children and daughters all occur on the side-lines, but are never focalised; when they do crop up, the focus is generally not on the intra-familial relationship but on their interaction with a third party, or on the perceptible suffering they are caused by the man's actions.<sup>27</sup>

The Illiberal Man (*ἀνελεύθερος*), for example, tries to cut costs at his daughter's wedding, keeps his children out of school on festival days, and has his wife make do with a hired servant girl. In all three scenes, the interest is in the manifestation of the primary actor's deviant behaviour in a web of (male) interactions subject to specific expectations, rather than in their intra-familial implications: the daughter's celebration is a *neighbourhood* event, the children are *visibly absent* from school, and the wife *can be seen* going out with a different maid every time.<sup>28</sup> Predominantly, the sphere of family interaction itself is thus conspicuously absent, an empty space on the side-lines of the *Characters*' narrative society: even the Talker (*λάλος*), no foreigner to invasive behaviour, stops at the liminal threshold of the house without further hounding the unfortunate man he has been talking to death.<sup>29</sup>

However, the *Characters* do not simply reflect a clear-cut normative ideal. Instead, the work offers the full normalised incoherence of Athenian lived reality, including the fact that Athenian conceptions of what we effortlessly call the 'public' and the 'private' sphere were anything but simply

<sup>23</sup> On the legal manifestation of this discourse about *kyrieia* see: Harrison 1968, 30–36. 70–78. 200–205. Cf. also MacDowell 1978, 84–86. Patterson 1998, 46 rightly notes that the *oikos* generally has a concrete spatial association. The word interfaces space and social imaginary.

<sup>24</sup> Other blank spaces include polis religion and female action.

<sup>25</sup> An actor's own father occurs only in an intradiegetic narrative about genetic disease at Theophr. *Char.* 19,2, and in the inevitable exception at 13,8, where the Overzealous Man (*περιεργος*) informs his father that his mother is already in bed; the *Characters* reflect here the complexity of the social discourse, allowing only approximate generalisation. As a rule, however, the oldest sons are ephebes, who occur at 7,5; 21,3; 27,3. 6. 13 (the one at 21,3 is marked by his hair being cut, possibly as part of the *κουρεῶτις*; on

this coming of age ritual at Athens see Garland 1990, 179–187). See also Millett 2007, 79.

<sup>26</sup> The inevitable exception being Theophr. *Char.* 17,7, but the conflict is located in a distant future. The conflict is visible for instance in comedy, the most prominent example being Bdelycleon and Philocleon in Aristophanes' *Wasps*. See Garland 1990, 154–157; Sutton 1993.

<sup>27</sup> Mothers occur at Theophr. *Char.* 6,6; 13,8; 19,8; 20,7, one left to starve, one insulted, two embarrassed. Daughters: 22,4; 30,19 (only in a marriage context). Children: 1,6; 5,5; 7,4. 8; 9,5; 14,10; 16,11A; 17,7; 20,5; 21,3; 27,3; 30,6. 14. Wives: 3,2; 10,6. 13; 16,11A; 18,4; 19,5; 21,11; 22,6. 10. Women: 11,2; 12,3; 13,10; 17,3; 27,9. 15; 28,3–4. Hetairai: 11,8; 17,7; 20,10; 27,9.

<sup>28</sup> Theophr. *Char.* 22,4. 6. 10.

<sup>29</sup> Theophr. *Char.* 7,6.

dichotomous.<sup>30</sup> About 15 of the over 200 micro-narratives do thematise interactions that could potentially be located inside the family without the direct involvement of other male actors, including, for example, the Offensive Man's (δυσχερής) custom of sleeping with his wife without washing, or the Country Bumpkin's (ἄγροικος) unseemly domestic activities.<sup>31</sup> The existence of these passages in itself documents the social tension that the normative hermeticism of the domestic sphere was under in practice. As David Cohen and Virginia Hunter have shown, the *oikos* was not a social – and of course physical – space that could be disconnected from the social network, not a space that could be kept blank to the eyes of others.<sup>32</sup> Slaves and day labourers, nurses and teachers, guests, friends and neighbours all opened the household, providing a flow of information about domestic affairs in the form of gossip.<sup>33</sup> The same problem is visible in the frequent assertion in forensic speeches that slaves can reveal secret information,<sup>34</sup> and is also made explicit in the *Characters* themselves when the Disagreeable Man's (ἀηδής) breach of order consists precisely in broaching sensitive familial subjects before an extended

household, shaming his mother in the process.<sup>35</sup> While the *Characters* thus seems to reinforce a specific construction of individual male agency, namely that of the individual male's control over his *oikos*, it also reflects the cracks in the normative discourse and thus the stable incoherence of social construction.<sup>36</sup> One crucial observation then is that this information is available only because it has escaped the *oikos*, marking a failure of individual male agency and control to enforce the correlation between physically delimited domestic space and the social interaction spaces mapped onto it.<sup>37</sup> The consequence of this failure is that the *Characters* seem to tentatively include this sphere in the proving ground that is the social life of the adult male citizen, complicating and blurring the boundary between the space of male interaction and familial interaction.

### 3.2 Distributed selves

A simple correlation between individual and collective, private and public can therefore not be upheld for the text's imaginary society, since it would be incompatible with the situational social complexity reflected in the text.<sup>38</sup> The individual actors present in the

<sup>30</sup> Cohen 1991, 70–97, maps out the situational complexities of the concepts. See also Patterson 1998, 180–225, on Menander, but contrast her reading of him as developing a 'primacy of the social' (p. 225) with Lape 2004, who has traced a household-focused regime of democratic ideology within Menander's work.

<sup>31</sup> Theophr. *Char.* 4,9–11; 10,5–6. 13; 14,6. 9; 16,4. 7; 17,3; 18,4; 19,5 (ἀναπόνητος ἐν τοῖς στρώμασι μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ κοιμᾶσθαι [...]; 'unwashed he goes to bed with his wife under the bedclothes'); 20,2. 5. 7; 27,10; 30,11.

<sup>32</sup> In-depth analysis in Cohen 1991, 84–97; Hunter 1994, here esp. 70–93. See also Nevett 1999, 174–175 and similarly Millett 2007, 73–81.

<sup>33</sup> On the presence of nurses and teachers cf. Theophr. *Char.* 9,5; 16,11A; 20,5; 27,13. Theophr. *Char.* 14,9; 17,2; 18,2 shows household slaves going out without supervision, providing a link to the public sphere. Theophr. *Char.* 4,6; 17,2

reflect slaves acquiring intimate information. Pl. *Leg.* 5,738d–e assigns the same function to friends who link public and private. On the function of gossip see also Cohen 1991, 64–69.

<sup>34</sup> E.g. Lys. 1,16. 18; Dem. 30,37; Lycurg. 1,29; Isae. 8,12.

<sup>35</sup> Theophr. *Char.* 20,8.

<sup>36</sup> On the stable incoherence of Athenian culture see Cohen 1991, 236–240.

<sup>37</sup> Millett 2007, 58–68 mainly reads this process of information control in the context of social honour and shame.

<sup>38</sup> See also Blok 2004 and Sourvinou-Inwood 1995/1996, who both identify a gendered 'doubling' of polis society, whereby Dem. 54,110–113 attests a conception of females as acting *in the polis*, especially in the context of embedded religion. Conceiving of individual religious action as overlapping networks (Eidinow 2007, 210–219. 228; 2011) serves to further contrast the discourse visible in the *Characters*. Note,

*Characters* seem to me thus to be most profitably conceptualised not as unique, self-reflected individuals in the modern psychological sense, but as composite meshes that also comprise what we would consider other actors and are configured by norm and communication.<sup>39</sup> This concept is known in psychology as the 'distributed self', i.e. the self as the fluctuating sum of its relations, and there is some ancient evidence that the *oikos* could in some contexts be understood as part of the – distributed – self of an individual.<sup>40</sup> The material in question is mainly 4<sup>th</sup> century BCE curse tablets, but such a notion is visible also in a passage of the *Characters* concerning the Superstitious Man (δεισιδαίμων), who goes to great pains to cleanse not only his own person but also his physical abode and his wife and children once he suspects *he* has been cursed, revealing a 'collective' conception of his self.<sup>41</sup> Possessions and family members

could thus be considered parts of the self of the individual under attack by the curse, since curses aim to harm them in just the same way as they do parts of the body and mental faculties, even hopes and dreams, documenting a fundamentally distributed conception of what constitutes an individual.<sup>42</sup> It therefore seems as though the individual could be situationally expanded and the resultant distributed self specifically targeted piece by piece, all in order to inhibit ('bind') the target's agency.

### 3.3 Civic space

If the individual thus appears more like a dynamic 'rubber band' than a static, monolithic entity, this has consequences for the spatial configuration of the society in question. As I noted earlier, the act of cataloguing deviant behaviour in itself implies the construction of a normative regime that implicitly constructs

---

however, that the prytany decree Dow 1937, no. 36 (212/1 BCE) for instance explicitly differentiates the demos from women and children, marking out a clear situational distinction between political community and dependents in an official context.

<sup>39</sup> See Aristot. *Pol.* 1,1252a–b for the view that women and slaves, the *kyrios*' dependents within the *oikos*, are *naturally* secondary and that the deme consists solely of the patrilineal community. It is hardly a coincidence that Aristot. *Eth. Nic.* 1112b24–29 mentions mediated action only within the exclusively male sphere of *philoí*. While this discourse is obviously conflicted, the male prerogative and control is never really challenged, cf. Xen. *Oec.* 7; Plut. *Per.* 37,2–5; Aristot. *Ath. pol.* 26,4.

<sup>40</sup> For this concept see Wetherell – Maybin 1996, *passim*, esp. 221–223; in an ancient context cf. Collins 2008, 16–17. With ANT one might conceive of them as actants, the relationally defined parts of a compound translation, on which see Latour 2007, 76–108, esp. 95–96. In this constructionist perspective the self situationally expands and shrinks and should be thought of as a dynamic 'thread' tying together aspects of body, psyche, and environment in ever-changing configurations. In the Greek language a comparable complexity is visible in the word οὐσία, which means both property and being (see LSJ s.v. A

and II), but also in the connotations of *oikos* (Finley 1973, 18–19).

<sup>41</sup> Theophr. *Char.* 16,7. 10. 11A. On the Athenian practice of cursing in general see Eidinow 2007, 139–155. Cf. Pl. *Leg.* 11,933d–e ('Whosoever shall affect [with a *pharmakon*] any person so as to cause nonfatal damage either to the person himself or to his people, or damage his flocks or his hives either fatally or not [...]; ὃς ἂν φαρμακεύῃ τινὰ ἐπὶ βλάβῃ μὴ θανασίμῳ μήτε αὐτοῦ μήτε ἀνθρώπων ἐκείνου, βοσκημάτων δὲ ἢ σμηνῶν εἴτ' ἄλλῃ βλάβῃ εἴτ' οὖν θανασίμῳ [...]), which likewise suggests that the people associated with an individual are part of him, as are his flocks and beehives.

<sup>42</sup> Cf. Eidinow 2007, 142–152. DTA 49. 50. 53. 56. 66 are some examples for the common act of binding tongue and spirit. Others (e.g. DTA 68. 74. 89. 97. 98) aim to confine members, faculties and economic activities. The longer curses DTA 55 and 68 also attest the binding of families and households. In general, the curse tablets seem to reflect a somewhat less economically potent stratum of society, since inn- and shopkeepers are common and the concerns are local. Their concern is with controlling the agency of others through disabling communication and faculties, as well as excluding the target from society (e.g. SGD 48).

not only what interactions are adequate or inadequate among male adult citizens of a certain status, but also where they are the one or the other, or even something in between. The main focus of the *Characters* lies precisely on observing interactions in multi-actor scenarios that are divergent when correlated with collectively held interaction expectations in that individuals are presented as asserting individual control over the social codes they wish to apply to a situation. In other words: the *Characters* implicitly reflects on a web of observation, evaluation, and judgement that falls into place once the individual male citizen is 'stretched' beyond the normative boundaries of the distributed self (i.e. normally – but not always – the walls of the *oikos* within which he is constructed as being in control) into a space where he encounters other such compound individuals.<sup>43</sup>

This web surrounds – and is embodied in – individual interaction between these 'exposed' individuals, spreads via meta-communication, such as gossip and mockery, and is encoded in their respective memories in the form of relational construction of identity or difference. But it is also subtly encoded in

a spatial configuration: In the *Characters*, the implicit and explicit settings of agora, ecclesia, theatre, bathhouse, and gymnasium, but also of symposia and sanctuaries therefore emerge as fora of seeing and being seen, all of which have their own specific rules.<sup>44</sup> The Toady (κόλαξ) explicitly thematises this social process when he praises the object of his toadying by pointing to the onlookers' reaction to his superior social and physical grace, consisting in allegedly admiring stares and positive remarks.<sup>45</sup>

The most visible manifestations of this process are interactions that focus on physical appearance. A passage now assigned to the Obsequious Man (ἄρεσκος), but probably originally from another sketch, shows this with particular clarity, since the protagonist seems to reflect on the contextualised nature of his own relational perceptibility and accordingly positions himself in the most flattering contexts.<sup>46</sup> An interest in the quality and fit of footwear as well as in the cleanliness and quality of body and clothing pervades the work, especially as regards the visual hallmarks of the civilised and city-dwelling (ἀστεῖος) Athenian citizen, walking stick and cloak.<sup>47</sup> The attention paid to oil flasks

<sup>43</sup> As we observed above, these encounters can be both 'real' or purely narrative, i.e. be effected via gossip. In systems theory, observation, i.e. differentiation and application of semantics, is the foundation of systems, and thus of social action (Luhmann 1984, 63. 406–411. 468). On the significance of observation see also Millett 2007, 71–72. This web is a social phenomenon that Thucydides (2,37,1–3) has Pericles deny in the funeral oration, stressing the freedom of individual conduct in Athens, which is also a freedom from ὑποψία, suspicious surveillance. Obviously this is an ideal a far cry from reality, designed to emphasize the ordering capacity of neutral law, strengthening collective cohesion in the process.

<sup>44</sup> E.g. Theophr. *Char.* 5,7; 7,7; 19,7. On the agora as a forum of interaction within the text see in detail Millett 2007, 93–98.

<sup>45</sup> Theophr. *Char.* 2,2. The crucial aspect of the Toady is succinctly observed by Diggle 2004, 181: 'The Κόλαξ confines his flattery to a single patron, whom he attends with deference bordering on the servile'. It is important to note that the definition paragraph of later date therefore offers a misleading definition, since the sketch never actually shows the Toady gaining any benefits from his behaviour.

<sup>46</sup> Theophr. *Char.* 5,7. On the textual problems of the Obsequious Man see Diggle 2004, 18.

<sup>47</sup> Examples of an interest in shoes are Theophr. *Char.* 2,3. 7; 4,4; 22,11. The prominence of cloaks (ἱμάτια) is visible in their frequent occurrence and the attention paid to their quality and cleanliness: Theophr. *Char.* 2,3–4; 4,7; 5,6; 18,6; 19,7; 21,8. 11; 22,8. 13; 26,4; 27,5; 30,10. The cloak is so crucial that taking it off marks the transformation of citizen into young man at 27,5. By contrast, walking sticks occur only

and oiling also reminds us that supple skin and a pleasant olfactory presence were also sensory hallmarks of well-to-do Athenian habitus in the public sphere.<sup>48</sup> The deviant behaviour of the Country-Bumpkin offers particularly clear examples: in the assembly he reeks of *kykeon*, insulting the senses of his neighbours, and his ill-fitting, rustic clothes and overly large shoes immediately identify him as an outsider to urban life.<sup>49</sup> Other obvious physical deviations range from the disgusting to the vain: skin diseases, body odour, rampant body hair, open wounds, and filth are sanctioned alongside excessive personal grooming, such as excessively white teeth, over-frequenting the hairdresser's, and ostentatiously clean and rich clothing.<sup>50</sup> This plainly visible level of extraneous appearance is significant because deviations in this

field have particularly large-scale consequences due to their primacy in the web of social observation and evaluation that feeds through the social space of the polis: The transgressive bodies of the *Characters* fall short of the regime of policing enmeshed in the space of the *ἄστυ* itself.

A second category is provided by behaviour that requires the short-term situational awareness of the audience to incur evaluation. The Toady again provides a fine example: in the theatre he snatches the cushion carried by his 'object's' attending slave and goes out of his way to place it on the man's seat himself.<sup>51</sup> This action is visible to those around and becomes socially legible due to the markers of external appearance and action that differentiate slave and wealthy citizen, but is also extremely short-lived.<sup>52</sup> Some

---

once (Theophr. *Char.* 5,9), which may suggest that the norms governing walking sticks were of less significance. Beyond the *Characters*, funerary art is the main source for this particular self-image of the Athenian citizen. The consistently recurring image of the Athenian man as a cloaked, public figure on Attic funerary reliefs has led Johannes Bergemann (1997, 76–78. 127–130) to identify a 'Normierung des Politenideals bis ans Ende des 4. Jhs.' (p. 129). Millett (2007, 101–104) has analysed these incidents of splendour in personal attire as aspects of conspicuous consumption by reading them through the lens of Thorstein Veblen's *The Theory of the Leisure Class: An Economic Study of Institutions* (1912). However, conspicuous consumption is an analytical tool that is more difficult to wield than it might appear. Campbell 1995 has highlighted a number of issues with the idea that wasteful consumption of resources (such as time and money) in public results simply and inevitably in an estimation of 'pecuniary strength' and thus in 'envy' and 'emulation'. While most are pertinent only to sociologists, the *Characters* certainly warn also the historian against employing the concept in too simplistic a way, and Millett (2007, 103) accordingly criticises Veblen briefly for underestimating the control of emulation implemented by 'the dual function of etiquette [...], simultaneously promoting and circumscribing competition'. Put differently, the text draws out the web

of norms surrounding both conspicuousness and consumption, exposing the complexities of social construction that surround what Veblen considered a human 'instinct' (1912, 93–94).

<sup>48</sup> Theophr. *Char.* 4,3; 5,6. 9; 11,8; 16,5; 19,6; 24,11; 30,8.

<sup>49</sup> Theophr. *Char.* 4,2–5. 7. *Kykeon* is attested as a drink mainly in the context of the Eleusinian mysteries, cf. Hom. *H.* 2,205–210, and was evidently a beverage with a non-urban air, see Diggle 2004, ad loc. For a contrasting dichotomisation of *asteios* and *agroikos* that highlights the unattainable natural purity of the rustic during the Second Sophistic, cf. Philostr. *Vit. Soph.* 553–554 with Goldhill 2009, 107.

<sup>50</sup> Disgusting features: Theophr. *Char.* 19,2–5. 6–7; 26,5; vanity: 5,6; 21,8. 11; 26,4.

<sup>51</sup> Theophr. *Char.* 2,11.

<sup>52</sup> In reality, visual differentiation could actually be difficult, although the lament of [Xen.] *Ath. Pol.* 1,10 is undoubtedly polemically exaggerated. On the abstract normative level of the *Characters*, however, the citizen actors are marked by their leisure and thus should be distinguishable from slaves in behaviour, comportment, physical grooming (hair and beard), as well as attire, as is visible in the deviant nature of the scenes in which they act slavishly (e.g. Theophr. *Char.* 2,5. 8. 9 (cf. 22,7). 11; 4,4. 7. 10. 12; 6,4–5. 9; 18,8; 20,5; 27,13). While household slaves might of course be recognised individually, especially within a social network of

interactions are naturally more easily legible than others: while noticing that the Obsequious Man consistently hangs around the most frequented – and accordingly most prestigious – places requires long-term or distributed, memorised and communicated observation, the example of the Toady is instantaneous and not particularly conspicuous. The interactions attributed to the Late-Learner (ὄψιμαθής) and the Tactless Man (ἄκαιρος), on the other hand, are visibly distinct, contrasting strongly with their surroundings due to the temporal displacement of the interaction: the Late-Learner mingles with and acts like the young although he is old and the Tactless Man performs actions that are inappropriate due to their bad timing – all in settings like the gymnasium and the street.<sup>53</sup>

The final category comprises transgressive interactions that are almost exclusively verbal in nature, addressed to a smaller audience in face-to-face interaction and perceivable only by those actually listening. The Dissembler (εἴρων), Chatterbox (ἀδολέσχης), Talker (λάλος), and Rumour Monger (λογοποιός) all provide numerous examples of such behaviour: The Dissembler feigns ignorance and friendliness, the Chatterbox

talks incoherently and without paying heed to the situation, the Talker's loquaciousness causes social turmoil, and the Rumour Monger spreads lies – all in interaction situations that play out on the boundaries between the distributed selves of Athenian citizens.<sup>54</sup>

#### 4. Unravelling the web

What can one make of this web of observation and evaluation? One road to understanding it more generally lies in taking a step back from the text. From this vantage-point it becomes clear that in narrating all these little scenes, the text is in fact placing the implied reader in a position of third-party observation that is intimately familiar to everyone as the fundamental social action, while also couching the adoption of this stance in subtle, satirical humour.<sup>55</sup> Through this extremely elegant narrative mechanism, the implied reader, himself intended as an elite citizen of varying normativity and transgression, is drawn into the text's narrative construction of this social web of observation and evaluation, which thereby becomes centred on the reader, placing him in a position of evaluative power the text does little to specify, but that is essentially *anti-individualist*, because the confrontation is with

---

friends, public situations require normatively controlled markers. One can assume that there was a difference in shoe and garment quality, style, length, and number, in hair style and personal grooming, as well as manners and deportment. While most of these markers are readily apparent from the *Characters* alone, Aristot. *Pol.* 1,1254b21–36 may serve to highlight the normative difference in body and comportment (upright as opposed to bowed). The key point is that the expectation is that slaves are recognisable within the network of observation, which in itself reduces the social contingency of slave-holding. On the discourses concerning physiognomic determinism, differentiation between slaves and elite, as well as the construction of the legibility of slaves in every-day life see Wrenhaven 2011, 43–89, esp. 62–63, as well as 90–107 on their visual differentiation on Attic

funerary relief. Cf. also Schumacher 2001, 71–77, who similarly argues that it was difficult to distinguish slaves and free men by their clothing, the artistic response being an exaggeration of difference. Sociologically however, it is worth noting that Starbatty 2010, 118–119, argues for the Roman Empire that collective visual differentiation might in fact facilitate the creation of collective slave identity and thereby of agency, a process slave-owning societies would not wish to encourage.

<sup>53</sup> Theophr. *Char.* 12; 27,4. 6.

<sup>54</sup> Theophr. *Char.* 1,2. 4; 3,2–4; 7,2–7; 8.

<sup>55</sup> On the implied and intended reader in reader-response criticism see e.g. Iser 1984, 50–67, esp. 62 on reader direction; on narratology cf. Genette 1998, 266–270. On observation see above n. 43.

individual deviance. The reader is thus made to occupy – or at least engage with – a position of collectivist evaluation, because the text qualifies what looks like a simple narrative of individualist control being exercised over segments of an inter-individual interaction space by branding the narrative as deviant: the introductory clauses betray the name of the game, as does the coolly underplayed humour.

The resulting sequence of humorous confrontations with abstract individuals that are familiar in their behavioural patterns – but of course never identical to the reader – thus reproduces a conception of civic space as subject to constant tension between individual and collective control, which is resolved through an experience of both identity and difference, of ‘that-is-not-me-but-I-know-someone-like-it’.<sup>56</sup> By making these narrative experiences of transgressive behaviour, the implied reader (re)produces a collectivist monopoly of truth that is never positively spelled out and can thereby function beautifully in society, ensuring the collectivity of societal control in and through inversion.<sup>57</sup>

Space is crucial to this normalising efficacy of the text. While generally under-specified, it therein elegantly corresponds to the under-specification of the collectivism itself, but nevertheless anchors it by reproducing which spaces are normatively socially populated by the web of observation. Even within the text, individual action within these social spaces thus automatically associates behavioural

constraints, the efficacy of which is visible nicely when the Penny-Pincher is seen going shopping without buying anything, showing himself as participating in social activity despite being personally unwilling to actually spend any money.<sup>58</sup>

The *Characters* accordingly reproduces a specific construction of social space, focusing on *the agora*, *the street*, *the ecclesia*, *the law court*, *the theatre*, *the bath house*, *the gymnasium*, and *the odeion* (etc.) as abstract loci of encounters between well-to-do adult male citizens governed by collectively sanctioned norm.<sup>59</sup> Rather than being meaningless, exchangeable settings, they serve to anchor a collectivist regime of control by activating existing expectations in the audience's minds, while avoiding over-specification that would qualify, complicate, and weaken the text's narrative dynamic.

Accordingly, the text employs a number of strategies to stabilise these abstract spaces it constructs as the loci of collective control. First, non-participation in these spaces is occluded, made unthinkable: there is no *ἰδιώτης* in the *Characters* and even the Country Bumpkin participates in the collective spaces of socio-political life, including the ecclesia.<sup>60</sup> Second, the household itself can also become a relevant theatre of action in some scenarios of its complex construction, since the *Characters* allow for individual semantic control, but sanction both its absence in the *oikos* and the exercise of control in deviation from collective control: control

<sup>56</sup> This reading experience, so charmingly expressed by Sir Richard Jebb in his Loeb edition, is noted also by Lane Fox 1996, 128–129 and Millett 2007, 42–43, though the latter's assessment is more differentiated.

<sup>57</sup> On unspoken, unreflected, and embodied generative grammars of behaviour as crucial to social meaning see Bourdieu 1979, 144–146, 189–190; for a summary see Kraus – Gebauer 2002, e.g. 5–7 and *passim*.

<sup>58</sup> Theophr. *Char.* 10,12. Cf. Iser 1984, 74–75.

<sup>59</sup> On the actual physical maintenance of the agora by the collective as a space of social action see also the evidence of IG II<sup>2</sup> 380, esp. 26–28 (=Syll.<sup>3</sup> 313), which documents the institutionalised upkeep of the roads and market square in the Piraeus for the year 320/19 BCE, contemporary with the text studied here.

<sup>60</sup> Theophr. *Char.* 4,3.



of the *oikos* by the *kyrios* is part of the project of spatial control implied in the text. Third, the civic spaces constructed are narratively warded against individual control in that intradiegetic, idiosyncratic semanticisations are humorously rejected.

The best example of such spatial enforcement is provided by the Oligarch (ὀλιγαρχικός) who wishes to withdraw from the public sphere to conduct political discussion, hampering the web of observation and withdrawing from the collectively surveyed socio-political network to construct his own. He thereby dismantles the spatial control regime in itself, seeking its dissolution by questioning its validity and moving society ‘out of the agora’, i.e. away from the policed boundary between distributed selves and into a specific self, namely his own.<sup>61</sup> Accordingly, the creation of fora by individuals is criticised when they exert semantic control over their valuation, i.e. locate them within space enveloped in their distributed self. The odeion-scene now assigned to the Obsequious Man is the most explicit example of such behaviour: personally owning an odeion is already somewhat suspicious, but publically emphasizing one’s ownership is the pinnacle of deviation from the norm of equal, self-policing citizens operating in shared space.<sup>62</sup> Similarly the Rumour Monger’s attempt at determining individually what the collective opinion, what the voice of the polis is, cannot stand.<sup>63</sup> And finally the famous Superstitious Man (δεισιδαίμων) idiosyncratically over-semanticises polis space in supernatural terms and even disregards the collective institutions of normative control implemented to counter this.<sup>64</sup> Constructing and controlling the fora of interaction within the social

space occupied by the wealthy, male citizen body thus appears as a crucial component of a subtle regime of societal control formulated in the text and appears as a feedback loop between the social construct and the discursive – and by extension physical – spaces it is tied to. The architecturally structured city combines with people’s expectations to produce a socio-spatial web of interactive hubs, such as the agora, which simultaneously serve as hubs of normative control. These dynamic processes are simultaneously reinforced and facilitated by the built environment that manifests and reinforces the value cosmos in that it is the product of collective action.

## 5. Conclusions

We have seen that space, while not overtly central to the *Characters*, plays a significant role when the work is read as a project of civic imaginary: its under-specification corresponds to the *ex negativo* creation of a normative civic society, characterised by the equality and self-policing of the well-to-do around an implicit, unattainable normative core. Thinking back to the opening remarks on the work’s context then, this project also has a tentative real-world dimension in that it has bearing on the contextual experience of readers or listeners engaging with the work and the discourses that produced it. Although it is impossible to know for certain whether this text was indeed ever performed and in what fashion, Diogenes Laertius and Athenaeus paint a picture of Theophrastus as a lively, attractive lecturer and several scholars have considered it possible that the *Characters* were indeed a collection of humorous set

<sup>61</sup> Theophr. *Char.* 26,2–3. 5–6. Such an instrumentalisation of the collective is also in evidence in the *Characters*’ worst case scenario, the Man who has lost all sense (Theophr. *Char.* 6,7).

<sup>62</sup> Theophr. *Char.* 5,9–10.

<sup>63</sup> Theophr. *Char.* 8,7.

<sup>64</sup> Theophr. *Char.* 16,3–9.

pieces designed to make elite intellectuals laugh.<sup>65</sup>

Performance of this text or its constituent parts among the group of peripatetic students and other listeners would now result in the explicit activation of this inverted normative semanticisation of polis spaces within said spaces in a reflexive situation. The implicit construction of collective control *ex negativo* would thereby be mapped onto the physical reality of the city and become entangled with the listeners' lived experience via the abstract semanticisation of civic space the text produces in combination with the experience of both identity and difference noted above. In combination with the subtle humour and collective laughter it would certainly elicit in

performance,<sup>66</sup> this situation could accordingly have produced the collective situational naturalisation of the text's social construct. In that, the text appears as narratively contributing to the semi-conscious reproduction of a kind of generative grammar in Bourdieu's sense, since its norms remain purely implicit and allow for incoherence.<sup>67</sup> Such experiences may have contributed to combating the reality of the time with its struggle for collective control of civic space by subtly reasserting a very old discourse about collective elite control of civic space and sanctioning individual interference with it – the subtlety of the construct marking it out as under siege.<sup>68</sup>

---

<sup>65</sup> Diog. Laert. 5,37–38; Ath. 1,21a–b (=Fortenbaugh et al. 1992/1993, fr. 12). E.g. Diggle 2004, 15–16; Lane Fox 1996, 141; Millett 2007, 28–30; Ranocchia 2011, 76.

<sup>66</sup> Lane Fox 1996, 139–141.

<sup>67</sup> Bourdieu 1979, 248–253.

<sup>68</sup> As does the Rumour Monger's explicit thematisation of these external pressures in the shape of Kassandra and Polyperchon (Theophr. *Char.* 8,4–10).

## **Bibliography**

Bayliss 2011

A. Bayliss, *After Demosthenes: The Politics of Early Hellenistic Athens* (London 2011)

Bergemann 1997

J. Bergemann, *Demos und Thanatos. Untersuchungen zum Wertsystem der Polis im Spiegel der attischen Grabreliefs des 4. Jahrhunderts v. Chr. und zur Funktion der gleichzeitigen Grabbauten* (Munich 1997)

Blok 2004

J. Blok, *Recht und Ritus in der Polis. Zu Bürgerstatus und Geschlechterverhältnissen im klassischen Athen*, *HZ* 278, 2004, 1–26

Bourdieu 1979

P. Bourdieu, *Entwurf einer Theorie der Praxis* (Frankfurt a.M. 1979)

Cohen 1991

D. Cohen, *Law, Sexuality, and Society: The Enforcement of Morals in Classical Athens* (Cambridge 1991)

Campbell 1995

C. Campbell, *Conspicuous Confusion? A Critique of Veblen's Theory of Conspicuous Consumption*, *Sociological Theory* 13, 1995, 37–47

Collins 2008

D. Collins, *Magic in the Ancient World* (Malden, MA 2008)

Diggle 2004

J. Diggle (ed.), *Theophrastus, Characters*, edited with Introduction, Translation and Commentary. *Cambridge Classical Texts and Commentaries* 43 (Cambridge 2004)

Dow 1937

S. Dow, *Prytaneis: A Study of the Inscriptions Honoring the Athenian Councillors* (Athens 1937)

DTA

R. Wünsch, *Defixionum Tabellae Atticae (=Inscriptiones Graecae. Inscriptiones Atticae Aetatis Romanae 3.3)* (Berlin 1897)

Eidinow 2007

E. Eidinow, *Oracles, Curses, & Risk among the Ancient Greeks* (Oxford 2007)

Eidinow 2011

E. Eidinow, *Networks and Narratives: A Model for Ancient Greek Religion*, *Kernos* 24, 2011, 9–38

Finley 1973

M. I. Finley, *The Ancient Economy* (Berkeley 1973)

Fortenbaugh et al. 1992/1993

W. W. Fortenbaugh – P. M. Huby – R. W. Sharples – D. Gutas (eds.), *Theophrastus of Eresus: Sources for His Life, Writings, Thought and Influence*. 2 vols (Leiden – New York 1992/1993)

Garland 1990

R. Garland, *The Greek Way of Life: From Conception to Old Age* (London 1990)

Gehrke 2003

H.-J. Gehrke, *Bürgerliches Selbstverständnis und Polisidentität im Hellenismus*, in: K.-J. Hölkeskamp et al. (eds.), *Sinn (in) der Antike. Orientierungssysteme, Leitbilder und Wertkonzepte im Altertum* (Mainz 2003), 225–254

Genette 1998

G. Genette, *Die Erzählung*, translated by Andreas Knop (Munich 1998)

Glucker 1998

J. Glucker, *Theophrastus, the Academy, and the Athenian Philosophical Atmosphere*, in: van Ophuijsen – van Raalte 1998, 299–316

Goldhill 2009

S. Goldhill, *The Anecdote. Exploring the Boundaries between Oral and Literary Performance in the Second Sophistic*, in: W. Johnson – H. Parker (eds.), *Ancient Literacies: The Culture of Reading in Greece and Rome* (Oxford 2009), 96–113

Gottschalk 1998

H. B. Gottschalk, *Theophrastus and the Peripatos*, in: van Ophuijsen – van Raalte 1998, 281–298

Habermas 1968

J. Habermas, *Strukturwandel der Öffentlichkeit* (Neuwied 1968)

Habicht 1995

C. Habicht, *Athen: Geschichte der Stadt in hellenistischer Zeit* (Munich 1995)

Harrison 1968

A. R. W. Harrison, *The Law of Athens. Vol. 1* (London 1968)

Hunter 1994

V. J. Hunter, *Policing Athens: Social control in the Attic Lawsuits, 420–320 B.C.* (Princeton, NJ 1994)

Iser 1984

W. Iser, *Der Akt des Lesens. Theorie ästhetischer Wirkungen*, 2nd edition (Munich 1984)

Krais – Gebauer 2002

B. Krais – G. Gebauer, *Habitus* (Bielefeld 2002)

Lane Fox 1996

R. Lane Fox, *Theophrastus' Characters and the Historian*, *PCPhS* 42, 1996, 127–170

Lape 2004

S. Lape, *Reproducing Athens: Menander's Comedy, Democratic Culture, and the Hellenistic City* (Princeton, NJ 2004)

Latour 2007

B. Latour, *Eine neue Soziologie für eine neue Gesellschaft* (Frankfurt a.M. 2007)

Leppin 2002

H. Leppin, *Theophrasts „Charaktere“ und die Bürgermentalität in Athen im Übergang zum Hellenismus*, *Klio* 84, 2002, 37–56

Lotman 1972

J. M. Lotman, *Die Struktur literarischer Texte*. Translated by Rolf Keil (Munich 1972)

Luhmann 1984

N. Luhmann, *Soziale Systeme. Grundriß einer allgemeinen Theorie* (Frankfurt a.M. 1984)

Ma 2013

J. Ma, *Statues and Cities. Honorific Portraits and Civic Identity in the Hellenistic World* (Oxford 2013)

MacDowell 1978

D. M. MacDowell, *The Law in Classical Athens* (New York 1978)

Millett 2007

P. Millett, *Theophrastus and his World* (Oxford 2007)

Nevett 1999

L. C. Nevett, *House and Society in the Ancient Greek World* (Cambridge 1999)

Oliver 2007

G. J. Oliver, *Space and the Visualization of Power in the Greek Polis. The Award of Portrait Statues in Decrees from Athens*, in: P. Schultz – R. von den Hoff (eds.), *Early Hellenistic Portraiture. Image, Style, Context* (Cambridge 2007), 181–204

Patterson 1998

C. B. Patterson, *The Family in Greek History* (Cambridge, MA 1998)

Ranocchia 1911

G. Ranocchia, *Natura e fine dei «Caratteri» di Teofrasto: storia di un enigma*, *Philologus* 15, 2011, 69–91

Schiller 2005

F. Schiller, *Sämtliche Werke. 10 vols* (Berlin 2005)

Schmitz 2014

W. Schmitz, *Der 'Knigge' der besseren Gesellschaft – Theophrasts Charaktere oder Noblesse oblige*, in: R. Kinsky – J. Timmer (eds.), *Fröhliche Altertumswissenschaft. Festbuch für Wolfgang Will zum 65. Geburtstag. Antiquitas Reihe 1 Abhandlungen zur Alten Geschichte 64* (Bonn 2014), 1–26

Schumacher 2001

L. Schumacher, *Sklaverei in der Antike. Alltag und Schicksal der Unfreien* (Munich 2001)

SGD

D. R. Jordan, *A Survey of Greek Defixiones not Included in the Special Corpora*, *GRBS* 26, 1985, 151–197

Smeed 1985

J. W. Smeed, *The Theophrastan 'Character': The History of a Literary Genre* (Oxford 1985)

Sollenberger 1985

M. G. Sollenberger, *Diogenes Laertius 5,36–57: The Vita Theophrasti*, in: W. W. Fortenbaugh, – P. M. Huby – A. A. Long (eds.), *Theophrastus of Eresus. On his Life and Work. Rutgers University Studies in Classical Humanities 2* (New Brunswick, NJ – Oxford 1985), 1–62

Sourvinou-Inwood 1995/1996

C. Sourvinou-Inwood, *Männlich – weiblich, öffentlich – privat, antik – modern*, in: E. E. Reeder (ed.), *Pandora* (Baltimore – Basel 1995/1996), 111–120

Starbatty 2010

A. Starbatty, *Aussehen ist Ansichtssache. Kleidung in der Kommunikation der römischen Antike* (Munich 2010)

Stein 1992

M. Stein, *Definition und Schilderung in Theophrasts Charakteren* (Stuttgart 1992)

Sutton 1993

D. F. Sutton, *Ancient Comedy: The War of the Generations* (New York 1993)

Thomas 2000

R. Thomas, *Herodotus in Context. Ethnography, Science and the Art of Persuasion* (Cambridge 2000)

Thonemann 2005

P. Thonemann, The Tragic King: Demetrios Poliorketes and the City of Athens, in: O. Hekster – R. Fowler (eds.), *Imaginary Kings. Royal Images in the Ancient Near East, Greece and Rome* (Stuttgart 2005), 63–86

van Ophuijsen – van Raalte 1998

J. M. van Ophuijsen – M. van Raalte (eds.), *Theophrastus: Reappraising the Sources*. Rutgers University Studies in Classical Humanities 8 (New Brunswick 1998)

Veblen 1912

T. Veblen, *The Theory of the Leisure Class: An Economic Study of Institutions*, 2nd edition (New York 1912)

Volt 2007

I. Volt, *Character Description and Invective: Peripatetics between Ethics, Comedy and Rhetoric* (Tartu 2007)

Volt 2010

I. Volt, Not Valuing Others: Reflections of Social Cohesion in the Characters of Theophrastus, in: R. M. Rosen – I. Sluiter (eds.), *Valuing Others in Classical Antiquity*. Mnemosyne Supplements 323 (Leiden and Boston 2010), 303–322

Wetherell – Maybin 1996

M. Wetherell – J. Maybin, The Distributed Self: A Social Constructionist Perspective, in: R. Stevens (ed.), *Understanding the Self* (London 1996), 219–280

White 2008

H. White, *Identity and Control. How Social Formations Emerge*, 2nd edition (Princeton, NJ 2008)

Wrenhaven 2011

K. L. Wrenhaven, *Reconstructing the Slave: The Image of the Slave in Ancient Greece* (London 2011)

# Breaching Boundaries: Collective Appearances of Women Outside Their Homes in Livy's *Ab Urbe Condita*

Virginia Fabrizi

**Abstract:** This paper analyses a recurrent motif in Livy's *Ab Urbe Condita*, namely collective appearances of women outside their homes in the city-space of Rome. The main interest of such narratives lies in the fact that, since they involve groups of women rather than individual characters, they create an intratextual web which can be reactivated from time to time to generate new meaning. In particular, I focus on three elements of special significance to gender-related semanticisations of space in narratives: boundaries and their breaching, women's movement through the city-space, and women's emotional experience of the city-space. I show that Livy emphasises the boundary between 'private' and 'public' space and depicts women's presence outside their homes as a transgression of such a boundary; moreover, I argue that the historian tends to portray women in the urban space according to a conventional image of the frenzied woman, which graphically embodies the notion of socio-political unrest.

## 1. Space, gender, and Livy's history<sup>1</sup>

The relevance of space to the production of historical meaning in Livy's *Ab Urbe Condita* is well known among scholars by now.<sup>2</sup> Livy's history of the *urbs* has been interpreted as a literary city in its own right, growing alongside the physical city whose history it purports to tell and constantly renegotiating notions of civic and imperial space.<sup>3</sup>

Among the main features of Roman space as constructed in the *Ab Urbe Condita* is the fact that it is heavily gendered. The use that men and women respectively make – or are supposed to make – of the space of the city appears as a major issue throughout the work. Thus, it is not surprising that virtually all major treatments of gender in Livy tend to address spatiality as well.<sup>4</sup> The spatial model underlying the *Ab Urbe Condita* has been shown to be fundamentally patriarchal and asymmetrical – centred on a distinction between 'private' spaces (i.e. the individual

---

<sup>1</sup> The text of the *Ab Urbe Condita* is quoted from the following critical editions: Ogilvie 1974 (Books 1–5); Briscoe 2016 (Books 21–25); Walsh 1989 (Books 26–27); Walsh 1986 (Books 28–30); Briscoe 1991 (Books 31–40). Translations of Books 1–10 are by T. J. Luce (from Luce 1998), of Books 21–30 and 31–40 by J. C.

Yardley (from Yardley–Hoyos 2006 and Yardley–Heckel 2000 respectively).

<sup>2</sup> Cf. e.g. Feldherr 1998, esp. 187–212; Jaeger 1997; 2006; 2007; 2010; Kraus 1994a; 1994b; Krebs 2012; Milnor 2007; Riggsby 2009.

<sup>3</sup> Kraus 1994a; 1994b.

<sup>4</sup> Cf. e.g. Joshel 1992; Joplin 1990; Milnor 2005, 141–179.

households), which belong to individual male citizens, and the ‘public’ space, where the political life of the city is performed.<sup>5</sup> While men are both masters of their own domestic space and entitled to move freely in public space, women belong in the private spaces of their male kin.

It should be stressed that that spatial model was the product of idealization (and ideology) rather than a faithful reproduction of reality. The traditional assumption that certain ‘public’ spaces were mostly inaccessible to women has been proved to be over-simplistic by recent archaeological and historical scholarship;<sup>6</sup> moreover, even the dichotomy between ‘private’ and ‘public’ spaces has come to be seen as problematic as far as the Graeco-Roman world is concerned.<sup>7</sup> Nonetheless, a gendered distinction between ‘private’ and ‘public’ is clearly relevant to the *narrated* space of Livy’s Rome. More to the point, the *Ab Urbe Condita* appears to use such a distinction to speak about the socio-political order of Republican Rome and the

dangers that threatened it. Breaching the gendered boundaries between ‘public’ and ‘private’ spaces often signals a disturbance of that order.<sup>8</sup>

In this paper, I focus on a recurrent motif involving the breaching of gendered boundaries in the *Ab Urbe Condita*, namely collective appearances of women outside their homes in the urban space of Rome. The main interest of such narratives lies in the fact that – since they involve otherwise undefined groups of women rather than characters with individual features – they recall one another across Livy’s work and thus create an intra-textual web, which can be reactivated from time to time to generate new meaning.

I read Livy’s text with an eye on three elements, which narratologist Natascha Würzbach has recently singled out as particularly relevant to what she calls the *Konkretisierung der Geschlechtsproblematik im erzählten Raum* (‘the concretization of gender-related issues within narrated space’):<sup>9</sup> 1) accessibility and boundary-breaching;<sup>10</sup> 2) position

<sup>5</sup> See e.g. Feldherr 1998, 187–217; Milnor 2005; 2009, 284–285. Cf. Heitmann-Gordon in this volume (esp. 17–21) for a similar spatial pattern in 4<sup>th</sup>-century Athens.

<sup>6</sup> Cf. e.g. Allison 2006; 2007; Russell 2016a, 49; 2016b; Trümper 2012.

<sup>7</sup> See e.g. Riggsby 1997; 1999b; Russell 2016a; Zaccaria Ruggiu 1995.

<sup>8</sup> Among the best-known instances of the breaching of gendered boundaries, in the *AUC*, are the accounts of rape which mark turning-points in the socio-political development of early Rome. In the account of the fall of the Roman monarchy (Liv. 1,57–60), for example, Tarquin’s rape of Lucretia is quite literally represented as the violation of the private space belonging to Lucretia’s husband Collatinus, in whose bedroom the rape takes place (cf. Feldherr 1998, 194–203; Joshel 1992, 122; Matthes 2000, 49). In cases like this, a man’s violation of another man ‘private space’ (i.e. his house and the women who belong in the house) signals his disrespect for the communal bonds among male citizens and thus his tyrannical attitude (for the significance

of rape in the history of ancient Rome, see also Joplin 1990; Joshel 1992; Matthes 2000, 23–50). On the other hand, women’s invasion of ‘public’ space can also work as a symbol for their illegitimate claims to political power or, more generally, of the confusion between family concerns and the welfare of the State; for examples and discussion, see Feldherr 1998, 187–193; Milnor 2005, 154–179 (on the Oppian Law, on which see below).

<sup>9</sup> Würzbach 2004, 57 (but see the whole chapter for a discussion of gender-related semanticizations of space).

<sup>10</sup> The study of boundaries as objects of spatial semantics goes back to the seminal observations of Lotman 1973, 327–347; 1974, who points out that abstract spatial oppositions (in/out, limited/unlimited, etc.) play an important role in the construction of both narrated space and the symbolic-ethical world of a work of literature. In particular, boundaries and movement (or lack thereof) can be crucial to the moral characterization of the actors of a story. Although he did not specifically treat gender, the approach he



and movement of characters; 3) gender-specific modes of experience and attributions of meaning. In other words, I investigate the ways in which the *Ab Urbe Condita* thematizes the notion of the boundary, I examine how it represents women's movement through the city-space, and I track the specific modes of experience of the city-space that it attributes to women.

In Livy's history, groups of women appear on the streets, in the temples, or in the Roman Forum for two main reasons: as a response to major events of public interest or in order to participate in religious ceremonies. A unique case is constituted by the public demonstrations staged by women demanding the repeal of the Oppian Law in 195 BCE (Liv. 34,1,5–7; cf. below). As I hope to show, all these different types of appearances (which I examine in Sections 2, 3 and 4), are closely related to one another and create a coherent semantics of urban space throughout the *Ab Urbe Condita*. In Section 5, I read Livy's account of the Bacchanalian Scandal of 186 BCE (Liv. 39,8–19) as complementary to such semantics.

## 2. Suppliants: women outside their homes as a response to major events of communal interest<sup>11</sup>

A widespread motif in the *Ab Urbe Condita* is the portrayal of the reactions of people in Rome to the news of major events, such as military defeats or victories, the approaching of enemy armies, plagues, etc. Collective scenes of this kind serve to create a lively and pathetic narrative that involves the reader in the events and, in some cases, stresses the moral strength of the Roman people in times

of crisis.<sup>12</sup> Descriptions of women in the streets, in temples, or occasionally even in the Forum figure prominently in most of these passages. Although Livy's work includes several variations of the motif, some common features can be singled out.

First, the text tends to represent women's presence outside their homes as something unusual. It bears to be stressed, once more, that the reality was probably quite different. However, the *Ab Urbe Condita* deploys various strategies to suggest to readers that the scenes it narrates should be seen as exceptional circumstances.

One such strategy consists in attributing the *matronae's* presence in public to a specific reason (usually an emotional one such as fear or joy), which justifies their extraordinary behaviour. This is the case, for example, in 5,18,11–12, where false news spreads in Rome that the Etruscans are about to attack the city:<sup>13</sup>

*11 His tumultuosiora Romae, iam castra ad Veios oppugnari, iam partem hostium tendere ad urbem agmine infesto, crediderant; concursumque in muros est et matronarum, quas ex domo conciverat publicus pavor, obsecrationes in templis factae, 12 precibusque ad dis petitum ut exitium ab urbis tectis templisque ac moenibus Romanis arcerent Veiosque eum averterent terrorem, si sacra renovata rite, si procurata prodigia essent.*

11 At Rome people believed the situation was even more chaotic: that the camp at Veii was already under attack,

---

developed can be very fruitful in the analysis of gender-related semantics.

<sup>11</sup> The relevant passages are commented upon and discussed in Kowalewski 2002, 355–366. 376–381.

<sup>12</sup> Cf. Kowalewski 2002, 357.

<sup>13</sup> The action is set in 396 BCE and belongs to the brief narrative of a campaign against the Falisci and Capenates (Liv. 5,18, 7–12).

that some enemy forces were already headed for the city prepared to attack. People rushed out onto the walls, while the matrons, whom fear for the nation had brought forth from their homes, supplicated the gods, 12 asking that if the sacred rites had been correctly repeated, if the prodigies properly expiated, they ward off destruction from the houses, temples, and walls of Rome and turn the panic upon Veii.

The term *obsecratio*, which Livy uses in Section 13, might have referred to a form of communal prayer to the gods in the face of special danger.<sup>14</sup> It should be noted, however, that, in the passage we examine, the text does not explicitly mention any input from public authorities; rather, it presents the matrons' prayers in the temple as a rather spontaneous reaction, not so different from the people's rushing to the walls. In this context, the mention of fear as the force that drove the women away from their homes (*ex domo*) casts their presence *en masse* in the temples<sup>15</sup> as a departure of the norm, even if – in fact – religious buildings were surely not exceptional places for *matronae* to be.<sup>16</sup>

Similarly, at 22,60,1–2, fear and the need to plead for their relatives are the reasons why women go down to the Forum, as the Senate debates whether to ransom the Roman soldiers captured by Hannibal at Cannae. After the spokesman of the prisoners delivers his speech in front of the Senate, Livy provides us with a vivid, if brief, collective scene:

*1 Ubi is finem fecit, extemplo ab ea turba quae in comitio erat clamor flebilis est sublatus manusque ad curiam tendebant, orantes ut sibi liberos fratres cognatos redderent. 2 Feminas quoque metus ac necessitas in foro turbae virorum immiscuerat.*

1 When he finished speaking, a tearful wail immediately went up from the crowd in the Comitium. People stretched out their hands to the Senate house begging the senators to restore their children, their brothers and their relatives to them. 2 Fear and the dire situation had also brought women to join the crowd of men in the Forum.

The exceptional circumstances following the disaster at Cannae account for women's exceptional access to the most masculine space of all—the Forum.<sup>17</sup> It is probably not a

<sup>14</sup> The *AUC* mentions *obsecrationes* on a couple of occasions (cf. 4,21,5; 26,23,6), sometimes in conjunction with *supplicationes* (27,11,6; 31,8,2; 31,9,6; 42,20,3). The relationship between *obsecratio* and *supplicatio* is not clear. While it was argued that *obsecratio* was a type of *supplicatio* (see e.g. Wissowa 1912, 423–426), the use of the two terms side by side in the aforementioned passages from the *AUC* seems to rule out such an identification (cf. Schultz 2006, 32. 163 n. 9). For *supplicationes* and the role played by women in them, see Schultz 2006, 28–33 (with further bibliography).

<sup>15</sup> Ogilvie's (1978, 669) observation that 'the panic at Rome with the scene of the women on the walls and of public prayer are taken from the *Iliad*, as Hector goes out to battle' seems to miss the point, since in Livy it is not women but rather

an undefined collective of people (*concursum est*) who rush to the walls. What women are specifically said to do is make supplication to the gods in the temples.

<sup>16</sup> For the various forms of women's worship in temples and sanctuaries in Republican Rome and central Italy, see the epigraphic and archaeological evidence discussed by Schultz 2006, 47–120. Most of those practices receive little or no attention in literary sources, which, as a rule, tend to focus on State-related religious activities (e.g. *supplicationes*, dedication of temples, etc.).

<sup>17</sup> Here, again, Livy's idealized representation should not be taken at face value. It is likely that, in fact, women were normally present in the Forum Romanum; however, Roman writers consistently think of the Forum as a masculine space and provide virtually no information about

coincidence that Livy uses the generic term *feminae* ('women') instead of the more common *matronae* ('married women') here, since in this way the contrast *feminas/turbae virorum* receives a stronger emphasis.

Another way in which Livy constructs women's presence outside their homes as unusual is the drawing of an explicit dichotomy between 'private' and 'public' spaces. This is, for example, how the historian describes the fear in Rome at the news of Hannibal's approach in 211 BCE (Liv. 26,9,6–8):

*6 Romam Fregellanus nuntius diem noctemque itinere continuato ingentem attulit terrorem. Tumultuosius quam allatum erat †cursu† hominum adfingentium vana auditis, totam urbem concitat. 7 Ploratus mulierum non ex privatis solum domibus exaudiebantur, sed undique matronae in publicum effusae circa deum delubra discurrunt crinibus passis aras verrentes, nixae genibus, 8 supinas manus ad caelum ac deos tendentes orantesque ut urbem Romanam e manibus hostium eriperent matresque Romanas et liberos parvos inviolatos servarent.*

6 At Rome, meanwhile, a messenger from Fregellae, who had made a non-stop journey of a day and a night, brought sheer panic to the city. But people † running about †, adding pure

fiction to what they had heard, threw the entire city into even greater turmoil than had the initial report of danger. 7 It was not just a matter of women's lamentations being heard coming from private houses: all over the city married ladies poured into the streets, and ran around the shrines of the gods. They swept the altars with their dishevelled hair; they fell to their knees 8 with hands held palm-up to heaven and the gods; and they begged the gods to rescue the city of Rome from the hands of the enemy, and save Roman mothers and little children from abuse.

Comparison with the parallel narrative in Polybius' *Histories* (9,6,1–4)<sup>18</sup> can reveal some significant aspects of Livy's literary strategy. Polybius first portrays the general turmoil in the city (1–2) and then turns to the actions of men and women respectively (3–4): 'The men therefore immediately manned the walls and occupied the commanding positions outside the city, while the women made the round of the temples and besought the gods to protect them, sweeping the pavements of the shrines with their hair, as is their custom at moments when extreme peril threatens the country.'<sup>19</sup>

Through the explanatory remark addressed to the non-Roman reader in Section 4, Polybius aims to normalize the women's behaviour as part of Roman custom (although it should be noted that he refers to situations of grave

women's everyday activities there (see Boatwright 2011, 110; Russell 2016a, 61; 2016b, 167–169).

<sup>18</sup> The relationship between Polybius and Livy in the Third Decade – i.e. whether the former was or was not a source for the latter – is a well-known matter of contention in Livian scholarship. For contrasting opinions on the topic (with further bibliography), see Levene 2010, 127–59; Tränkle 1977, 193–245.

<sup>19</sup> 3 Διόπερ οἱ μὲν ἄνδρες τὰ τεῖχη προκατελάμβανον καὶ τοὺς πρὸ τῆς πόλεως εὐκαίρους τόπους, αἱ δὲ γυναῖκες περιπορευόμεναι τοὺς ναοὺς ἰκέτευον τοὺς θεοὺς, πλύνουσαι ταῖς κόμαις τὰ τῶν ἱερῶν ἑδάφη· 4 τοῦτο γὰρ αὐταῖς ἔθος ἐστὶ ποιεῖν, ὅταν τις ὀλοσχερῆς τὴν πατρίδα καταλαμβάνῃ κίνδυνος (English translation by I. Scott-Kilvert). The measures taken for the protection of the city are related by Livy at 26,9,9.

danger, i.e. to unusual circumstances). On the other hand, the *Ab Urbe Condita* – with its richness of pathetic details concerning the women’s prayers – seems to do the opposite. By articulating a dichotomy between ‘private houses’ (*ex privatis domibus*) and the ‘public space’ into which women pour (*in publicum effusae*)<sup>20</sup> through a *non... solum... sed* construction (7), the historian suggests that the houses are where one would expect women to be, while the presence of the matrons in ‘public space’ stresses the exceptional panic stirred by Hannibal’s approach.

An even more explicit statement of the boundary between the house and ‘public space’ is found in Livy’s narrative of the aftermath of Cannae. After providing the usual portrayal of consternation at Rome<sup>21</sup> – where ‘ears were ringing with the noisy lamentations of women’ (22,55,3) – the historian reports several measures taken by the Senate to maintain order in the city. Among other things, the dictator Quintus Fabius Maximus declared that (22,55,6):

[...] *illud per patres ipsos agendum, quoniam magistratum parum sit, ut tumultum ac trepidationem in urbe tollant, matronas publico arceant continerique intra suum quamque limen cogant [...].*

[...] the senators, meanwhile, had jobs to do. Given the shortage of

magistrates, they had to suppress any public disturbance or panic. They had to keep women from appearing in public, compel them all to remain within their homes [...].

The Senate’s reestablishment of public order, of course, is not Livy’s invention,<sup>22</sup> but it is possible that the wording he used is his own, since it resonates with analogous expressions found elsewhere in the *Ab Urbe Condita*. In particular, Livy’s Quintus Fabius Maximus not only states that women should be kept away from ‘public space’ (*publico*), but also – through mention of the *limen* – reaffirms the idea of a physical boundary separating the spheres of feminine and masculine action.

One further feature shared by most passages concerning women outside their homes in Livy is the chaotic nature of the women’s appearance, as signalled by both their physical untidiness and the disorder of their movement through space. A good example is offered by the above-quoted passage from Book 26 concerning Hannibal’s approach to Rome (Liv. 26,9,6–8). There, the act of going down into the streets is expressed through the verb (*sese*) *effundere* – which is frequently applied to women in Livy, and which implies the notion of unbounded or uncontrollable movement: originally describing the ‘pouring out’ of liquids, it can apply to feelings

<sup>20</sup> For a general discussion of *privatus* and *publicus*, in particular as applied to space, cf. Russell 2016a, 25–42 (with further bibliography).

<sup>21</sup> Livy begins with a sort of *recusatio*, affirming his inability to describe the unparalleled panic following the disaster of Cannae (Liv. 22,54,8), but later offers a summary of the situation in a *cum* clause at Liv. 22,55,3. These rhetorical moves suggest the highly conventional character of such descriptions.

<sup>22</sup> Cf. Val. Max. 1,1,15; Plut. *Fab.* 17,5–18,3. Neither Valerius nor Plutarch, however, mention the order that women should remain at home.

The former, in coherence with the topic of his chapter *De religione*, only reports a *senatus consultum* setting a limit of 30 days on women’s mourning (cf. Liv. 22,56,5), so that the celebration of religious rites could resume after that period. The latter has a list of measures which is very similar to Livy’s, but only makes a general reference to the fact that Fabius ‘checked all womanish lamentations, and prevented those who wished to bewail their sorrows from assembling in public’ (Plut. *Fab.* 17,5; English translation by I. Scott-Kilvert).

that are ‘given free play’, to things let loose, and to the ‘pouring out’ or ‘streaming forth’ of crowds, armies, and the like (especially things or animated beings that previously used to be confined or held tight).<sup>23</sup> On the other hand, *discurro*, which the historian uses to describe the matrons’ movement from one temple to the other, expresses the idea of ‘running off in several directions’ or ‘moving here and there’.<sup>24</sup> The unrest of this flood of women spreading through the whole city is reflected in their distressed looks as they fall to the ground with their hair loose (*crinibus passis*) and raise their hands in the typical manner of suppliants.

Analogous representations are present elsewhere. Matrons are described as *vagae* (‘moving from place to place without clear direction’) on at least two occasions: in the aftermath of the Roman defeat at Lake Trasimene in 217 BCE, when they ‘roam the streets’ in search of information about their loved ones (Liv. 22,7,7), and immediately before the battle of Metaurus in 207 BCE, when they made supplications to the gods by ‘roaming through all the shrines’ (Liv. 27,50,5). Above all, the running about of dishevelled women figures prominently in an episode that functions as a sort of prototype for all public interventions of women in Roman history, namely the plight of the Sabine women as their fathers and husbands battle in the Roman Forum (Liv. 1,13,1–2):

*I Tum Sabinae mulieres, quarum ex iniuria bellum ortum erat, crinibus passis scissaque veste, victo malis muliebri pavore, ausae se inter tela*

*volantia inferre, ex transverso impetu facto dirimere infestas acies, dirimere iras, 2 hinc patres, hinc viros orantes, ne se sanguine nefando soceri generique respergerent, ne parricidio macularent partus suos, nepotum illi, hi liberum progeniem.*

1 It was at this moment that the Sabine women, whose abduction had caused the war, boldly imposed themselves amid the flying spears. Their misfortunes overcame womanish fear: with hair streaming and garments rent, they made a mad rush from the sidelines, parting the battling armies and checking their angry stride. 2 Appealing to fathers on one side and husbands on the other, they declared that kin by marriage should not defile themselves with the impious carnage, nor leave the stain of blood upon descendants of their blood, grandfathers upon grandsons, fathers upon children.

Mary Jaeger has shown that the Sabine women come to act as a boundary themselves in this scene: by interposing themselves between the two groups of fathers and husbands, they ‘offer themselves as an alternate space in which Roman and Sabine blood can intermingle’.<sup>25</sup> Thus, their transgression of the implicit boundary between ‘public’ and ‘private’, ‘masculine’ and ‘feminine’ spaces (the Forum here is also a battlefield, which makes its masculine connotations even stronger than usual)<sup>26</sup> avoids the subversion of the more crucial boundaries that allow for the peaceful development of communal

<sup>23</sup> Cf. TLL 5,2,214–227; OLD, 593.

<sup>24</sup> Cf. TLL 4, 1366–1367; OLD, 552.

<sup>25</sup> Jaeger 1997, 46–49; see also Joplin 1990, 56–58.

<sup>26</sup> Although the battleground where the Sabine women throw themselves between the two armies was, at the time of the narrated events, little

more than an open field between the Palatine and Capitoline Hills, the image of the future Roman Forum is forcefully superimposed onto the historical setting throughout the whole episode: see the detailed analysis of the episode in Jaeger 1997, 30–56.

relationships.<sup>27</sup> The pathos of the scene is emphasized by the very syntax of the narrative, with its repeated anaphora;<sup>28</sup> the emotionality of the Sabine women and the transgressive nature of their actions are stressed once again by the mention of fear overcome by present misfortunes, as well as by the graphic representation of their outer appearance – their loose hair and rent garments.

This scene, just like the one from Book 26, seems to re-use a specific image of the suppliant or mourning woman, whose typical characteristics were loose hair, raised hands, and torn clothes. A number of incarnations of this conventional figure are known from Latin poetry and prose;<sup>29</sup> in historical accounts, the dramatic presentation of suppliant women often constitutes a narrative device to increase pathos in military scenes.<sup>30</sup>

Things are somewhat different when women are driven out of their homes, not by fear or sorrow but by joy. However, disorder and lack of composure can characterize women's behaviour on such occasions as well. A case in point is the scene described in Liv. 4,40,2–3, where a contingent of Roman cavalry returns to Rome after the false news of their deaths has spread through the city. In Livy's portrayal of the general shift from grief to joy

among people in Rome, women are granted a prominent role:

2 [...] *et ex maestis paulo ante domibus, quae conclamaverant suos, procurreretur in vias, 3 pavidaeque matres ac coniuges, oblitae prae gaudio decoris, obviam agmini occurrerent, in suos quaeque simul corpore atque animo, vix prae gaudio compotes, effusae.*

2 [...] from houses that had lately been plunged into grief the mourners streamed into the streets; 3 trembling mothers and wives forgot decorum in their euphoria by rushing out to meet the approaching troops and, besides themselves with happiness, flung themselves with their bodies and their souls into the arms of their loved ones.<sup>31</sup>

Here, stress is laid on the emotional status of wives and mothers—who are 'scared' (*pavidae*) at first but then overwhelmed by joy (*prae gaudio*, twice repeated)—as well as on their lack of composure as they rush out of their homes (*ex... domibus*) and throw themselves (*effusae*, again) into the arms of their men.

<sup>27</sup> That such boundaries are often constituted by women has been stressed e.g. by Joplin 1990.

<sup>28</sup> Cf. Ogilvie 1978, 78–79.

<sup>29</sup> Ogilvie 1978, 78 notes that the phrase *crinibus passis*, which we have found in Livy 1,13,1 and 26,9,7, and which appears again in 7,40,12 and possibly in 39,13,11 (cf. below, p. 44 and n. 57), is very rare and poetic in classical Latin literature. It is found twice in the *Aeneid* (1,247–250; 2,402–405), once in Ovid's *Tristia* (4,2,43–44), and twice in mock-epic scenes from Petronius' *Satyricon* (54; 111). In all of these cases the expression applies to either suppliant or grieving women.

<sup>30</sup> A good example is the behaviour of women during the siege of Gergovia in Caesar's *Bellum*

*Gallicum: Matres familiae de muro vestem argentumque iactabant et pectore nudo prominentes passis manibus obtestabantur Romanos, ut sibi parcerent, neu, sicut Avarici fecissent, ne a mulieribus quidem atque infantibus abstinerent, 7,47,5; Quorum cum magna multitudo convenisset, matres familiae, quae paulo ante Romanis de muro manus tendebant, suos obtestari et more Gallico passum capillum ostentare liberosque in prospectu proferre coeperunt, 7,48,3. Cf. Cipriani 1986, 52–59.*

<sup>31</sup> I have printed the translation from Luce 1998 with the addition of 'with their bodies and their souls'; Luce does not seem to have translated *simul corpore atque animo*.

Although what the women are displaying is legitimate affection for husbands and sons, the stress placed on the forgotten *decus* evokes some more unsettling ideas. A matron's *decus* was seen to be connected with her chastity; when the *Ab Urbe Condita* uses the term in connection with women, it is usually to speak about their *pudicitia*, decency, and physical inviolability.<sup>32</sup> Thus, the temporary neglect of *decus* suggests the dangers implicit in women's breaching of gendered boundaries, even in a case – such as the passage we are considering – when their sexual behaviour is not deviant in itself. In other words, while the momentary breach of accepted norms of behaviour is justified by the exceptional circumstances, the kind of spatial promiscuity described here seems to be represented as potentially problematic.

### 3. Women's participation in religious ceremonies

All the public interventions of women that I have examined up to this point appear to play a similar narrative function. Through the (alleged) exceptionality of their occurrence and the disorder embodied in both the women's movement through space and their emotional and physical condition, they signal particularly critical moments for the Roman State.<sup>33</sup> There is a way, however, in which the transgression of a boundary – or more precisely, the control of such a transgression – may be

felt to be important to the successful resolution of a crisis. We can observe this if we turn our attention to the second major type of public interventions by women in Roman public space, viz. their participation in religious ceremonies.

In truth, this category of public interventions overlaps with the former in a number of cases. As we see, praying to the gods is often part of women's reactions to military defeats or other dangers. In the passages examined above, however, the accent seems to be placed on women's spontaneous invasion of 'public' space rather than on the formal context of a religious ceremony. In this section, I focus on some narratives in which such a context plays the dominant role.

On a number of occasions, the *Ab Urbe Condita* mentions supplications or other ceremonies involving women.<sup>34</sup> In most of these cases, however, Livy only reports the fact that a certain ritual took place without providing an extended narrative of it. There are only two instances in the whole of the extant books in which ceremonies performed by women are extensively described.

The first concerns the expiatory rites decreed by the pontifices in honour of Juno Regina in 207 BCE, following a series of distressing

<sup>32</sup> At 1,58,5, for example, Sextus Tarquin, after raping Lucretia, is portrayed as *ferox expugnato decore muliebre* ('exulting in his seeming conquest of the woman's honour'); at 26,49,16, Scipio Africanus praises the Spanish female hostages, who have implored him to make sure that they are protected from sexual assault, because 'even in misfortune', they have not 'forgotten the respect due to a lady' (*ne quidem malis oblitae decoris matronalis*); at 34,6,8, the preservation of *decus matronale* is one of the issues at stake in the debate about the Oppian Law – a context in which women's sexual behaviour is explicitly put into question (cf. below, Section

4). For instances of *decus* used in a similar meaning by other authors, see TLL 5,1, 236–237.

<sup>33</sup> The fact that public interventions of women, in literary sources, mark a 'disruption of normal order' is pointed out by Boatwright 2011, 108.

<sup>34</sup> Cf. e.g. Liv. 3,5,14; 5,31,3; 10,23,1–2; 22,1,18; 22,10,8; 25,12,15; 27,51,9; 37,3,6 (for a discussion of these and similar occurrences, cf. Kowalewski 2002, 379–381). A lively narrative concerning a religious cult – but not describing the cult itself – is the story of the founding of the temple of Pudicitia Plebeia at 10,23,1–10.

prodigies (27,37).<sup>35</sup> These ceremonies involved the participation of two groups of women. First, matrons, drawing on their own dowries, made a gift of a golden bowl to the goddess and sacrificed in her temple (27,37,9–10). Second, a chorus of 27 maidens went through the streets of Rome singing a hymn composed by the poet Livius Andronicus. The procession is described at length by Livy, who is very precise about both its order and its topography (27,37,11–15).

The second narrative of a public ceremony performed by women refers to the reception of the Idaean Mother in 204 BCE (Liv. 29,14,5–14).<sup>36</sup> The ship carrying the black stone, which was believed to be the Idaean Mother from Pessinus, is received at the haven of Ostia by a delegation composed of ‘the best man in Rome’ in the person of Publius Scipio Nasica and ‘all the matrons’ (29,14,10). Scipio takes the stone from the ship and gives it to the leading matrons of the community (11–12), who then bring it to Rome (13–14):

*13 Eae per manus, succedentes deinceps aliae aliis, omni obviam effusa civitate, turibulis ante ianuas positae qua praeferebatur, atque accenso ture precantibus ut volens propitiaque urbem Romanam iniret, 14 in aedem Victoriae quae est in Palatio pertulere deam pridie idus Apriles, isque dies festus fuit.*

13 The ladies kept passing the goddess to each other, from hand to hand, on their journey, as the entire community

poured out to meet them, and there were censers placed before the doors along the routes where she was borne. As incense burned and people prayed that she should enter the city of Rome with grace and favour, 14 they carried the goddess to the temple of victory on the Palatine. This was on the 12 April, which was thereafter a holy day.

The uniqueness of these two episodes within the *Ab Urbe Condita* is significant. Clearly, Livy is interested in stressing women’s presence in rituals decreed in exceptional circumstances. It is not chance that both the procession for Juno Regina and the reception of the Idaean Mother took place at crucial points of the Second Punic War – the former was aimed to avert the wrath of the goddess in the imminence of Hasdrubal’s arrival in Italy, while the latter was a propitiatory move in view of the attack on Africa soon to be launched by Publius Cornelius Scipio (the future Africanus).

In this respect, the narrative function of the two episodes can be compared to the one played by public interventions of women in response to events of communal interest. At the same time, both passages present a very different portrait of women in public than the one offered by the episodes examined in Section 2: women’s movement through the city-space is orderly and dignified and follows a linear path; moreover, women are accompanied by male magistrates or priests. The crucial feature of such ceremonies is that they are strictly supervised by the public authority: they represent acts of boundary-breaching that are felt to be necessary in order to

<sup>35</sup> For a discussion of these rites, see Schultz 2006, 33–37.

<sup>36</sup> As Livy reports (29,10,4–11,8), an oracle had been discovered in the Sybilline Books predicting that, should a foreign foe invade Italy, he could be vanquished if the Idaean Mother were

to be brought from Pessinus to Rome. Consequently, ambassadors were sent to King Attalus of Pergamum, who allowed them to take away a black stone, believed by the inhabitants of Pessinus to be the Idaean Mother.



respond to a disturbance of the social order, but that are kept under control – both spatially (the path followed by the women is accurately defined) and temporally (they are only temporary trespasses).

A good way to account for both the similarities and the differences among the various passages hitherto analysed is to think of them as representing different degrees within a spectrum ranging from totally spontaneous interventions (e.g. the women rushing to meet the returning soldiers in Book 4) to strictly State-controlled ones (the public ceremonies decreed during the Second Punic War). Intermediate degrees are constituted by passages such as 3,7,7–8, where, upon the insurgence of a plague, the Senate invites the Roman people ‘to go with wives and children to supplicate the gods and to seek their appeasement.’ Although the original impulse here comes from public authority, women’s supplications – whose pathetic description constitutes the core of the scene – do not take place in any formally regulated way (8): *Stratae passim matres crinibus templa verrentes veniam irarum caelestium finemque pesti exposcunt* (‘Everywhere, the matrons prostrated themselves, their hair sweeping the temple floors as they beseeched the deities to abate their anger and the disease’).

Depending on an episode’s position within the spectrum, women’s experiences in public space vary: participants in public ceremonies move through the streets of Rome in an orderly fashion; on the other hand, women leaving their homes on their own impulse are

governed by violent emotions, rush here and there, and, in some cases, reflect their inner turmoil in their untidy outward appearance.

#### 4. Rioters and warriors: the debate about the Oppian Law

The transgression of gendered boundaries is central to an episode which can be read as a sort of meta-historical discussion of issues implicit in the whole *Ab Urbe Condita*: namely, the account of the debate over the repeal of the Oppian Law in Livy 34,1,1–8,3. The matter of the dispute was a law regulating women’s display of luxury items, which had been passed during the Second Punic War, in 215 BCE.<sup>37</sup> Twenty years later, in 195 BCE, two tribunes, Marcus Fundanius and Lucius Valerius, presented a motion to abrogate it, which met with the opposition of some senators and, most notably, the consul Marcus Porcius Cato. Women from Rome and neighbouring towns staged public demonstrations in the streets of Rome and around the entrances to the Forum, pleading for the repeal of the law. In the end, the law was abrogated. Livy turns the episode into a dramatic highlight of Book 34 by inserting a pair of opposing speeches delivered by Cato and Valerius respectively.<sup>38</sup>

As scholars have shown, the significance of this narrative lies in the fact that it presents two competing interpretations of the relationship between the public and the domestic sphere and of the role of women in Roman

<sup>37</sup> Livy is famously silent about the passing of the law during his account of events of 215 BCE and even admits that the debate of 195 BCE was, per se, a trivial matter (Liv. 39,1,1 *res parva dictu*; cf. Milnor 2005, 158–159). The prominence of the incident in his narrative of Book 34 is probably due to the opportunities it offered both for characterising such an important politician and

historian as Cato (cf. Briscoe 1981, 39–42) and for highlighting the theme of moral decline that would become more and more prominent in later books (cf. Luce 1977, 251–253).

<sup>38</sup> It is clear that both speeches are Livy’s own creations and that no speech of Cato about the repeal of the Oppian Law was known in Livy’s time: cf. Briscoe 1981, 39–42.

society.<sup>39</sup> While Cato thinks of women as co-extensive with the domestic sphere, Valerius argues that they play a role as an integral component of Roman civic life; and while Cato ‘argues that women’s presence in the streets illustrates exactly the kind of disorderly female conduct which the Lex Oppia was meant to restrict’,<sup>40</sup> Valerius sets their public intervention within a set of past episodes in which women played a positive role in the resolution of political crisis.<sup>41</sup>

Since the episode has already received important scholarly treatments,<sup>42</sup> I will not examine it in detail; rather, I will focus on the way in which the themes of boundaries, movement and experience of public space are exploited.

The theme of boundaries comes to the fore, at very outset of Livy’s account, in the narrative which introduces the pair of speeches (Liv. 34,1,4–7):

4 [...] *Capitolium turba hominum faventium adversantiumque legi complebatur; 5 matronae nulla nec auctoritate nec verecundia nec imperio virorum contineri limine poterant, omnes vias urbis aditusque in forum obsidebant, viros descendentes ad forum orantes ut florente re publica, crescente in dies privata omnium fortuna, matronis quoque pristinum ornatum reddi paterentur. 6 Augebatur haec frequentia mulierum in dies; nam etiam ex oppidis conciliabulisque conveniebant. 7 Iam et consules praetoresque et alios magistratus adire et rogare audebant.*

4 [...] The Capitol was thus filled with hordes of supporters and opponents of the law. 5 As for the married women, there was no authority, no feeling of modesty, no order from their husbands that could keep them at home. They blocked all the roads in the city and the approaches to the Forum, and made earnest entreaties to their husbands when they went down to the Forum. The Republic was prospering and everybody’s private fortune was increasing day by day, they said, so married women, too, should be granted the restoration of the finery they once enjoyed. 6 This large gathering of women kept growing every day, for they were even starting to come in from the country towns and administrative centres, 7 and they were already presuming to accost consuls, praetors, and other magistrates with their appeals.

Here, the reuse of the expression *contineri limine* (5), this time in the negative form, once more underlines the exceptionality of women’s presence outside their homes. Moreover, as remarked by Kristina Milnor,<sup>43</sup> the verb *obsidebant*, which designates women’s occupation of streets and accesses to the Forum, compares them to a besieging army.

Cato, who speaks first (34,2–4), constructs a stark dichotomy between the private space of the *domus* and the public one of the Forum,<sup>44</sup> and he repeatedly portrays women’s movement in public space as undisciplined and chaotic. He speaks, first, of *consternatio* (‘riotous behaviour’, 34,2,6), then uses the

<sup>39</sup> See in particular Milnor 2005, 154–179; Riggsby 2009, 161–164; Russell 2016b, 169–170.

<sup>40</sup> Milnor 2005, 160.

<sup>41</sup> Liv. 34,5,5–13.

<sup>42</sup> Apart from the studies quoted above, n. 39, see also Chaplin 2000, 97–101.

<sup>43</sup> Milnor 2005, 163.

<sup>44</sup> Cf. Milnor 2005, 165; Riggsby 2009, 161–164.

expression *in publicum procurrere* ('to run into public view' or 'into public places') twice, at 34,2,9 and 3,6 (in the latter case, together with the adjective *consternatae*, 'in an uproar').

Scholars have repeatedly stressed the significance of the political jargon used by Cato: not only is *consternatio* a term elsewhere used for civil upheavals, but the consul also goes as far as to define the matrons' public demonstrations as a secession (34,2,7)<sup>45</sup> and to imagine them driving around the city in chariots like triumphant generals (34,3,10). As the latter image suggests, women's political interference borders on military aggression; as Milnor (2005, 165–166) has pointed out, use of military metaphors is consistent throughout Cato's speech (cf. e.g. *agmen mulierum*, 'an army of women', 34,2,8;<sup>46</sup> *obsidendi vias*, 'to besiege the streets', 34,2,9 – which recalls the image of the introducing narrative). At the same time, he explicitly addresses the erotic potential of women's presence in public space when he stresses the fact that their freedom of movement implies physical proximity with males (the senators going to the Forum), while it would be appropriate for each wife to address entreaties to her own husband at home (34,2,8–10).

Valerius' speech, which immediately follows Cato's, presents a very different picture. Apart from openly rejecting Cato's definition of the matrons' intervention as *coetus*, *sedition* and *secessio* (34,7,14), the tribune also associates the local terms *in publico* and *in publicum* with verbs suggesting a much more orderly and decorous movement: see e.g. *in publicum processerunt* and *in*

*publicum apparuerunt* at 34,5,7 as well as *in publico vos rogassent* at 34,5,5.

Andrew Riggsby has compared the different views on Roman space contained in the speeches with the framing narrative of 34,1,4–7.<sup>47</sup> In particular, he has argued that, while Cato's words express the idea of a binary opposition between 'private' and 'public' space, the primary narrative implies a tripartite spatial division: besides the Forum—the centre of political action—and the domestic spaces of individual households, there exists 'a space which is neither individually owned nor collectively used',<sup>48</sup> viz. the urban but not politicized space of streets (*viae*) and approaches (*aditus*) to the Forum. In fact, it is this third space that the women occupy; they do not physically enter the Forum. In Riggsby's reading, then, two different spatial models are at work in the text, and Cato's 'rhetoric of space' is 'ultimately undercut by the spatial facts and descriptions of the rest of the text'.<sup>49</sup>

While it is true that Cato seems to simplify the spatial division implicit in the introductory narrative for his own rhetorical aims, it should be noted that Cato's speech agrees with the primary narrator's spatial model of the city in significant respects. This is most evident if we consider how that spatial model is structured, not only in this particular episode, but also in the *Ab Urbe Condita* as a whole. First of all, as I have shown, the dichotomy between 'public' and 'private' space is a recurring motif in portrayals of women outside their homes throughout the work. Secondly, at 34,2,10 Cato expresses the wish that 'modesty kept married women

<sup>45</sup> On the notion of *secessio* as applied to women, see Cavaggioni 2004, 226–227; Milnor 2007, 169–170. The point seems to be that – according to Cato – women are endangering the unity of the body-politic, just like Plebeians did in the 5<sup>th</sup> century BCE.

<sup>46</sup> *Agmen*, of course, also means a 'throng' of people (cf. TLL 1,1341,72–1342,65); Cato is probably playing on the ambiguity of the term here.

<sup>47</sup> Riggsby 2009, 161–164.

<sup>48</sup> Riggsby 2009, 163.

<sup>49</sup> Riggsby 2009, 164.

within their proper limits' (*si sui iuris finibus matronas contineret pudor*). By invoking a metaphorical boundary, the consul echoes expressions that we have found both in the introducing narrative and at 22,55,3. Finally, Cato reinforces the portrayal of women's movement in public space as chaotic and emotional, which is a recurrent theme throughout the *Ab Urbe Condita*.

It is significant that precisely these three elements are once more emphasized in the narrative coda which follows the pair of speeches.<sup>50</sup> On the day following the debate, an even greater crowd of women poured down into the streets (*sese in publicum effudit*, 34,8,1) and besieged the houses – literally, 'the doors' (*ianuas obsiderunt*: cf. 34,1,5) – of the two tribunes who had vetoed the law, until the latter withdrew their veto. Paradoxically, it is women who, in the end, threaten to confine men behind the boundary of their own thresholds.

It is probably impossible to decide which of the two speakers is 'right', i.e. who sketches the most convincing spatial pattern. As recent scholarship tends to emphasize,<sup>51</sup> both orators seem to be both 'right' and 'wrong' in different ways, and the pairing of their contrasting views serves most of all to problematize crucial issues in Augustan culture. What matters, for the purposes of my investigation, is that their debate turns the reader's attention to some features of narrated space which recur throughout the *Ab Urbe Condita* – and, in so doing, it invites the reader to

consider those features as significant. At the same time, it suggests that the topos of the distressed woman running here and there through public space could take on more aggressive connotations – those of a rioter and warrior rather than a suppliant.

### 5. Frenzied women and subversive space: The Bacchanalian Scandal

In my previous examination of episodes in which women appear in Roman public space, I stress the recurrence of certain elements such as emotionality, loose hair, a lack of decorum, and a disorderly way of moving through the city. I also show that such a representation of women is usually accompanied by an explicit or implicit functionalization of the notion of the boundary. In the remaining part of my paper, I examine a narrative that pushes those very motifs to their limits, namely the account of the Bacchanalian Scandal of 186 BCE (Livy 39,8–19).<sup>52</sup>

This famous narrative, whose sheer length and dramatic elaboration make it a high point of Book 39, reports the discovery and repression of a Bacchic cult that had spread in Rome and Italy. Livy starts by describing the origins of the cult, which was first brought to Etruria by 'a Greek of no importance' and had spread secretly 'amongst men and women' (*per viros mulieresque*, 39,8,5). The historian particularly insists that the promiscuity of the sexes characterized the Bacchic rites and stresses that, through the mixing of men and women, young and old, a

<sup>50</sup> Chaplin 2000, 99–199 and Milnor 2005, 161–162 stress the surprising fact that, although the two speeches constitute the core of the episode, their actual effect in determining the outcome of the debate appears minimal: the law is not repealed because Valerius has convinced the audience, but because women force the other tribunes to yield. This way of narrating a debate is frequent in Livy and usually signals that the speeches are thought more for the external

audience (i.e. as a means for problematizing historical issues) than for the internal one: cf. Chaplin 2000, 73–105.

<sup>51</sup> Cf. e.g. Milnor 2005, 162.

<sup>52</sup> For a survey of bibliography concerning this famous narrative and a general treatment of some of the main questions raised by it, see Briscoe 2009, 230–250.

metaphorical boundary (*discrimen [...] pudoris*)<sup>53</sup> had been breached (39,8,6). Every kind of sexual depravity followed, and sexual abuse became an integral part of the rituals (39,8,8):

*Occulebat vim quod prae ululatus  
tympanorumque et cymbalorum  
strepitu nulla vox quiritantium inter  
stupra ac caedes exaudiri poterat.*

The violence was kept secret, however, because, amid the fornication and bloodshed, no scream of protest could be heard above the shouting and the beating of drums and cymbals.

After that, the Bacchic cult spread, like an illness (*velut contagione morbi*, 39,9,1), from Etruria to Rome, but remained hidden until news of it came to one of the consuls of 186 BCE, Spurius Postumius Albinus. The story of the uncovering of the rites is shaped by Livy into a remarkable dramatic narrative, reminiscent – as commentators usually observe<sup>54</sup> – of comic motifs.

A young man named Publius Aebutius was convinced by his wicked mother and stepfather to become initiated into the Bacchic cult. Aebutius revealed this to his lover, a freed-woman courtesan named Hispala Faecenia, who passionately exhorted him to oppose his mother's wishes. She revealed him that, when still a slave, she had accompanied her mistress to the Bacchanalian rites and had seen what happened there (39,10,7):

*Ut quisque introductus sit, velut  
victimam tradi sacerdotibus. Eos  
deducere in locum qui circumsonet  
ululatus cantuque symphoniae et  
cymbalorum et tympanorum pulsu, ne  
vox quiritantis, cum per vim stuprum  
inferatur, exaudiri possit.*

As each newcomer was brought in, he was passed on to the priests like a sacrificial victim. The priests took him to a place resounding with shrieks, and where instruments were playing and cymbals and drum beating, all intended to render inaudible the voice of anyone protesting when he was being sexually assaulted.

The words used by Hispala are very similar to Livy's own description of the cults in Etruria at 39,8,6–8: but here mention is explicitly made of a *locus* where the rites take place, although the location and features of such a place are left unspecified. No visual description of the setting of the Bacchic rites is provided: the only elements mentioned by the girl are auditory, and they are partly rendered though foreign words that make the place alien and unfamiliar. In other words, this place sounds very much like the opposite of the civilized space of the city – a black spot where every sort of crime can be perpetrated.<sup>55</sup>

Aebutius reported the information to the consul Spurius Postumius Albinus, who questioned Hispala about the Bacchic rites, which, as we now learn, had been taking

<sup>53</sup> As Briscoe 2009, 252 (ad loc.) explains, this expression means the 'distinction between what was shameful and what was not'. The core meaning of *discrimen*, *-inis* is 'a separating line, space, structure etc.' (cf. OLD, 551).

<sup>54</sup> Cf. Flower 2000; Scafuro 2009; Walsh 1996; Wiseman 1998. I agree with Flower's view that such elements are not to be traced back to an

existing play about the Bacchanalian Scandal, but derive from the reshaping of historical events through the application of comic patterns.

<sup>55</sup> As Scafuro 2009, 339–340 notes, at 39,8,7 Livy also speaks metaphorically of an *officina* ('workshop') from which all the crimes come; this image is used again by Hispala at 39,10,6.

place in the ‘grove of Semele’, or ‘Stimula’ (39,12,4).<sup>56</sup> Here, for the first time, we receive a precise topographical indication; however, Hispala’s subsequent confession once again stresses the indeterminate nature of the *lucus*. In the beginning, the girl explains, the Bacchanalia were reserved for women. A Campanian priestess named Paculla Annia was the first to admit men to the rites, which she also started celebrating at night rather than in daylight; promiscuity and the freedom of action allowed by night are presented as the main reasons for the degeneration of the cult. At 39,13,12–13, Hispala offers one more description of the ritual:

*12 Viros, velut mente capta, cum iactatione fanatica corporis vaticinari; matronae Baccharum habitu crinibus passis cum ardentibus facibus decurrere ad Tiberim, demissasque in aquam faces, quia vivus sulphur cum calce insit, integra flamma efferre. 13 Raptos ab dis homines dici quod machinae inligatos ex conspectus in abditos specus abripiant; eos esse qui coniurare aut sociari facinoribus aut stuprum pati noluerunt.*

12 Men who appeared deranged would utter prophecies with a furious shaking of their bodies. Married women wearing the dress of Bacchants, and with streaming hair, would run to the Tiber carrying blazing torches; they would

plunge these in the water and draw them out again, the flames still burning because of the mixture of live sulphur and calcium on them. 13 They would tie people to a crane and whisk them out of sight into hidden caverns; these individuals were said to have been taken by the gods, and were those who refused to join the conspiracy, participate in crimes, or submit to sexual abuse.

Although we here receive one further topographical indication (*ad Tiberim*, 12), what immediately follows brings us back into the realm of the indefinite and the unsettling. We now learn of further hidden caverns (*abditos specus*), where every kind of horror is perpetrated. Once again, we find matrons running around (*decurrere*) with loose hair (*crinibus passis*).<sup>57</sup> Of course, loose hair and frenzied motions were traditional attributes of Bacchants in Greek and Roman culture.<sup>58</sup> It is interesting to note, however, that the expressions used here recall other descriptions of women disseminated throughout the *Ab Urbe Condita*. In other words, Livy’s narrative produces a mental association among different groups of women and merges their various features into one overarching image of a frenzied woman outside her home, graphically embodying the idea of political crisis.

The political implications of the Bacchanalia are articulated in terms that are both spatial

<sup>56</sup> The transmitted reading *Similae* is probably corrupted: cf. Briscoe 2009, 262–263.

<sup>57</sup> The reading *sparsis*, as well as the clearly corrupted *parsis*, are attested as well, alongside *passis*. The latter seems more likely to be the correct reading and *sparsis* its corruption (through the intermediate stage *parsis*): cf. Briscoe 2009, 166 (ad loc.). If this were true, the occurrence of the phrase *crinibus passis* for the fourth and last time in the extant books of Livy (cf. above, n. 29) would be even more significant, since that rare and mostly poetic

expression would create an association among various representations of women. However, the possibility that *sparsis* is the original reading cannot be ruled out.

<sup>58</sup> For loose hair, cf. e.g. Eur. *Bacch.* 695. 830; Verg. *Aen.* 7,394. 403 (but the whole passage 7,373–405, in which Amata leaves her home and turns into a Bacchant, is significant as a point of comparison for Livy’s representations of frenzied women); Ov. *Fast.* 458; *Rem. am.* 594; Tac. *Ann.* 11,31,2.

and gendered in the speech addressed by Postumius to the Roman people at 39,15–16. The consul starts by drawing an opposition between the ancestral gods of Rome and the evil foreign cult, i.e. between the ‘within’ and the ‘without’ of the city of Rome (39,15,1–3). Shortly afterwards, however, he proves the danger posed by the Bacchic rites by stressing their presence everywhere *in* the city (39,15,6):

*Bacchanalia ita iam pridem Italia et nunc per urbem etiam multis locis esse, non fama solum accepisse vos sed crepitibus quoque ululatibusque nocturnis, qui personant tota urbe, certum habeo, ceterum quae ea res sit ignorare.*

I am sure that you know that the Bacchic rites have long been practiced throughout Italy and are now being practiced at many locations in the city, and that you have heard this not simply from rumour but also from the noise and shrieking at night that resounds throughout the city.

The space where the Bacchanalia are celebrated is different from the city-space as Livy’s reader has learnt to imagine it. It is diffuse yet indefinite (*per urbem... multis locis*) and – just as Hispala describes – it has no visual, only auditory features. And yet, it is inside the city, spreading like an illness.<sup>59</sup> Rather than constituting a localized space within Rome, the space of the Bacchic cult represents a sort of alternative Roman space, striving to superimpose itself onto the real city.

The main feature of this alternative Rome is that all the major boundaries that articulate the ‘normal’ city-space – the ones between the ‘within’ and the ‘without’, between men and women, between good and evil – are subverted. Postumius stresses that the participants in this ‘conspiracy’ are primarily women, who are the real sources of the evil, and secondly ‘men in all similar to women’ (39,15,9). It is precisely because of the elimination of the boundaries of gender, of morals, and of the city that this space is inherently indefinite; its character as a subversive space of darkness and wilderness receives an even stronger emphasis through comparison with the urban, everyday setting on which the narrative of the uncovering is staged.<sup>60</sup>

As in the episodes concerning public appearances of women, the subversion of social order is symbolized, in the narrative of the Bacchanalian Scandal, by the crossing of gendered boundaries, and embodied in the image of the frenzied woman. Of course, a major difference exists between this narrative and all the other episodes considered: here, women act not in a public space but rather in a space that is neither public nor private, neither ‘masculine’ nor ‘feminine’. At the same time, that very space appears to be complementary to Livy’s representation of women’s public appearances. While these represented partial and temporary transgressions, the Bacchanalian conspiracy constitutes an extreme pole by which every boundary within the city is trespassed and abolished and the

<sup>59</sup> Cf. 39,16,3 *crescit et serpit cotidie malum*. On the medical imagery used throughout Livy’s narrative of the Bacchanalian scandal, cf. Nousek 2010, 163; Scafuro 2009, 339–343.

<sup>60</sup> Livy specifies that Faecenia was Aebutius’ neighbour (39,9,6) and that both lived on the

Aventine (39,11,4. 39,12,1); the girl is summoned to the house of the consul (39,12,1–2) and is later kept in the house of the consul’s mother-in-law (39,14,2–3).

Roman political order is subverted from its very foundations.<sup>61</sup>

## 6. Conclusions

Conventional and recurrent scenes – like the ones portraying women outside their homes – play a structural role in the *Ab Urbe Condita*: running like a thread throughout the work, they shape and consolidate the spatial pattern of the narrated city and convey some features of that spatial pattern in the most graphic terms.

Short narratives relating women's participation in events of communal interest (such as those analysed in Section 2) create a basic dichotomy between 'private' and 'public' space. By directing readers' attention to the boundary separating these two spaces, they affirm the idea that women's presence outside their homes is not only exceptional but also transgressive. By representing women's movement through space as disorderly, they suggest that such a movement is potentially threatening. Moreover, by describing women's experience of public space as marked by heightened emotionality, they shape a conventional image of the frenzied woman in public space, which acts as an effective embodiment of the danger involved in political unrest.

Such an image undergoes a number of variations in the *Ab Urbe Condita*. Women outside their homes appear as suppliants, mourners, warriors, or Bacchantes. In truth, however, all of these incarnations of the topos recall one another. Suppliant women, for example, have certain erotic connotations, especially when they are represented as potential victims of foreign invaders; even clearer erotic

connotations apply to the Bacchantes, whose violent behaviour connects them, at the same time, to the warriors or rioters of Cato's speech.

A different representation of women in public emerges in the few descriptions of religious ceremonies performed by women. Here, the notion of the boundary remains implicit and women's movement is conceived as linear and dignified. Women's presence in public, however, works as a mark of crisis even in such cases, since the ceremonies Livy narrates are connected with the averting of danger at critical moments. As I have argued, the various instances of women's appearances in public should be seen as existing within a range from spontaneous interventions to rigidly supervised ones. In other words, there is a notion that women acting as a body and their consequent transgression of the private/public boundary may be necessary for the resolution of a crisis in particular circumstances; the problem is how to keep that very transgression under control. Such a tension between the awareness of women's essential role in the Roman State and the dangers they pose to the inner boundaries of Roman society is articulated in the debate about the Oppian Law in Book 34: here, the opposing speeches by Cato and Valerius invite the reader to negotiate his (or her) response to the problem.

Finally, I argue that the narrative of the Bacchanalian Scandal in Book 39 and the spatial patterns that underlie it are to be read against this overarching semantics of space. The space of the Bacchic rites results from the subversion of all the gendered boundaries that articulate the space of the city; precisely for this reason, it can function as an

<sup>61</sup> For Livy's representation of the Bacchic rituals as antithetical to the socio-political order of the *res publica*, see also Cavaggioni 2004, 92–94.



alternative to the Roman city-space, a black spot spreading in the very heart of the city and threatening to replace it.

What the *Ab Urbe Condita* shows with particular clarity is the inherent fundamental contradiction at work in any patriarchal system. On the one hand, a patriarchal society needs women to be subordinated to men – more to the point, it needs them to function as commodities belonging to individual men or being exchanged between them – hence, the quasi-identification of women with the private spaces belonging to individual male citizens. On the other hand, a patriarchal system also needs the participation of women (as mothers and wives) to continue its existence.<sup>62</sup> The awareness that women are essential can lead them to be seen as a specific component of the body-politic, one with its own duties and religious obligations; consequently, women (especially married ones) might be required to act as a collective on particular occasions. However, the lateral relationships among women that are thus created and legitimized threaten the patriarchal fabric of the society. When commenting on the debate about the Oppian Law, scholars highlight the fundamental ambiguity between women as private property (as Cato sees them) and women as an integral component of the community (a view supported by Valerius).<sup>63</sup> What I argue here is that such an ambiguity is much deeper and much more widespread in Livy's work. It is constitutive of the very way the space of the city – and the community it represents – is narratively patterned. More to the point, it lies at the very core of the community itself and, for this reason, can stand for a set of other ambiguities which constitute and at the same time threaten the existence of Rome (e.g. the

problematic relationship between the city and the external world, or between different social sectors of the citizen-body).

The construction of the Bacchanalian Scandal as a matter of promiscuity and sexual depravity falls in this context. What the AUC does here is to offer a view of what would happen if the order of the city were to be subverted and dissolved. Showing the alternate space of chaos lurking at the very heart of the city, the text reaffirms the need for the reestablishment of order – for the healing of the ailing body of the state.

The text does not attempt to solve the ambiguity of women's role once and for all. Instead, it constantly seeks a balance between women's private role and their role as a component of the community. The balance seems to lie in the appropriation of control, on the part of the State itself (i.e. of the public authority), on women's public acts. Women should, on some occasions, act as a group; when they do, however, they should be supervised. There also seems to be an awareness that the degree to which boundary-breaching is allowed depends on historical circumstances; the relationship between conquest and women's consumption, for example, is one major issue at stake in the debate on the Oppian Law.

Gendered spaces and gendered boundaries, then, work as a productive means for thinking about social and political stability in the *Ab Urbe Condita*. Boundaries have much to do with the establishment of control over an ultimately uncontrollable world, and the establishment of power relations between the genders is one of the primary forms of control for many societies. At the same time, boundaries are never stable: what they are

<sup>62</sup> See Joplin 1991, 57–58 (on the episode of the Sabine women) and *passim*.

<sup>63</sup> Again, see especially Milnor 2005, 154–179.

supposed to keep in place constantly threatens to erupt. Frenzied women, with their chaotic movement and unrestrained

emotionality, are a highly effective embodiment of the various forces that might endanger the Roman political order.

## **Bibliography**

### **1. Primary sources and translations**

Briscoe 1991

J. Briscoe (ed.), *Titi Livi Ab urbe condita libri XXXI–XL* (Stuttgart 1991)

Briscoe 2016

J. Briscoe (ed.), *Titi Livi Ab urbe condita. Vol. III: Libri XXI–XXV* (Oxford 2016)

Luce 1998

T. J. Luce (transl., notes), *Livy. The rise of Rome. Books 1–5* (Oxford 1998)

Ogilvie 1974

R. M. Ogilvie (ed.), *Titi Livi Ab urbe condita. Vol. I. Libri I–V* (Oxford 1974)

Scott-Kilvert 1965

I. Scott-Kilvert (transl., Intr.), *Plutarch, Makers of Rome*, London 1965

Walsh 1986

P. G. Walsh (ed.), *Titi Livi Ab urbe condita libri XXVIII–XXX* (Leipzig 1986)

Walsh 1989

P. G. Walsh (ed.), *Titi Livi Ab urbe condita libri XXVI–XXVII* (Leipzig 1989)

Yardley – Hoyos 2006

J. C. Yardley (transl.) – D. Hoyos (intr., notes), *Livy, Hannibal's War. Books Twenty-one to Thirty* (Oxford 2006)

Yardley – Heckel 2009

J. C. Yardley (transl.) – W. Heckel (intr., notes), *Livy, The Dawn of the Roman Empire. Books 31–40* (Oxford 2009)

### **2. Secondary literature**

Allison 2006

P. M. Allison, *Engendering Roman Spaces*, in: E. C. Robertson – J. D. Seibert – D. C. Fernandez – M. U. Zender (eds.), *Space and Spatial Analysis in Archaeology* (Calgary 2016), 343–354

Allison 2007

P. M. Allison, *Engendering Roman Domestic Space*, *British School in Athens Studies* 15, 2007, 343–350

Boatwright 2011

M. Boatwright, *Women and Gender in the Forum Romanum*, *TAPA* 141, 2011, 105–141

Briscoe 1981

J. Briscoe, *A commentary on Livy. Books XXXIV–XXXVII* (Oxford 1981)

Briscoe 2009

J. Briscoe, *A Commentary on Livy. Books 38–40* (Oxford 2009)

Cavaggioni 2004

F. Cavaggioni, *Mulier rea. Dinamiche politico-sociali nei processi a donne nella Roma repubblicana* (Venice 2004)

Chaplin 2000

J. D. Chaplin, *Livy's Exemplary History* (Oxford 2000)

Cipriani 1986

G. Cipriani, *Cesare e la retorica dell'assedio* (Amsterdam 1986)

Feldherr 1998

A. Feldherr, *Spectacle and Society in Livy's History* (Berkeley – Los Angeles – London 1998)

Flower 2000

H. I. Flower, *Fabula de Bacchanalibus: The Bacchanalian Cult of the Second Century BC and Roman Drama*, in: G. Manuwald (ed.), *Identität und Alterität in der frühromischen Tragödie* (Würzburg 2000), 23–35

Jaeger 1997

M. Jaeger, *Livy's Written Rome* (Ann Arbor, MI 1997)

Jaeger 2006

M. Jaeger, *Livy, Hannibal's Monument, and the Temple of Juno at Croton*, *TAPA* 136, 2006, 389–414

Jaeger 2007

M. Jaeger, *Fog on the Mountain: Philip and Mount Haemus in Livy 40,21–22*, in: J. Marincola (ed.), *A Companion to Greek and Roman Historiography. Vol. II* (Malden, MA – Oxford – Carlton 2007), 397–403

Jaeger 2009

M. Jaeger, *Once more to Syracuse: Livy's Perspective on the Verrines*, in: W. Polleichtner (ed.), *Livy and Intertextuality. Papers of a Conference Held at the University of Texas at Austin, October 3, 2009* (Trier 2010), 15–46

Joplin 1990

P. K. Joplin, *Ritual Work on Human Flesh: Livy's Lucretia and the Rape of the Body Politic*, *Helios* 17, 1990, 51–70

Joshel 1992

S. Joshel, *The Body Female and the Body Politic: Livy's Lucretia and Verginia*, in: A. Richlin (ed.), *Pornography and Representation in Greece and Rome* (New York – Oxford 1992), 112–130

Kowalewski 2002

B. Kowalewski, *Frauengestalten im Geschichtswerk des Titus Livius* (Munich – Leipzig 2002)

Kraus 1994a

C. S. Kraus, *Livy, Ab urbe condita, Book VI* (Cambridge 1994)

Kraus 1994b

C.S. Kraus, *'No Second Troy': Topoi and Refoundation in Livy, Book V*, *TAPA* 124, 1994, 267–289

Levene 2010

D. S. Levene, *Livy on the Hannibalic War* (Oxford 2010)

Lotman 1973

J. M. Lotman, *Die Struktur des künstlerischen Textes*, edited by R. Grüber, translated by R. Grüber, W. Kröll, and H.-E. Seidel (Frankfurt a. M. 1973)

Lotman 1974

J. M. Lotman, *Das Problem des künstlerischen Raums in Gogols Prosa*, in: Id., *Aufsätze zur Theorie und Methodologie der Literatur und Kultur*, edited by K. Eimermacher (Kronberg Taunus 1974)

Luce 1977

T. J. Luce, *Livy: The Composition of His History* (Princeton, NJ 1977)

Matthes 2000

M. M. Matthes, *The Rape of Lucretia and the Founding of Republics. Readings in Livy, Machiavelli, and Rousseau* (University Park, PA 2000)

Milnor 2005

K. Milnor, *Gender, Domesticity, and the Age of Augustus: Inventing Private Life* (Oxford 2005)

Nousek 2010

D. L. Nousek, *Echoes of Cicero in Livy's Bacchanalian Narrative* (39,8–19), *CQ* 60, 2010, 156–166

Ogilvie 1978

R. M. Ogilvie, *A Commentary on Livy. Books 1–5* (Oxford 1978)

Riggsby 1997

A. M. Riggsby, 'Public' and 'private' in Roman culture: The Case of the cubiculum, *JRA* 10, 1997, 36–56

Riggsby 1999

A. M. Riggsby, *Integrating Public and Private*, *JRA* 12, 1999, 555–559

Riggsby 2009

A. M. Riggsby, *Space*, in: A. Feldherr (ed.), *The Cambridge Companion to the Roman Historians* (Cambridge 2009), 152–165

Robinson 2011

M. Robinson, *A Commentary on Ovid's Fasti Book 2* (Oxford 2011)

Russell 2016a

A. Russell, *The Politics of Public Space in Republican Rome* (Cambridge 2016)

Russell 2016b

A. Russell, *On Gender and Spatial Experience in Public: The Case of Ancient Rome*, in: M. J. Mandich – T. J. Derrick – S. Gonzalez Sanchez – G. Savani – E. Zampieri (eds.), *TRAC 2015. Proceedings of the Twenty-Fifth Annual Theoretical Roman Archaeology Conference* (Oxford 2016), 164–176

Scafuro 2009

A. C. Scafuro, *Livy's Comic Narrative of the Bacchanalia*, in: J. D. Chaplin – C. S. Kraus (eds.), *Livy. Oxford Readings in Classical Studies* (Oxford 2009), 321–352

Schultz 2006

C. E. Schultz, *Women's Religious Activity in the Roman Republic* (Chapel Hill, NC 2006)

Tränkle 1977

H. Tränkle, *Livius und Polybius* (Basel 1977)

Walsh 1996

P. G. Walsh, *Making a Drama out of a Crisis: Livy on the Bacchanalia*, *G&R* 43, 1996, 188–203

Wissowa 1912

G. Wissowa, *Religion und Kultus der Römer*, 2nd edition (Munich 1912)

Würzbach 2004

N. Würzbach, *Raumdarstellung*, in: V. Nünning – A. Nünning (eds.), *Erzähltextanalyse und Gender Studies. Unter Mitarbeit von N. Stritzke* (Stuttgart–Weimar 2004), 49–71

Zaccaria Ruggiu 1995

A. Zaccaria Ruggiu, *Spazio privato e spazio pubblico nella città romana* (Rome 1995)



## **Part 2**

### **The Semantics of Space and War**





# Die delphischen „Rolling Stones“ und die imaginäre persische Belagerung von 480 v. Chr.

*Jan Zacharias van Rookhuijzen*

**Abstract:** Der vorliegende Beitrag behandelt die Belagerung Delphis während der von Xerxes angeführten Invasion Griechenlands (480 v. Chr.) in der Erzählversion Herodots. Die Belagerung wird in der Regel als eine historische Fiktion gesehen, da sie eine Entschuldigung für Delphis angeblichen Medismus biete. In diesem Beitrag wird die Ansicht vertreten, dass die Geschichte der Belagerung in der Erinnerungslandschaft Delphis eng mit spezifischen Erinnerungsorten verbunden ist. Diese Erinnerungsorte, die Schreine der Helden Autoonos und Phylakos, sowie die vom Parnas gefallenen Felsen, erbrachten für Besucher wie Herodot den geschichtlichen Beweis für die Belagerung Delphis.

Nachdem Xerxes die Spartaner und Thespier bei den Thermopylen geschlagen hatte, war der Weg nach Süden geöffnet. Die erste Landschaft auf dem Weg dorthin war Phokis, wo der persische Einfall vor allem mit dessen Terror in Verbindung gebracht wurde. Herodot spricht vom Vernichtungsdrang der persischen Armee auf ihrem Weg nach Athen. Das eigentliche Ziel, das Heiligtum Delphi, war der einzige Ort, der von persischer Gewalt verschont blieb.

Dieser Beitrag behandelt die Topographie der persischen Belagerung Delphis, wie sie uns von Herodot vermittelt wird. Es wird vorgeschlagen, dass bestimmte Orte innerhalb dieser Topographie als Erinnerungsorte betrachtet werden können, und dass sie somit nicht so sehr eine Sicht auf die Ereignisse von 480 v. Chr. freilegen, als vielmehr auf deren Erinnerungsgehalt im kollektiven

Bewusstsein der Nachkriegszeit, in dem bestimmte Anekdoten mit prominenten Wahrzeichen (Denkmälern) immer wieder verknüpft wurden.

Zu diesem Zweck bespreche ich zunächst das Geschehen in der Fassung Herodots und dessen Rezeption in der Forschungsgeschichte. Es folgt eine Abhandlung über die oben genannten Erinnerungsorte und deren Lage. Diesbezüglich schlage ich vor, die berühmte Tholos von Delphi mit der Verehrung des Helden Phylakos zu verbinden. Schließlich stelle ich die Geschichte der Belagerung in den Kontext delphischer Denkmuster.

## **1. Herodots Darstellung der persischen Belagerung Delphis**

Delphi, das einen bedeutenden Vorrat an Monumenten aus den Perserkriegen besitzt,<sup>1</sup> spielt eine besondere Rolle in Herodots

---

<sup>1</sup> Z. B. die Schlangensäule, das athenische Schatzhaus und die Stoa der Athener (Maass 2010, 72). Vgl. Boedeker 2007, 66 zu der Ansicht, dass

Herodots Kriegsbericht auch von den Geschichten, die in Delphi in Bezug auf solche Gegenstände erzählt wurden, beeinflusst worden sei.

Rekonstruktion dieses Konflikts. Er soll das Heiligtum selbst besucht haben, und hat wahrscheinlich viele Orakelsprüche, die die Perserkriege betrafen, gerade hier gehört oder gelesen. Dies war auch der Ort, wo er vermutlich die Geschichte der Belagerung vernahm.<sup>2</sup> Der Angriff war nicht erfolgreich: Herodot erwähnt, dass gerade in dem Moment, als die Perser bis zum Temenos der Athena Pronaia vorgestoßen waren, Apollon selbst und zwei lokale Helden vor Ort zur Verteidigung des Heiligtums erschienen seien (8,38). Anschließend identifiziert er den Ort, an dem dies geschehen sei (8,39):

τούτους δὲ τοὺς δύο Δελφοὶ λέγουσι εἶναι ἐπιχωρίους ἥρωας, Φύλακόν τε καὶ Αὐτόνοον, τῶν τὰ τεμένεια ἐστὶ περὶ τὸ ἱρόν, Φυλάκου μὲν παρ' αὐτὴν τὴν ὁδὸν κατ' ἄνω τοῦ ἱεροῦ τῆς Προνηΐδας, Αὐτονόου δὲ πέλας τῆς Κασταλῆς ὑπὸ τῆ Ὑαμπεΐη κορυφῆ. οἱ δὲ πεσόντες ἀπὸ τοῦ Παρνησοῦ λίθοι ἔτι καὶ ἐς ἡμέας ἦσαν σοοί, ἐν τῷ τεμένει τῆς Προναΐδας Ἀθηναίης κείμενοι, ἐς τὸ ἐνέσκηψαν διὰ τῶν βαρβάρων φερόμενοι. τούτων μὲν νυν τῶν ἀνδρῶν αὕτη ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀπαλλαγὴ γίνεται.

Die Delphier sagen, dass diese zwei [Kämpfer gegen die Perser] lokale Helden sind: Phylakos und Autoonoos. Ihre Heiligtümer befinden sich in der Nähe des Tempels: das von Phylakos an der

Straße selbst, vor dem Tempel der Pronaia; das des Autoonoos befindet sich in der Nähe der kastalischen Quelle, unter dem Berg Hyampeia. Die Felsen, die vom Parnass heruntergefallen sind, waren zu meiner Zeit in dem Temenos der Athena Pronaia, in das sie fielen, während sie über die Barbaren wälzten, immer noch zu sehen. So haben diese Männer sich vom Heiligtum zurückgezogen.<sup>3</sup>

Herodots Berichte über die Perserkriege werden in der Regel kritiklos akzeptiert. Nicht aber in diesem Fall. Es wird allgemein behauptet, dass Herodots fantastische Erzählung eine „Invented Tradition“ darstelle, mit dem Ziel, Delphi für seine Rolle während der Perserkriege zu „entschuldigen“.<sup>4</sup> Es wird dabei aufgrund einiger problematischer Orakeltexte bei Herodot angenommen, die Delphier hätten medisiert, das heißt, sie hätten die Seite der Perser gewählt. Diesen Gelehrten zufolge habe Herodots Geschichte dazu gedient, den Ruf des Orakels wiederherzustellen. Die Vorstellung vom Medismus Delphis trifft man fast überall in der Forschung an. Es sollte jedoch beachtet werden, dass es überhaupt keine klaren Anzeichen für diesen Medismus gibt, weil die genannten Orakeltexte nicht ausdrücklich pro-persisch sind und der Ruf des Orakels sich auch niemals verschlechterte. Anscheinend ist diese Ansicht eher ein moderner Mythos, der stets kritiklos wiederholt wurde. Diese Einsicht wurde schon in der jüngeren Forschung

<sup>2</sup> Vgl. Jacoby 1913, 250; Myres 1953, 4; Waters 1985, 80. 106–108. Dies scheint durch Herodots wiederholte Verwendung der Phrase οἱ Δελφοὶ λέγουσι („die Delphier sagen“) belegt zu sein. Im Laufe der *Historien* erweist Herodot seine gute Kenntnis von Delphi und seinen Denkmälern: vgl. Elayi 1978; 1979; Flower 2013; Jacoby 1913, 478.

<sup>3</sup> Alle Übersetzungen sind vom Autor.

<sup>4</sup> Casson 1914, 145–146; Elayi 1978 und 1979 (insbesondere 1979, 116–151, Zitat auf S. 126);

Hartmann 2010, 541; Hignett 1963, 445–446; Scheer, 2000, 206–207. Defradas 1954 behandelte Delphis propagandistische Versuche. Bemerkenswerte Ausnahmen sind Hauvette 1894, 384–389; Munro 1902, 320, der die Meinung vertrat, dass die Geschichte keine vollständige Erfindung sein könne und dass die Phoker gekommen seien, um den Schrein vor anderen Plünderern zu schützen; Munro schlug sogar vor, dass die Perser von religiösen Eiferern angegriffen worden seien.

betont, hat aber die populäre Vorstellung über die Perserkriege noch nicht erreicht.<sup>5</sup>

Ein weiterer Grund, warum Gelehrte die Erzählung als eine erfundene Tradition ansehen, ist die Behauptung, dass es die Politik der Achämenidenkönige war, ausländische Heiligtümer zu respektieren, wie es häufig in den Geschichten der Fall zu sein scheint. Dieses Argument ist jedoch auch zweifelhaft, da die Beispiele persischer Frömmigkeit allesamt aus den *Historien* hervorgehen und in ihrem jeweiligen Kontext eine klare Erzählfunktion haben. Es wird noch weniger wahrscheinlich, wenn wir uns an Xerxes' eigene Maxime erinnern, die er in der Daiva-Inschrift von Persepolis (XPh) in Stein setzen ließ: „Die heidnischen Götter sollen nicht verehrt werden!“

Wir haben es hier also weder mit einer Apologie noch mit Frömmigkeit zu tun. Man fragt sich deshalb, wie die Geschichte dann entstanden sein könnte. Ich vermute, dass sie aus Erzählungen stammt, die in Delphi in der Zeit nach 480 v. Chr. in Umlauf waren. Diese wurden Herodot selbst von jemandem, der

ihn herumführte, möglicherweise einem Priester, erzählt.<sup>6</sup> Ich möchte vorschlagen, die Geschichten, die sich um bestimmte Orte dieser Topographie ranken, nicht als Tatsachenberichte der Ereignisse von 480 v. Chr. zu interpretieren, als vielmehr deren fantastische Ausschmückungen im kollektiven Bewusstsein der Nachkriegszeit.

## 2. Erinnerungsorte im Temenos der Athena Pronaia

Herodot bezieht sich nicht auf das große Heiligtum des Apollon, sondern auf das kleinere Heiligtum der Athena Pronaia, heute auch „Marmaria“ genannt. Die mysteriösen Helden-Schreine von Phylakos und Autoonos müssen nicht unbedingt, wie auf vielen modernen Karten, mit den beiden kleinen Strukturen aus dem 6. Jahrhundert auf der östlichen Terrasse des Heiligtums der Athena Pronaia übereinstimmen. Es ist zu Recht darauf hingewiesen worden, dass es überhaupt keinen Grund dafür gibt.<sup>7</sup> Vielmehr ist der Schrein von Autoonos in der Nähe der kastalischen Quelle zu vermuten, welche sich höher gelegen beim Heiligtum des Apollon

<sup>5</sup> Der Gedanke, dass Delphi medisiert worden sei, ist ein verbreiteter Irrglaube, der auf den in 7,140. 148. 169 aufgezeichneten Orakeln beruht. Diesen Orakeln ist jedoch kaum etwas zu entnehmen (vgl. Maurizio 1997, die darauf hinweist, dass alle Orakel, die Herodot erwähnt, in den Jahren zwischen 480 v. Chr. und Herodots Forschung neugestaltet worden sind). Ein starkes Argument gegen den Medismus Delphis ist, dass es keine Beweise für die Ansicht, dass das Ansehen Delphis nach dem Krieg beschädigt wurde, gibt: vgl. Green 1996, 67; Price 1985, 152–153; Scott 2014, 81, Anm. 30.

<sup>6</sup> Für die Ansicht, dass Herodot diese Geschichte als Tempellegende interpretierte, vgl. Hauvette 1894, 384–385; Hignett 1963, 196. 445–446; Pohlenz 1961, 97; Wecklein 1876, 265. Ebenso kritisch sind Fairbanks 1906, 42; Green 1996, 165; Macan 1908, II 234–235; Meyer 1954, 362; Munro 1926a, 301; Rosenberger 2003, 66; von Haehling 1993, 96, insbesondere Anm. 66; Walser 1984, 51.

<sup>7</sup> Diese Identifizierung wurde ursprünglich von Homolle vorgeschlagen und von Robert (1909, 281) akzeptiert, weil es die einzige mögliche Erklärung für Herodots Bemerkung wäre, dass der Schrein πρὸς τῷ ἱερῷ τῆς Προναίας stand. Siehe auch Karo 1910, 220–221, der betont, dass Herodots Beschreibung einen Ort außerhalb des Temenos erfordert, aber erlaubt, dass die beiden Strukturen nicht Teil des Temenos waren. Er schlägt auch vor, dass ihr Status als östlichste Gebäude in Delphi zu einem Helden passen würde, dessen Funktion es ist, den Tempel zu schützen, ähnlich wie Athena Pronaia selbst. Siehe auch Keramopoulos 1935, 92–93; und noch Bommelaer 1991, 52. Poulsen (1908, 369–370) behauptete, dass diese Strukturen nicht Heldenschreinen oder gar Schatzkammern ähnelten, und Demangel (1926, 74) weist mit Recht darauf hin, dass „rien n'autorise à attribuer à ces petits bâtiments un autre rôle que celui des diverses constructions – trésors ou bases d'exvoto“. Eine architektonische Beschreibung dieser Gebäude bietet Demangel 1926, 74–77.

befindet. Bauliche Überreste beim Quellenhaus wurden mit dem Heiligtum des Autoonos in Verbindung gebracht;<sup>8</sup> doch die Identifizierung bleibt ungewiss.

Herodot lokalisiert den Schrein des Phylakos am Weg, oberhalb (κατύπερθε) des Temenos der Athena Pronaia, das heißt, vermutlich weiter in Richtung des Apollon-Tempels. Einige Forscher identifizierten ihn mit einem der schatzhaus-ähnlichen Bauten im Nordosten des Temenos.<sup>9</sup> Wahrscheinlich wird der Held als Φυλακ[...] in einer Grab- oder Weihinschrift des 3. Jahrhunderts v. Chr. erwähnt, die in der östlichen Nekropolis (in großer Nähe zum Temenos der Athena Pronaia) aufgefunden wurde. Es wurde vorgeschlagen, dass der Schrein des Phylakos unmittelbar nordwestlich des Athena Pronaia-Bezirks gelegen habe.<sup>10</sup> Eine andere Möglichkeit ist, dass er mit dem sogenannten *Bothros*, einer kreisförmigen Struktur von kleinen Steinen, die nördlich der berühmten Tholos im Inneren des heiligen Bezirks lag und sowohl der Tholos als auch dem Athena-Tempel zeitlich vorausging, zu verbinden ist.<sup>11</sup> Wahrscheinlich sollte die bereits in der

Antike berühmte Tholos (Abb. 1; eine verlorene Abhandlung wurde von Theodoros von Phokaia über sie verfasst, vgl. Vitruvius *De arch.* 7 praef.12) diese kreisförmige Struktur ersetzen.



Abb. 1. Die Tholos im Temenos der Athena Pronaia.

Obwohl viele konkurrierende Theorien über die Funktion der Tholos bestehen,<sup>12</sup> gibt es gute Argumente für deren Identifizierung mit dem Schrein des Phylakos. Diese Annahme deckt sich im Übrigen mit der älteren Forschung.<sup>13</sup> Erstens passt diese Deutung zur Beschreibung des Bereichs durch Pausanias: vor der Beschreibung des Gymnasiums,

<sup>8</sup> Papachatzis 1981, 306; dies könnte die von Bursian (1862, 172) aufgefundene „Temenosmauer“ sein.

<sup>9</sup> Bousquet 1963, 191–192; Daux 1959, 472 wies darauf hin, dass die Inschrift, eine Namensliste, nicht spezifisch genug sei, um zu beweisen, dass es sich um den Helden Phylakos handle. Zur Bedeutung von κατύπερθε siehe Widdra 1965, 39; Settis 1967/1968, 365–366.

<sup>10</sup> Frickenhaus 1910, 244–245 Anm. 2.

<sup>11</sup> Demangel 1926, 101–107; Poulsen 1908, 362. 372–376. Karo 1910, 218–220 interpretiert diese Überreste als Fundament eines undefinierten Denkmals, wobei er vorschlägt, dass der *Bothros* durch spätere Schatzsucher entstanden sei.

<sup>12</sup> Für einen Überblick über die Interpretationen der Tholos siehe Kyriakidis 2010. Einige Vorschläge: eine Assoziation mit Athena: Charbonneau 1925, 30–31; Hoepfner 2000, 107; dies ist nur eine Vermutung, die sich mit der Tatsache, dass es bereits einen Tempel der Athena

gab, nicht gut zu vereinbaren scheint. Ein Prytaneion: Pomtow 1912. Chthonischer Kult: Robert 1939, 410–422. Eine Assoziation mit Artemis: Bousquet 1960.

<sup>13</sup> Z.B. Demangel 1926, 106–107; Graef 1902; Poulsen 1908, 377; Settis 1967–1968 (mit reicher Literatur S. 355–363); Widdra 1965, 41 (siehe Anm. 29 mit weiterer Literatur). Das Gebäude mit einem Vorraum und zwei Zimmern an der Westseite des Heiligtums und teilweise unter dem neuen Athena-Tempel soll der ursprüngliche Heldenschrein des Phylakos gewesen sein. Der *Bothros* unter der Tholos entspräche dann dem Grab des Helden. Die Tholos, die den *Bothros* ersetzt habe, sei dann als eine Weihung zum Dank für Phylakos' Hilfe während der persischen Invasion anzusehen. Es ist möglich, dass die Tholos gleichzeitig mit dem Heldenschrein bestanden habe, bis letzterer bei der Errichtung des neuen Tempels der Athena Pronaia habe entfernt werden müssen.

dessen Lage nach Westen gesichert ist, erwähnt der Perieget das Temenos des Phylakos in der Nähe des Athena-Tempels.<sup>14</sup> Zweitens scheint das Temenos der Athena Pronaia in seiner klassischen Form durch eine Wand in zwei Teile geteilt worden zu sein, eine Beobachtung, die der Verwendung des Begriffs „Temenos“ sowohl bei Herodot als auch bei Pausanias entspricht. Außerdem erklärt sie, warum Pausanias nur zwei der Tempel mit einer bestimmten Gottheit identifiziert: den einen mit Athena, den anderen mit Phylakos. Dies deutet darauf hin, dass diese beiden Tempel die bedeutendsten waren.<sup>15</sup> Auch entspricht die Identifikation der Tholos mit dem Schrein des Phylakos der Ansicht, dass die architektonische Form der

Tholos mit Heldenverehrung verbunden sei, da ähnliche Strukturen in Epidauros (Asklepios) und Olympia (Philipps Familie) diese Funktion gehabt zu haben scheinen;<sup>16</sup> interessanterweise gab es in Pella sogar eine Tholos, die Herakles *Phylakos* gewidmet war.<sup>17</sup> Hinzu kommt, dass das Thema des Skulpturenprogramms der Tholos, das aus einer Amazonomachie und einer Kentauromachie besteht,<sup>18</sup> an anderen Stellen vorkommt, die mit den Perserkriegen verbunden waren (z.B. am Parthenon und an der Stoa Poikile in Athen),<sup>19</sup> was somit eine passende Ikonographie zur angeblichen persischen Belagerung dargestellt haben dürfte. Sollte die Tholos nicht Teil des Phylakos-Temenos sein, werden wir zudem mit der Situation

<sup>14</sup> Pausanias erwähnt nicht weniger als vier Tempel (*ναοί*) in diesem Bereich (10,8,6–7): der erste war bereits ruiniert, der zweite besaß keine Statuen, der dritte dagegen Statuen römischer Kaiser, der vierte schließlich war der Tempel der Athena. Die Identifizierung dieser Tempel ist nicht sicher, da mindestens fünf Strukturen ausgegraben wurden: von Ost nach West der große Poros-Tempel, zwei Schatzhäuser, die Tholos und der Kalksteintempel. Die Gelehrten sind sich darüber uneins, welche der erhaltenen Strukturen von Pausanias nicht erwähnt wurde. Daux (1936, 61), Robert (1909, 277–286), Settis (1967/1968, 362) und Widdra (1965, 40) waren überzeugt, dass es sich bei dieser Struktur um die Tholos handle, da Pausanias' Begriff *ναός* für rechteckige Gebäude, einschließlich Schatzkammern, reserviert sei. Daux (1936, 66–67) schlug vor, dass Pausanias sich nicht auf die Tholos bezog, da er sich dem Apollon-Tempel gewidmet habe. Er glaubte (S. 68–70), dass die Tholos nicht mit dem Schrein des Phylakos identifiziert werden könne, da sie innerhalb des Temenos der Athena stand, und dass sie stattdessen im unerschlossenen Gebiet zwischen Marmaria und Gymnasion zu suchen sei (vgl. dazu auch Frickenhaus 1910, 244–245 Anm. 2). Widdra (1965, 40) argumentierte jedoch überzeugend dafür, dass Pausanias die Tholos erst nach seiner Besprechung der vier *ναοί* beschrieben habe. Dies passt auch zu seiner Bemerkung, dass der Schrein des Phylakos *πρὸς δὲ τῷ ἱερῷ τῆς Προνοίας*, „vor dem Tempel der Pronoia“, stehe. Fingarette 1970 und Le Roy 1977 gingen jedoch davon aus, dass das erste („dorische“)

Schatzhaus nicht erwähnt worden sei; dementsprechend kann es sich bei dem Tempel mit den Statuen der römischen Kaiser durchaus um die Tholos handeln. Es wird gewöhnlich angenommen, dass Pausanias' ruiniertes Tempel der alte Poros-Tempel der Athena sei; das, was er den Tempel der Athena nennt, ist wahrscheinlich der neuere Tempel der Athena (der westlichste Tempel des Bezirks), da es sich nicht um die Tholos handeln kann; schließlich besaß der Tempel einen Pronaos; vgl. Papachatzis 1981, 299–305; Widdra 1965, 39–40. Der Vorschlag von Maass (1993, 221), dass nur der große Poros-Tempel der Tempel der Athena sein kann, da er in der Nähe des großen Altars liege, überzeugt nicht. Das wahrscheinlichste Szenario ist, dass der alte Poros-Tempel der Tempel von Athena Pronaia zu Herodots Zeit war. Nachdem dieser Tempel zusammengebrochen war, wurde im Westen ein neuer errichtet (vgl. Poulsen 1908, 371–373; Widdra 1965, 40). Zu den Strukturen zwischen dem alten Poros-Tempel und der Tholos vgl. auch Poulsen 1908, 378–388.

<sup>15</sup> Siehe Settis 1967/1968, 368–370; Le Roy 1977, 251 betrachtet die Wand jedoch als Stützmauer.

<sup>16</sup> Poulsen 1908, 376–377. Zu den Tholoi siehe Robert 1939.

<sup>17</sup> Hadzisteliou Price 1973.

<sup>18</sup> Zu Bildern und einer Diskussion der Skulpturen, siehe École française d'Athènes 1991, 66–76; Maass 1993, 225–226.

<sup>19</sup> Vgl. die Diskussion über die Bedeutung der Kentauromachie und Amazonomachie bei duBois 1982, 49–77.

konfrontiert, dass es zwei Zeugen (Herodot und Pausanias) gibt, die den Schrein des Helden in Bezug zum Tempel der Athena Pronaia setzen, während gerade dort ein bemerkenswertes Gebäude existiert, dessen Funktion nicht genau geklärt ist.<sup>20</sup>

Die genaue Lage der Felsen ist darüber hinaus unklar; dass sie jedoch irgendwo im heiligen Bezirk sichtbar waren, sollte nicht bezweifelt werden. Immer wieder ereignen sich gefährliche Erdbeben an diesem Ort.<sup>21</sup> Heutzutage kann man innerhalb des alten Tempels der Athena Pronaia selbst einen natürlichen Felsen bestaunen, der 1905 vom Parnass herabfiel und dabei die Wiederherstellung des Tempels durch französische Archäologen zerstörte (Abb. 2).<sup>22</sup> Er bietet eine dramatische Illustration dessen, was Herodot irgendwo in diesem Bereich angetroffen haben muss. Sie galten Herodot als Beweis dafür, dass die delphische Geschichte sich zweifellos genauso ereignet hatte,<sup>23</sup> und erstaunlicherweise trifft dies auch noch auf einige moderne Forscher zu: Grundy etwa ging davon aus, dass „doubtless the refugees on their summit rained a shower of rocks on the advancing Persian band, who fled in disorder“, und noch 1988 bemerkte Nicholas Hammond: „complete sceptics have to account for the arrival of the great rocks.“<sup>24</sup> Diese Wissenschaftler gehen offensichtlich davon aus, dass die Felsbrocken, die Herodot vor Ort sieht, identisch sind mit denen zur Zeit der Belagerung im Jahre 480 v. Chr. Diese Gleichstellung muss angezweifelt werden, zumal die Felsbrocken zu Zeiten

Herodots möglicherweise die Inspiration für die überlieferte Geschichte bilden.

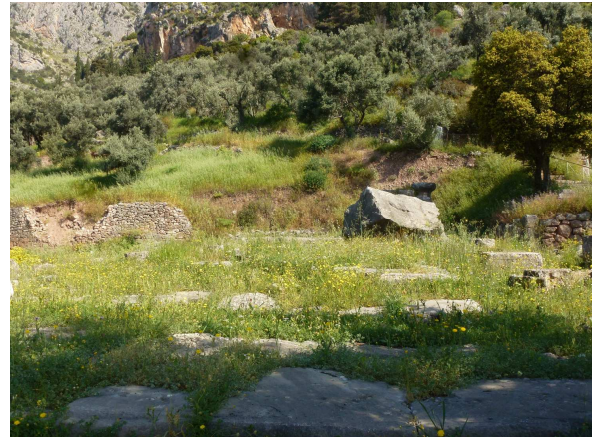


Abb. 2. Ein natürlicher Fels innerhalb des alten Tempels der Athena Pronaia, der 1905 vom Parnass herabfiel.

Im Endeffekt könnten solche markanten Monumente in der Landschaft des heiligen Bezirks mit Anekdoten verknüpft worden sein oder diese sogar inspiriert haben, besonders weil sie nachträglich als Beweis fungieren konnten, dass die persische Armee Delphi erreicht habe. Die Felsen halfen jedem Besucher dabei, sich vorzustellen, wo genau dieses spannende und religiös interessante Ereignis stattgefunden hat.<sup>25</sup> Als Herodot von den Priestern in Delphi herumgeführt wurde, dürfte ihm die Geschichte der Belagerung anhand der Felsen erzählt worden sein.

Interessanterweise erwähnt Diodor (11,14,3) eine elegische Inschrift, welche die Delphier neben dem Tempel der Athena Pronaia zur Erinnerung an die persische Belagerung aufgestellt hätten:  $\mu\nu\tilde{\alpha}\mu\acute{\alpha} \tau' \acute{\alpha}\lambda\epsilon\xi\acute{\alpha}\nu\delta\rho\upsilon$   $\pi\omicron\lambda\epsilon\mu\omicron\upsilon\kappa\alpha\iota \mu\acute{\alpha}\rho\tau\upsilon\rho\alpha \nu\acute{\iota}\kappa\alpha\varsigma / \Delta\epsilon\lambda\phi\omicron\iota \mu\epsilon$

<sup>20</sup> Vgl. Settis (1967/1968, 362): „un’ipotesi «conciliativa», ch\`e allora sapremmo d’un colpo la destinazione della tholos e la collocazione del Phylakeion, e non dovremmo pi\`u chieder ragione a Pausania di un «irritante» silenzio.“

<sup>21</sup> Elayi 1979, 127.

<sup>22</sup> Vgl. Keramopoulos 1935, 92. Allerdings ist es wahrscheinlich dieser Fels, den Poulsen 1908, 335 als teilweise unter dem Bodenniveau

liegend beschreibt. Dies könnte bedeuten, dass er viel älter ist.

<sup>23</sup> Elayi 1979, 127.

<sup>24</sup> Grundy 1901, 350; Hammond 1988, 565, Anm. 84. Müller 1987, 481 und angeblich Pritchett 1993, 10–11 gehen davon aus, dass die persische Belagerung tatsächlich von solchen Felsen verhindert worden sein könnte.

<sup>25</sup> Macan 1908 I, 414.

στᾶσαν, Ζανὶ χαριζόμενοι / σὺν Φοίβῳ,  
 πολίπορθον ἄποσαμένοις στίχα Μήδων /  
 καὶ χαλκοστέφανον ῥυσαμένοις τέμενος.  
 „Als Denkmal eines Verteidigungskrieges  
 haben die Delphier mich aufgestellt, Zeus  
 dankend mit Phoebus, die die stadt-vernich-  
 tenden Meder zurückgedrängt und das mit  
 Bronze gekrönte Heiligtum gerettet haben.“  
 Reste dieser Inschrift (SEG 28,495 [2]) wur-  
 den noch im 17. Jahrhundert von Francis  
 Vernon in der Nähe der kastalischen Quelle  
 gesichtet,<sup>26</sup> und ihr Sockel wurde mit einem  
 Block südlich der kleinen Tempel zwischen  
 der Tholos und dem großen Poros-Tempel<sup>27</sup>  
 oder wiederum mit einer Struktur vor den  
 Schatzhäusern neben der Tholos identifi-  
 ziert.<sup>28</sup> Das Denkmal wird frühestens ins 4.  
 Jahrhundert v. Chr. datiert.<sup>29</sup>

### 3. Die persische Belagerung als Ausdruck delphischer Denkmuster

Die Tholos, die Inschrift und die Felsen  
 machten die Gegend von Delphi zu einer be-  
 sonderen Erinnerungslandschaft der Belage-  
 rung. Zudem gehörte gerade dieser Ort zum  
 Territorium der Athena, der Schutzgottheit  
 schlechthin, die hier nicht ohne Grund  
 „Pronaia“, also Athena „Vor-dem-Tempel“  
 genannt wurde: Hier nämlich standen die In-  
 vasoren an der Schwelle zum schatzreichen  
 Heiligtum des Apollon.<sup>30</sup> Es war ein nach-  
 vollziehbarer Schritt, dass Schutzgötter wie  
 Phylakos und Autoonos gerade hier verehrt  
 wurden: der Name Autoonos bedeutet etwa  
 „der Verständige“, Phylakos wiederum  
 „Wächter“. Es war eine logische Konse-  
 quenz, dass früher oder später Anekdoten  
 entstehen würden, die bewiesen, dass die

Schutzgötter ihre Verehrung erhörten und er-  
 widerten.<sup>31</sup> Felsen, die hier gelegentlich vom  
 Parnass fielen, konnten in der Folge prob-  
 lemlös in diese bedeutsamen Narrative ein-  
 gebettet werden, wodurch die unangenehme  
 Überraschung des Erdbebens zu einem  
 „heiligen“ Zeugnis gemacht wurde.

Die Geschichte ist daher als eine Tempelle-  
 gende zu verstehen, die Naturphänomene er-  
 klären und eine Rolle in der religiösen Erfah-  
 rung des Heiligtums spielen konnte. Zuletzt  
 möchte ich die Belagerung anhand dreier  
 Stereotypen kontextualisieren, die häufig im  
 Zusammenhang mit Delphi genannt werden.  
 Diese Gemeinplätze können wir als Denk-  
 muster betrachten, welche Herodot (bewusst  
 oder unbewusst) zur Modellierung seiner  
 Geschichte benutzte. Die Episode passt ers-  
 tens zum herodoteischen Bild von Königen  
 aus dem Osten, zum Beispiel Kroisos aus Ly-  
 dien, die Delphi sowie andere griechische  
 Heiligtümer besucht und sogar Weihge-  
 schenke hinterlassen haben sollen. Erstaunli-  
 cherweise sagt Herodot auch, dass selbst Xe-  
 rxes mehr über die Schätze Delphis als über  
 diejenigen in seinem eigenen Palast in Per-  
 sien gewusst habe (8,35). Obwohl wir die  
 Historizität solcher Bemerkungen nicht aus-  
 schließen können, müssen wir erkennen,  
 dass es aus einer delphischen Perspektive  
 sinnvoll gewesen sein muss, zu propagieren,  
 dass fremde Könige aus dem Osten sich für  
 das Heiligtum interessiert hätten.

Ein weiterer Topos, welcher der persischen  
 Belagerung entspricht, ist die Vorstellung  
 von den zahlreichen Belagerungen Delphis  
 insgesamt: Pausanias zählt nicht weniger als

<sup>26</sup> Siehe Meritt 1947 zu einem Faksimile und einer  
 Transkription von Vernons Tagebuch.

<sup>27</sup> Poulsen 1908, 363.

<sup>28</sup> Papachatzis 1981, 304.

<sup>29</sup> Poulsen 1908, 363; Meritt 1947, 60 erwähnt die  
 Tatsache, dass οὐ häufig als ο geschrieben wird.  
 Vgl. Hammond 1988, 565, Anm. 84.

<sup>30</sup> Macan 1908, I 411 bezeichnete Athena gar als  
 „chief witness for the [Persian] defence“.

<sup>31</sup> Zu den besonderen Funktionen von Heldenna-  
 men vgl. Foucart 1918, 53–54.

sieben Angriffe auf: neben den Persern nennt er die Euboier, die Phlegyer, das Heer des Pyrrhos, die Phokaier, die Galater und schließlich Kaiser Nero, der angeblich fünfhundert Statuen gestohlen haben soll. Darüber hinaus findet sich im Berliner Papyrus 11517 (2. Jahrhundert n. Chr.) eine Geschichte vom Angriff des Räubers Daulis.<sup>32</sup> Die bekannteste Belagerung war diejenige durch die Galater (279–278 v. Chr.). Diese wurde auf ähnliche Weise wie jene durch die Perser erinnert. In Pausanias' Bericht über die galatische Belagerung (1,4,4) helfen Donner und Felsen den Delphiern dabei, die Kelten zurückzudrängen, ferner auch geisterhafte Erscheinungen von Hoplitern, welche die Delphier damals mit den hyperboreischen Helden Hyperochos und Amadokos sowie mit Pyrrhos, dem Sohn Achills, identifizierten. In einer zweiten Erzählung (10,23) lesen wir von Laodokos statt Amadokos und ferner von Phylakos, einem ἐπιχώριος ἥρωες („lokaler Held“).<sup>33</sup> Der göttliche Eingriff findet sich wieder in den Geschichten bei Diodor (22,9,5) und Cicero (*Div.* 1,37); beide Schriftsteller überliefern, dass Athena Pronaia und Artemis einem pythischen Orakel zufolge das Heiligtum gegen den Angriff der Galater verteidigt hätten. In der Passage Diodors werden Tempel von Athena und Artemis erwähnt, was wiederum auf eine „Erinnerungsverankerung“ der Geschichte hindeutet. Eine Inschrift aus dem fernen Kos (IG XII 4,1,68) beinhaltet ein Dekret über die Opferung eines Stiers mit vergoldeten Hörnern, womit Apollon für

seine Mitwirkung bei der Abwehr der Galater gedankt werden sollte.

Wie zahlreiche Inschriften bezeugen, wurde gerade die Belagerung der Galater im delphischen *Soteria*- oder „Rettungs“-Fest erinnert.<sup>34</sup> Trotzdem dürfen wir mit Robert Parker annehmen, dass die dieser Geschichte zugrundeliegenden Denkmuster älter sind.<sup>35</sup> Als die Galater im 3. Jahrhundert v. Chr. nach Delphi kamen, war die „Vorstellung“ von der Belagerung und dem Fortbestehen Delphis bereits uralte. Sie war der Ausgangspunkt verschiedener Erzählungen, zum Beispiel des Gründungsmythos des delphischen Heiligtums, demzufolge der Ort vom Drachen Python bedroht worden sei; dieser wurde im Anschluss von Apollon getötet. Delphi wurde sogar von Sophokles (*OT* 897) ἄθικτον („unberührt“) genannt. Die imaginäre persische Belagerung von 480 v. Chr. folgt im Grunde demselben Muster. Außerdem hatte Apollon auch andernorts einen Ruf als erfolgreicher Tempelverteidiger: so wurde in Delos die Immunität des Heiligtums während der Persischen Kriege durch die Datis-Legenden erklärt.<sup>36</sup> Die imaginäre persische Belagerung von 480 v. Chr. passt außerordentlich gut in dieses Muster.

Zu guter Letzt können wir die Felsenanekdote mit drei weiteren „Rolling Stone“-Geschichten aus Delphi vergleichen. Die erste Geschichte handelt vom berühmten ὀμφαλός oder „Nabelstein“, einem großen Felsblock, der angeblich von Zeus vom Himmel zum Mittelpunkt der Erde

<sup>32</sup> Dieser Angriff wird behandelt bei Fontenrose 1969, 109–111.

<sup>33</sup> Eine eher synoptische Version findet sich bei Just. *Epit.* 24,8,5–12. Vgl. auch Callim. *H.* 4,171–191. Siehe auch Bearzot 1989 zu der Ansicht, dass die keltische Belagerung keine Kopie von Herodots Anekdote war, sondern eine eigene Geschichte, die eine tatsächliche Belagerung als ihren Kern hatte. Priestley 2014, 158–161 bemerkt, dass die persischen und keltischen

Invasionen narrativ assimiliert wurden, dass es jedoch ungewiss ist, welche Rolle die Erzählung Herodots in diesem Prozess spielte.

<sup>34</sup> Siehe Champion 1995 zu einem Überblick über dieses Festival, einschließlich der vielen epigraphischen Quellen.

<sup>35</sup> Parker 2011, 219 (mit Blick auf das Soteriafestival).

<sup>36</sup> Scheer 2000, 206–207.



heruntergeworfen wurde, nachdem er gesehen hatte, dass zwei Adler oder Krähen einander über Delphi kreuzten. Dieser Stein, geschmückt mit einem Netz, wurde als heilige Reliquie im Tempel des Apollon aufbewahrt (Str. 9,3,6) und bisweilen auf den lokalen Münzen dargestellt. Eine Nachahmung ist noch heute im Museum von Delphi zu sehen. Die zweite „Rolling Stone“-Geschichte bezieht sich auf einen großen Felsblock, der angeblich vom Titanen Kronos verschluckt und in der Folge wieder ausgespien worden sei; Hesiod (*Theog.* 497–499) berichtet, dass jener Fels in Delphi zu sehen sei als ein θαῦμα θνητοῖσι βροτοῖσιν, ein „Wunder für sterbliche Menschen“. Als Pausanias (10,24,6) 800 Jahre später Delphi besuchte, gab es diesen großen Stein noch immer (oder wieder); die Delphier pflegten ihn mit Öl. Die dritte Geschichte wird uns von Livius (42,15) überliefert. Er schreibt, dass in Delphi zwei riesige Felsbrocken auf den König von Pergamon, Eumenes II., während eines Angriffs von Handlangern des Königs Perseus von Makedonien heruntergeworfen seien. Wie die anderen Geschichten könnte auch diese Episode durch tatsächliche Felsen, die entlang der Straße lagen, inspiriert worden sein. Anscheinend hatten die Delphier stets eine gute Geschichte zu erzählen, wenn wieder ein ungelegener „Rolling Stone“ von den Bergen gefallen war.

### Fazit

Die persische Belagerung Delphis auf dem Vormarsch nach Athen hinterließ ihre

Spuren in den populären Geschichten, die eine oder zwei Generationen nach dem Krieg erzählt wurden. Sie wurde durch räumliche Landmarken motiviert: der Schrein des Hauptwächters Phylakos entwickelte sich zum Ort eines fantastischen Kampfes der lokalen Götter gegen die Perser. Ich habe in diesem Beitrag zu zeigen versucht, dass es Gründe für die Annahme gibt, dass der delphische Rundbau ein Denkmal dieses imaginären Ereignisses sein sollte. Felsen, weithin sichtbar unter dem Parnass, stellten ein sicheres Zeugnis dafür dar, dass Apollon selbst zu Hilfe gekommen war; dies entspricht im Wesentlichen dem Muster der zentralen Mythologie des Heiligtums.

In diesem Fallbeispiel, wie überall in den *Historien*, sollten wir die Landschaft nicht nur als Kontext für die Geschichte betrachten; vielmehr gibt es eine komplexe Wechselwirkung zwischen der Landschaft und der Geschichte. In einigen Fällen kann man behaupten, dass die Landschaft selbst zur Geschichte angeregt hat. Es ist sehr wichtig, zu erkennen, dass solche Prozesse den Berichten Herodots (das heißt, im Grunde der einzigen schriftlichen historischen Quelle, mittels der die Ereignisse von 480 v. Chr. rekonstruierbar sind) zugrunde liegen. Vielleicht werden in der Zukunft neue Funde Herodots delphische Geschichte beweisen oder widerlegen; in der Zwischenzeit scheint es wichtig, auf den delphischen Steinschlag zu achten.

## Danksagung

Dieser Beitrag hat von den Fragen und Bemerkungen des Publikums bei der Konferenz *The Semantics of Space in Greek and Roman Narratives* an der Ludwig-Maximilians-Universität München (18–20 Februar 2016) profitiert. Außerdem danke ich Helmut Drabben, Markus Hafner und Eric Moormann für die Korrektur des Manuskripts.

## Bibliografie

### 1. Textausgaben

Fischer – Vogel 1888/1906

K. T. Fischer – F. Vogel, *Diodori bibliotheca historica* (Leipzig 1888/1906)

Wilson 2015

N. G. Wilson, *Herodoti Historiae* (Oxford 2015)

### 2. Forschungsliteratur

Bearzot 1989

C. Bearzot, *Fenomeni naturali e prodigi nell'attacco celtico a Delfi (279 a.C.)*, in: M. Sordi (Hg.), *Fenomeni naturali e avvenimenti storici nell'antichità* (Mailand 1989), 71–86

Boedeker 2007

D. Boedeker, *The View from Eleusis: Demeter in the Persian Wars*, in: E. Bridges – E. Hall – P. J. Rhodes (Hg.), *Cultural Responses to the Persian Wars: Antiquity to the Third Millennium* (Oxford 2007), 65–82

Bommelaer 1991

J.-F. Bommelaer, *Guide de Delphes: le site* (Paris 1991)

Bousquet 1960

J. Bousquet, *La destination de la Tholos de Delphes*, *RH* 223, 1960, 287–298

Bousquet 1963

J. Bousquet, *Inscriptions de Delphes*, *BCH* 87, 1963, 188–208

Bursian 1862

C. Bursian, *Geographie von Griechenland. Erster Band: das nördliche Griechenland* (Leipzig 1862)

Casson 1914

S. Casson, *The Persian Expedition to Delphi*, *CR* 28, 1914, 145–151

Champion 1995

C. Champion, *The Soteria at Delphi: Aetolian Propaganda in the Epigraphical Record*, *AJP* 116, 1995, 213–220

Charbonneaux 1925

J. Charbonneaux, *La Tholos. École française d'Athènes: Fouilles de Delphes: Topographie et Architecture: Le Sanctuaire d'Athèna Pronaia* (Paris 1925)

Daux 1936

G. Daux, *Pausanias à Delphes* (Paris 1936)

Daux 1954

G. Daux, *Inscriptions de Delphes*, *BCH* 83, 1959, 466–495

Defradas 1954

J. Defradas, *Les thèmes de la propagande delphique* (Paris 1954)

Demangel 1926

R. Demangel, *Le Sanctuaire d'Athèna Pronaia (Marmaria): Topographie du Sanctuaire. École française d'Athènes: Fouilles de Delphes* (Paris 1926)

duBois 1982

P. duBois, *Centaur & Amazons: Women and the Pre-History of the Great Chain of Being* (Ann Arbor, MI 1982)

École française d'Athènes 1991

École française d'Athènes, *Guide de Delphes: Le Musée* (Paris 1991)

Elayi 1978

J. Elayi, *Le rôle de l'oracle de Delphes dans le conflit gréco-perse d'après «les Histoires» d'Hérodote: 1re partie*, *IA 13*, 1978, 94–118

Elayi 1979

J. Elayi, *Le rôle de l'oracle de Delphes dans le conflit gréco-perse d'après «les Histoires» d'Hérodote (Suite)*, *IA 14*, 1979, 67–151

Fairbanks 1906

A. Fairbanks, *Herodotus and the Oracle at Delphi*, *CJ 1*, 1906, 37–48

Fingarette 1970

A. Fingarette, *The Marmaria Puzzles*, *AJA 74*, 1970, 401–404

Flower 2013

H. I. Flower, *Herodotus and the Delphic traditions about Croesus*, in: R. Vignolo Munson (Hg.), *Herodotus, Volume 1: Herodotus and the Narrative of the Past* (Oxford 2013), 124–153

Fontenrose 1969

J. Fontenrose, *Daulis at Delphi*, *California Studies in Classical Antiquity 2*, 1969, 107–144

Foucart 1918

P. Foucart, *Le culte des héros chez les Grecs* (Paris 1918)

Frickenhaus 1910

A. Frickenhaus, *Heilige Stätten in Delphi*, *Mitteilungen des kaiserlich deutschen archäologischen Instituts, athenische Abteilung 35*, 1910, 235–273

Graef 1902

B. Graef, *Juni-Sitzung*, *AA 17*, 1902, 86–87

Green 1996

P. Green, *The Greco-Persian Wars* (Berkeley – Los Angeles 1996)

Grundy 1901

G. B. Grundy, *The Great Persian War and its Preliminaries: A Study of the Evidence, Literary and Topographical* (London 1901)

Hadzisteliou Price 1973

T. Hadzisteliou Price, *An Enigma in Pella: The Tholos and Herakles Phylakos*, *AJA 77*, 1973, 66–71

Hammond 1988

N. G. L. Hammond, *The Expedition of Xerxes*, in: J. Boardman – N. G. L. Hammond – D. M. Lewis – M. Ostwald (Hg.), *The Cambridge Ancient History, Volume IV: Persia, Greece and the Western Mediterranean c. 525 to 479 B.C.* (Cambridge 1988), 518–591

Hartmann 2010

A. Hartmann, Zwischen Relikt und Reliquie: objektbezogene Erinnerungspraktiken in antiken Gesellschaften (Berlin 2010)

Hauvette 1894

A. Hauvette, Hérodote. Historien des guerres médiques (Paris 1894)

Hignett 1963

C. Hignett, Xerxes' Invasion of Greece (Oxford 1963)

Hoepfner 2000

W. Hoepfner, Zur Tholos in Delphi, AA 2000, 99–107

Jacoby 1913

F. Jacoby, Herodotos, RE Supplement 2, 1913, 205–520

Jacquemin 2011

A. Jacquemin, Le sanctuaire de Delphes comme lieu de mémoire, in: M. Haake – M. Jung (Hg.), Griechische Heiligtümer als Erinnerungsorte: Von der Archaik bis in den Hellenismus (Stuttgart 2011), 19–27

Karo 1910

G. H. Karo, En marge de quelques textes delphiques (suite), BCH 34, 1910, 187–221

Keramopoulos 1935

A. D. Keramopoulos, Ὁδηγός τῶν Δελφῶν (Athen 1935)

Kyriakidis 2010

N. Kyriakidis, Erreurs à Delphes. La tholos de Marmaria au fil des interpretations, Anabases 11, 2010, 149–163

Lazenby 1933

J. F. Lazenby, The Defence of Greece 490–479 B.C. (Warminster 1993)

Le Roy 1977

C. Le Roy, Pausanias à Marmaria, BCH Supplément 4, 1977, 247–272

Maass 1993

M. Maass, Das antike Delphi. Orakel, Schätze und Monumente (Darmstadt 1993)

Maass 2010

M. Maass, Delphi „monumental“ – Prozessionsstraße, Schatzhäuser, Tempel, in: E. Stein-Hölkeskamp – K.-J. Hölkeskamp (Hg.), Erinnerungsorte der Antike: die griechische Welt (München 2010), 61–78

Macan 1908

R. W. Macan, Herodotus: The Seventh, Eighth, & Ninth Books with Introduction, Text, Apparatus, Commentary, Appendices, Indices, Maps (London 1908)

Maurizio 1997

L. Maurizio, Delphic Oracles as Oral Performances: Authenticity and Historical Evidence, ClAnt 16, 1997, 308–334

Meritt 1947

B. D. Meritt, The Persians at Delphi, Hesperia 16, 1947, 58–62

Meyer 1954

E. Meyer, Geschichte des Altertums. Viertes Band, Erste Abteilung: Das Perserreich und die Griechen bis zum Vorabend des peloponnesischen Krieges (Darmstadt 1954)

Müller 1987

D. Müller, *Topographischer Bildkommentar zu den Historien Herodots: Griechenland im Umfang des heutigen Griechischen Staatsgebietes* (Tübingen 1987)

Munro 1902

J. A. R. Munro, *Some Observations on the Persian Wars (continued)*, *JHS* 22, 1902, 294–332

Munro 1926

J. A. R. Munro, *Xerxes' Invasion of Greece*, in J. B. Bury – S. A. Cook – F. E. Adcock (Hg.), *The Cambridge Ancient History, Volume IV: The Persian Empire and the West* (Cambridge 1926), 268–316

Myres 1953

J. L. Myres, *Herodotus: Father of History* (Oxford 1953)

Papachatzí 1981

N. D. Papachatzí, *Παυσανίου Ελλάδος Περιήγησις Βιβλία 9 καὶ 10: Βοιωτικά καὶ Φωκικά* (Athen 1981)

Parker 2011

R. Parker, *On Greek Religion* (Ithaca, NY 2011)

Pohlenz 1961

M. Pohlenz, *Herodot: der erste Geschichtschreiber des Abendlandes* (Darmstadt 1961)

Pomtow 1912

H. Pomtow, *Die große Tholos zu Delphi und die Bestimmung der delphischen Rundbauten*, *Klio* 12, 1912, 281–307

Poulsen 1908

F. Poulsen, *Recherches sur quelques questions relatives à la topographie de Delphes*, *Oversigt over det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs. Forhandling*, 1908, 331–425

Price 1985

S. Price, *Delphi and Divination*, in: P. E. Easterling – J. V. Muir (Hg.), *Greek Religion and Society* (Cambridge 1985), 128–154

Priestley 2014

J. Priestley, *Herodotus and Hellenistic Culture* (Oxford 2014)

Pritchett 1993

W. K. Pritchett, *The Liar School of Herodotos* (Amsterdam 1993)

Robert 1909

C. Robert, *Pausanias als Schriftsteller* (Berlin 1909)

Robert 1939

F. Robert, *Thymélè: Recherches sur la signification et la destination des monuments circulaires dans l'Architecture religieuse de la Grèce* (Paris 1939)

Rosenberger 2003

V. Rosenberger, *Reisen zum Orakel: Griechen, Lyder und Perser als Klienten hellenischer Orakelstätten*, in: M. Witte – S. Alkier (Hg.), *Die Griechen und der Vordere Orient: Beiträge zum Kultur- und Religionskontakt zwischen Griechenland und dem Vorderen Orient im 1. Jahrtausend v. Chr.* (Freiburg 2003), 25–57

Scheer 2000

T. S. Scheer, *Die Gottheit und ihr Bild. Untersuchungen zur Funktion griechischer Kultbilder in Religion und Politik*. *Zetemata* 105 (München 2000)

Scott 2014

M. Scott, *Olympia and Delphi: The Spatial Politics of Panhellenism in the Archaic and Classical Periods* (Cambridge 2014)

Settis 1967/1968

S. Settis. Un «enigma» delfico: Pausania, la Tholos, il Phylakeion, *Annuario della Scuola Archeologica di Atene e delle Missioni Italiane in Oriente* 45–46 (nuova Serie 29–30), 1967/1968, 355–372

von Haehling 1993

R. von Haehling, Furcht und Schrecken in Herodots Darstellung und Deutung der Perserkriege, *Klio* 75, 1993, 85–98

Walser 1984

G. Walser, *Hellas und Iran* (Darmstadt 1984)

Waters 1985

K. H. Waters, *Herodotus the Historian: His Problems, Methods and Originality* (London –Sydney 1985)

Wecklein 1876

N. Wecklein, Ueber die Tradition der Perserkriege, *Sitzungsberichte der königlich bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-philologische Classe*, 1876, 239–314

Widdra 1965

K. Widdra, Das Heroon des Phylakos in Delphi, *Marburger Winckelmann-Programm* 1965, 38–45

# Krieg auf schwierigem Terrain. Die iberische Halbinsel als militärstrategischer Raum in Caesars *Bellum civile* und im *Bellum Hispaniense*

Marvin Müller

**Abstract:** Dass das *Bellum Hispaniense*, jener letzte anonym überlieferte Kriegsbericht im *Corpus Caesarianum*, sich in sprachlich-stilistischer Hinsicht deutlich von Caesars *commentarii* unterscheidet, ist lange bekannt. Weniger gut erforscht sind bislang hingegen die Erzähltechniken dieses Textes. Hier setzt der vorliegende Aufsatz an, indem zwei Darstellungen des hispanischen Raumes im *Bellum Hispaniense* und dem ersten Buch des *Bellum civile* miteinander verglichen werden. Dabei zeigt sich, dass sich die Funktionen, die diese in den beiden Texten erfüllen, voneinander unterscheiden: Während die Raumdarstellung im *Bellum civile* Caesar als umsichtig handelnden Feldherrn und seine Soldaten als vorbildliche Kämpfer erscheinen lässt, dient sie im *Bellum Hispaniense* vornehmlich zur Denunziation des Gegners.

## 1. Zur Einführung: Roms Kriege in Hispanien

Nach der Einrichtung der beiden Provinzen *Hispania citerior* und *ulterior* im Jahr 197 v. Chr. machen zwei verlustreiche Feldzüge im 2. Jahrhundert und die Auseinandersetzung Roms mit dem abtrünnigen Sertorius im 1. Jahrhundert v. Chr. die beiden hispanischen Provinzen zum Schauplatz immer wieder neu aufflammender Kämpfe.<sup>1</sup> Als Erklärungsmuster für diesen von zahlreichen Rückschlägen geprägten Eroberungsprozess dienen Livius die für die Römer schwierigen

äußeren Rahmenbedingungen Hispaniens (28,12,11):<sup>2</sup>

*In Hispania res quadam ex parte eandem fortunam, quadam longe disparem habebant; eandem, quod proelio uicti Carthaginenses duce amisso in ultimam Hispaniae oram usque ad Oceanum compulsi erant, disparem autem quod Hispania non quam Italia modo, sed quam ulla pars terrarum bello reparando aptior erat locorum hominumque ingeniis. Itaque ergo prima Romanis inita provinciarum,*

<sup>1</sup> Zum Partisanenkampf der iberischen Bevölkerung vgl. bes. Gouda 2011, 65–69. 143–151, zur Bedeutung des Geländes für die Kriegsführung auch Curchin 2004, 4–6. Eine detaillierte Aufarbeitung der Bürgerkriegskämpfe in Hispanien unter Caesar bietet Harmand 1970.

<sup>2</sup> Vgl. die resümierenden Bemerkungen Adolf Schultens in seiner 1955 erschienenen *Iberischen Landeskunde* (S. 204): „So steht vor meinen Augen Spanien als ein Land mit

unendlichen, kahlen Ebenen, wilden, zerrissenen Gebirgen, die nicht minder kahl sind, und grellen Farben, als ein Land heftiger Winde und schroffen Wechsels zwischen Kälte und Hitze, Trockenheit und Ueberschwemmung. So gesehen ist Spanien ein ernstes Land, während Italien und Hellas uns in der Erinnerung anlächeln als Länder eines milden Himmels und einer heiteren Natur.“

*quae quidem continentis sint, postrema omnium nostra demum aetate ductu auspicioque Augusti Caesaris perdomita est.*

In Hispanien nahmen die Ereignisse teilweise denselben Verlauf, teilweise aber auch einen grundsätzlich anderen; denselben, weil die Karthager in der Schlacht besiegt und ohne Anführer an die am weitesten entfernte Küste Hispaniens bis zum Ozean getrieben worden waren, einen anderen aber, weil Hispanien dafür geeigneter war – und zwar nicht nur als Italien, sondern als jeder beliebige andere Erdteil –, einen Krieg (immer) wieder zu erneuern, durch die natürliche Anlage von Landschaft und Menschen. Deswegen nämlich wurde es von den Römern als erste Provinz betreten, jedenfalls von denjenigen, die auf dem Festland liegen, und als letzte von allen erst zu unserer Zeit unter Führung und Kommando des Augustus vollständig unterworfen.<sup>3</sup>

Selbst im zweiten Punischen Krieg, über den Livius an dieser Stelle berichtet, werden die Römer bereits von der „natürlichen Beschaffenheit von Mensch und Land“ (*locorum hominumque ingenii*) in ihrer Kriegsführung behindert, zu einem Zeitpunkt also, zu dem – wie Florus berichtet – noch gar nicht „mit Hispaniern, sondern mit Karthagern in Hispanien“ (*nec cum Hispanis initio, sed cum Poenis in Hispania*, 1,33,5) gekämpft wird. Doch Livius generalisiert die *locorum hominumque ingenia* zu Eigenschaften, die nicht nur im Kampf gegen die Karthager, sondern auch später, im Kampf um die Eroberung der

iberischen Halbinsel und die Festigung des römischen Herrschaftsanspruchs, entscheidende Faktoren gewesen sind: Erst unter Oktavian (*ductu auspicioque Augusti Caesaris*) gelingt in den Kantabrischen Kriegen schließlich die Unterwerfung der letzten rebellierenden Volksgruppen im Norden des Landes. Auch der bereits zitierte Florus äußert sich zu den Besonderheiten des hispanischen Raumes, allerdings nicht zum Landesinneren, sondern zu seinen natürlichen Außengrenzen. Erst nach der Besetzung durch Rom sei sich die einheimische Bevölkerung ihrer strategisch vorteilhaften Position bewusst geworden und habe begonnen, sie auszunutzen (1,33,3–4):

*Alioquin ita undique mari Pyrenaeoque vallata est, ut ingenio situs ne adiri quidem potuerit. Sed ante a Romanis obsessa est quam se ipsa cognosceret, et sola omnium provinciarum vires suas postquam victa est, intellexit.*

Im Übrigen war Hispanien überall von Meer und Pyrenäen umgeben, sodass es durch seine natürliche Lage nicht einmal betreten werden konnte. Es wurde aber von den Römern besetzt, bevor es sich seiner selbst bewusst wurde, und als einzige von allen Provinzen erkannte es seine Stärke, nachdem es besiegt worden war.

Worin besteht die spezifische Qualität, das *ingenium*,<sup>4</sup> das Livius und Florus Hispanien zuschreiben? Wenn Römer in Hispanien kämpfen, begeben sie sich im Wortsinne auf schwieriges Terrain. Vom übrigen Territorium des Reiches ist es durch seine Küsten

<sup>3</sup> Die Übersetzungen lateinischer Texte sind hier und im Folgenden meine eigenen.

<sup>4</sup> Vom *ingenium* unbelebter Natur zu sprechen, ist vergleichsweise selten, aber dennoch gut belegt. Vgl. TLL s. v. *ingenium* 2, II; im militärischen Kontext etwa Ov. *trist.* 5,10,18: *Innumerae circa*

*gentes fera bella minantur / quae sibi non raptò vivere turpe putant. / Nil extra tutum est: tumulus defenditur ipse / moenibus exiguis ingenioque loci* („[...] Draußen ist nichts sicher und unser Hügel wird nur durch niedrige Mauern und die natürliche Beschaffenheit des Ortes verteidigt“).



und das Hochgebirge getrennt, weite Teile des Landes selbst werden geprägt von aus römischer Perspektive widrigem Wetter, schwierigen Geländebeziehungen und einer Bevölkerung, die diese Rahmenbedingungen auszunutzen weiß.<sup>5</sup>

Auch der Bürgerkrieg zwischen Caesar und Cn. Pompeius (bzw. dessen Stellvertretern und Erben) wird zu einem nicht unwesentlichen Teil in den hispanischen Provinzen geführt und findet dort schließlich auch 45 v. Chr. sein Ende.<sup>6</sup> Da Roms Kriege in Hispanien, wie die beiden einführend zitierten Äußerungen bei Livius und Florus belegen sollen, in der Historiographie als erheblich vom iberischen Gelände beeinflusst dargestellt werden,<sup>7</sup> kann es kaum überraschen, dass Topographien – wörtlich verstanden als Darstellungen des militärischen Raumes<sup>8</sup> – auch im *Corpus Caesarianum* eine prominente Stellung beanspruchen.

Die hispanischen Provinzen kommen hier an verschiedenen Stellen vor: Zu den bekanntesten Partien gehört die im ersten Buch des *Bellum civile* geschilderte Schlacht bei

Ilerda, das im heutigen Katalonien gelegen ist (1,43–47). Anschließend, nach der endgültigen Niederlage der Verbündeten des Pompeius am Ende des ersten Buches, gelingt Caesar dann eine rasche Niederschlagung der Aufstände in *Hispania ulterior* (2,17–21), ehe die Darstellung sich dem ersten afrikanischen Feldzug unter Leitung von C. Scribonius Curio zuwendet. In den nicht-caesarischen Schriften wird dann noch zwei weitere Male über Bürgerkriegskämpfe in Hispanien berichtet, zum einen im *Bellum Alexandrinum* (*Bell. Alex.*): Dort wird neben dem eigentlichen Krieg in Alexandria über andere Feldzüge berichtet, darunter über denjenigen des von Caesar in *Hispania ulterior* installierten Statthalters Q. Cassius Longinus (*Bell. Alex.* 48–64). Zum anderen bietet das *Bellum Hispaniense* (*Bell. Hisp.*) eine Darstellung des letzten Bürgerkriegsfeldzugs Caesars gegen die beiden Pompeiusöhne Gnaeus und Sextus, als dessen historischer Höhepunkt die Schlacht bei Munda (im heutigen Andalusien) gelten darf (*Bell. Hisp.* 29–31).

<sup>5</sup> Diese Charakterisierung Hispaniens ist nicht singulär: So wertet z. B. Borca 2002 antike Texte aus, in denen eine andere Grenzregion des Römischen Reichs – Gallien – ebenfalls als ein von Italien grundsätzlich verschiedener Raum inszeniert wird.

<sup>6</sup> Vgl. auch die Begründung bei Loreto 2001, 469, warum Caesars letzter Krieg gerade in Hispanien stattfindet: „[...] Né c'è, a nostro parere, una ragione strutturale – cioè sociale e politica – nei conflitti in Spagna dal 49 al 45, bensì puramente militare-materiale, determinata cioè dalla marginalità geostrategica come topografica del teatro spagnolo, che lo rende idoneo – meglio di qualsiasi altro – a divenire, di volta in volta, la nicchia per tentativi postremi.“

<sup>7</sup> Da ich mich auf diesen Aspekt der Natur Hispaniens beschränken werde, sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass auch andere Besonderheiten der unbelebten Natur Hispaniens im *Corpus Caesarianum* zur Sprache kommen. Zu denken ist z. B. an die plötzliche

Überschwemmung, die Caesars Heer im ersten Buch des *Bellum civile* (1,48–53) in große Bedrängnis bringt.

<sup>8</sup> Dennerlein 2009, 52 unterscheidet zwei Bedeutungen von „Topographie“. Mit dem Begriff werde einerseits ein Teilgebiet der Geodäsie bezeichnet, als Wissenschaft von der „Vermessung der Erdoberfläche“, andererseits das „Ergebnis der topographischen Ortsbeschreibung“, unter anderem könnten die vermessenen „Höhen- und Geländeformen“ als „topographische Objekte“ aufgefasst werden. Meine Benutzung des Begriffs weicht von diesen Verwendungsweisen ab: Mit Topographie bezeichne ich, ganz allgemein, Darstellungen räumlicher Gegebenheiten in historiographischen Texten, die in der Regel für das Verständnis der im Raum handelnden Figuren und der sich daraus entwickelnden Ereignisse wichtig sind. Ich unterscheide nicht so strikt wie Dennerlein 2009, 132 (auch ebd., 207) „beschriebene“ und „erzählte Räume“, da eine scharfe Trennung häufig schwierig ist (vgl. 137–138).

Wie wird in den verschiedenen Texten des *Corpus Caesarianum* gezeigt, dass das Kriegshandeln der Bürgerkriegsparteien durch das hispanische Gelände beeinflusst wird? Mit den Schlachten bei Ilerda im *Bellum civile* und Munda im *Bellum Hispaniense* sollen zwei Passagen aus dem *Corpus* exemplarisch auf diese Frage hin analysiert werden. In diesem Rahmen möchte ich untersuchen, auf welche Weise Topographien im *Corpus Caesarianum* dazu beitragen, das Verhalten und Handeln von Figuren und Gruppen und die aus diesem Handeln resultierenden Ereignisse interpretierbar zu machen.<sup>9</sup> Dies führt anschließend zweitens zu der Frage, in welcher Hinsicht sich die durch die Topographien erzeugten oder doch zumindest provozierten Deutungen von Figuren und Ereignissen in *Bellum civile* und *Bellum Hispaniense* voneinander unterscheiden und welche Gründe sich für die unterschiedliche Funktion der Topographien finden lassen. Dazu werde ich in einem ersten Schritt die Schlachtbeschreibung aus dem *Bellum civile* untersuchen, mit den gewonnenen Ergebnissen anschließend die Schlachtbeschreibung aus dem *Bellum Hispaniense* kontrastieren und in einem letzten Schritt Erklärungsmöglichkeiten für die Verschiedenheit vorschlagen, die sich in Bezug auf die Funktion der Topographien feststellen lassen.

## 2. Topographien des hispanischen Raumes im *Bellum civile*

Als Cn. Pompeius im Jahr 49 von Italien aus nach Griechenland aufbricht, entscheidet Caesar sich, ihm zunächst nicht zu folgen. Stattdessen führt er sein Heer in die Provinz *Hispania citerior*. Vor Ilerda geht es für beide Bürgerkriegsparteien, also Caesar auf der einen, Afranius und Petreius als den von

Pompeius beauftragten Heerführern auf der anderen Seite, zunächst darum, sich eine strategisch gute Ausgangsposition zu verschaffen. Doch gelingt den caesarischen Truppen wider Erwarten die Eroberung eines solchen strategisch wichtigen Platzes nicht. Als Begründung für diesen Rückschlag dient die besondere Kampftechnik der Pompeianer unter Afranius (1,44,1–3):<sup>10</sup>

*Genus erat pugnae militum illorum ut magno impetu primo procurrerent, audacter locum caperent, ordines suos non magnopere servarent, rari dispersique pugnarent, si premerentur pedem referre et loco excedere non turpe existimarent, cum Lusitanis reliquisque barbaris genere quodam pugnae assuefacti. (Quod fere fit, quibus quisque in locis miles inveteraverit, ut multum earum regionum consuetudine moveatur.) Haec tum ratio nostros perturbavit insuetos huius generis pugnae.*

Jenen Soldaten war eine Art zu kämpfen eigen, die darin bestand, dass sie in einem ersten großen Ansturm vorwärts rannten und mutig einen Ort besetzten, ihre Kampfformationen (aber) nicht so streng beibehielten, (sondern) einzeln und verteilt kämpften, und, wenn sie bedrängt wurden, es nicht als schändlich erachteten, sich wieder zurückzuziehen, weil sie durch die Lusitaner und die übrigen Barbaren an eine besondere Kampfweise gewöhnt worden waren (oft geschieht es so, dass jeder Soldat stark durch die Lebensgewohnheiten dieser Gebiete beeinflusst wird, in denen er lange Dienst getan hat). Dieser Grundsatz verwirrte unsere Leute damals vollkommen, denn sie

<sup>9</sup> Zur „characterizing function“ des erzählten Raums vgl. *supra*, Introduction, 4.

<sup>10</sup> Das *Bellum civile* wird zitiert nach Damon 2015.

waren einen Kampf dieser Art nicht gewohnt.

Grillo hat dieses Erklärungsmuster überzeugend als Beispiel für eine Erzählstrategie im *Bellum civile* gedeutet, die Gegner als ‚barbarisiert‘ darzustellen, um vor dieser Folie die caesarische *Romanitas* umso deutlicher herausstreichen zu können.<sup>11</sup> Die pompeianischen Soldaten befinden sich schon zu lange in Hispanien,<sup>12</sup> sodass die fremde Kultur auf sie ‚abgefärbt‘ hat – mit der Folge, dass sie sich im Kampf an römische Traditionen nicht mehr gebunden fühlen. Implizit wird so die Frage aufgeworfen, ob solche der eigenen Kultur entfremdeten Soldaten überhaupt noch überzeugend die Sache Roms vertreten können, für die zu kämpfen sie sich verpflichtet haben.<sup>13</sup> Eine Analyse der Darstellung des Raumes im *Bellum civile* unterstützt diese Interpretation, erweitert sie aber noch in anderen Punkten.

Der Raum rund um die Stadt Ilerda ist aus militärstrategischer Sicht besonders bedeutsam:<sup>14</sup> Für Afranius und Petreius ist die günstige Lage der Stadt sogar der entscheidende Grund, den Krieg hierhin zu verlagern (*constituuntque communi bellum ad Ilerdam propter ipsius loci opportunitatem gerere*, 1,38,4). Als besonders wichtig erweist sich die Besetzung von Höhen: Ilerda liegt auf einem Berg (*mons*, 1,45,2), das Lager der Pompeianer auf einem Hügel (*collis*), und auch

im oben zitierten Textabschnitt geht es darum, eine erhöhte Position, einen *tumulus*, zu besetzen.<sup>15</sup> Die ‚barbarische‘ Kampftechnik, ist daher, so zeigt sich, untrennbar mit den räumlichen Gegebenheiten in Hispanien verbunden (1,43,1–3):<sup>16</sup>

*Erat inter oppidum Ilerdam et proximum collem, ubi castra Petreius atque Afranius habebant, planities circiter passuum CCC. Atque in hoc fere medio spatio tumulus erat paulo editior. Quem si occupavisset Caesar et communivisset, ab oppido et ponte et com meatu omni quem in oppidum contulerant se interclusurum adversarios confidebat. Hoc sperans legiones tres ex castris educit acieque in locis idoneis structa unius legionis antesignanos procurrere atque eum tumulum occupare iubet.*

Es gab zwischen der Stadt Ilerda und dem nächsten Hügel, wo Petreius und Afranius ihr Lager hatten, eine Ebene von circa 300 Fuß. Und etwa auf halbem Weg dazwischen befand sich eine kleine Anhöhe. Wenn Caesar diesen Ort erst eingenommen und befestigt hätte, so konnte er sicher sein, die Gegner von Stadt, Brücke und allem Nachschub, den sie in die Stadt geschafft hatten, abzuschneiden. Darauf hoffend führte er drei Legionen aus

<sup>11</sup> Vgl. Grillo 2012, 119 und Peer 2015, 35–36.

<sup>12</sup> Afranius und Petreius kamen bereits 55 v. Chr., also einige Jahre vor Ausbruch des Bürgerkriegs, als Legaten in die hispanischen Provinzen.

<sup>13</sup> Ob dieser Rechtfertigungsversuch der caesarischen Soldaten überzeugt, ist freilich eine andere Frage. So vermerkt Carter 1990, 191 zur Stelle: „In spite of Caesar’s resignation, it is not at all clear what happened, nor why the technical peculiarity of the Pompeian’s fighting style caused difficulties to Caesar’s men.“

<sup>14</sup> Auf die Terminologie dreier verschiedener „Typen“ von Geländebeschreibungen

(geographisch – strategisch – taktisch), die Rambaud 1987 vorgeschlagen hat, greife ich nicht zurück, da alle in diesem Aufsatz behandelten Räume einer einzigen Kategorie, „espace tactique“, zuzuordnen sind.

<sup>15</sup> Vgl. auch Vottero 1993, 1222. Zur Unterscheidung zwischen „Hügeln“ und „Bergen“ bei Caesar vgl. Rambauds Anmerkung im Kommentar zu 1,42,2 (Rambaud 1970, 80) und allgemein Rambaud 1987 (= 1974), 281–282 sowie daran anschließend Riggsby 2006, 27.

<sup>16</sup> Dass Geographie und Ethnographie bei Caesar häufig einander bedingen, zeigt für das *Bellum Gallicum* z. B. Riggsby 2006, 59–60.

dem Lager und befahl, nachdem er die Schlachtreihe in geeigneter Gegend aufgestellt hatte, den vordersten Kämpfern einer Legion, vorzustürmen und die Anhöhe zu besetzen.

Diese Passage enthält die erste von insgesamt zwei Topographien, die vom Gelände vor Ilerda gegeben werden. Zwischen Stadt und Lager der Pompeianer liegt eine Ebene, auf halbem Weg zwischen beiden wiederum eine Anhöhe. Der anschließende Wechsel des Subjekts (*Quem [sc. tumulum] si occupavisset Caesar*) verdeutlicht, dass die Geländebeschreibung Caesars Perspektive auf den Raum entspringt. Sein Plan, der im Folgenden vorgestellt wird, berücksichtigt die zuvor beschriebene Beschaffenheit des Raumes: Der *tumulus* wird für den Militärstrategen zu einer bedeutenden räumlichen Gegebenheit, die über den weiteren Kriegsverlauf entscheiden könnte. Ist der Hügel besetzt, könnten die Pompeianer leicht vom Nachschub, den sie aus der Stadt beziehen, abgeschnitten werden. Doch so weit kommt es nicht: Afranius' Soldaten gelingt es, als erste die Höhe einzunehmen, sodass sich Caesars *antesignani* zurückziehen müssen (1,43,5). In einem Gelände, in dem es auf Schnelligkeit besonders ankommt,<sup>17</sup> haben Caesars Gegner durch ihr Kampfverhalten offenbar einen Vorteil. Zwar wird zur Erklärung des Misserfolgs auch auf den kürzeren Weg (*breviore itinere*, 1,43,4) hingewiesen, den die Pompeianer bis zur Anhöhe zurückzulegen gehabt hätten; einen weiteren Grund für ihre Schnelligkeit liefert aber ihre – *ex post* dann als ‚unrömisch‘ deklarierte – Strategie,

ohne Rücksicht auf die Ordnung der Schlachtreihe den höhergelegenen Ort in einem großen Ansturm zu besetzen (*Genus erat pugnae militum illorum ut magno impetu primo procurrerent*, 1,44,1). Dass diese Taktik zum Erfolg führt, zeigt, dass dem ‚fremden‘ Raum Hispanien auch ‚fremde‘ Mittel der Kriegsführung angemessen sind. Vor dem historischen Hintergrund der vergangenen römischen Kriege in Hispanien, die durch den Hinweis auf den Stamm der Lusitaner (1,44,2) im Text aufgerufen werden, wird deutlich, dass die Niederlage der caesarischen *antesignani* sich in eine Folge von militärischen Rückschlägen in Hispanien einreicht: Auch die caesarischen Soldaten scheitern, weil sie im ‚fremden‘ Raum nicht adäquat agieren können. Insofern erfüllt die kurze Digression, die der Erklärung der Niederlage dient, zwar die Funktion einer Rechtfertigung der caesarischen Soldaten, die sich dem ‚barbarisierten‘ Gegner in ihrer Art zu kämpfen nicht anpassen mögen (*Ipsi autem suos ordines servare censuerant oportere*, 1,44,3),<sup>18</sup> andererseits ist damit das Eingeständnis verbunden, dass Caesars *antesignani* mit der ‚Barbarenstrategie‘ ihrer Gegner zunächst überfordert sind.

Wenig später zeigt sich das Defizit der caesarischen Soldaten erneut (1,45): Nachdem Caesar seinen durch den unerwarteten Fehlschlag verunsicherten Soldaten Mut zugesprochen hat, schickt er die neunte Legion zur Verstärkung, und diese zwingt die Pompeianer schließlich zum Rückzug nach Ilerda. Doch vom Wunsch getrieben, die erlittene Niederlage wettzumachen, verfolgen

<sup>17</sup> Zum wichtigen Motiv der *celeritas* in diesem Abschnitt des *Bellum civile* vgl. Grillo 2012, 16–23; Stadter 1993.

<sup>18</sup> Vgl. Rambaud 1970, 82: „explication tactique, juste sans doute, mais qui, ainsi placée, sert d’excuse et de diversion.“ Er vergleicht zu dieser Stelle *B Gall.* 4,33: Hier dient die ungewohnte Kampfweise der Britannier auf ihren

Streitwagen als Erklärung für die Verwirrung der Soldaten. Die Geländebeziehungen sind im Gegensatz zu Hispanien aber nur insofern relevant, als die Britannier sich – vor dem eigentlichen Kampf – in Wäldern verstecken, um auf diese Weise die römischen Truppen plötzlich und überraschend angreifen zu können (4,32).

die Soldaten ihre Kontrahenten allzu weit und gelangen so auf ungünstiges Gelände (*in locum iniquum progrediuntur*, 1,45,2), mit der Folge, dass die Gegner erneut anzugreifen beginnen. Es folgt die zweite, nun etwas längere Topographie des Kriegsschauplatzes (1,45,4–6):

*Praeruptus locus erat utraque ex parte directus ac tantum in latitudinem patebat ut tres instructae cohortes eum locum explerent, ut neque subsidia ab lateribus submitti neque equites laborantibus usui esse possent. Ab oppido autem declivis locus tenui fastigio vergabat in longitudinem passus circiter CCCC. Hac nostris erat receptus quod eo incitati studio inconsultius processerant. Hoc pugnabatur loco et propter angustias iniquo et quod sub ipsis radicibus montis constiterant, ut nullum frustra telum in eos mitteretur. Tamen virtute et patientia nitebantur atque omnia vulnera sustinebant.*

Der schroffe Platz war von beiden Seiten her abschüssig und erstreckte sich nur so weit in die Breite, dass drei aufgestellte Kohorten diesen Platz bereits ausfüllten, sodass weder Hilfe von den Flanken geschickt noch die Reiterei den Notleidenden nützlich sein konnte. Von der Stadt aber fiel der steile Platz an einem sanften Hang über eine Länge von etwa 400 Fuß ab. Von dieser Seite her gab es für unsere Soldaten eine (einzige) Rückzugsmöglichkeit, weil sie von ihrem Eifer angestachelt gänzlich unüberlegt vorgerückt waren. An diesem Platz wurde gekämpft, der sowohl wegen der Enge ungünstig war als auch deswegen, weil die Soldaten

sich gerade am Fuß des Berges aufgestellt hatten, sodass kein Geschoss vergebens auf sie abgefeuert wurde. Dennoch verließen sie sich auf ihren Mut und ihre Zähigkeit und ertrugen alle Wunden.

Zu großer Ehrgeiz führt dazu, dass die Soldaten den für sie ungünstigen Raum unterschätzen und so in Bedrängnis geraten. Dieses zwar aus verständlichen Motiven resultierende, aber dennoch unvorsichtige und leichtsinnige Verhalten wird durch das wertende Adverb *inconsultius* negativ markiert.<sup>19</sup> Am Ende der Kämpfe steht ein aus caesarischer Sicht ernüchterndes Resultat: Den *tumulus*, um den zu Beginn gekämpft wurde, halten die Pompeianer besetzt (1,47,4), der anschließende Einsatz der neunten Legion führt nicht dazu, dass die Gegner entscheidend geschwächt werden; diese ziehen sich vielmehr in die Stadt zurück, nachdem Caesars Soldaten sich eine Möglichkeit zum Rückzug erkämpft haben. Das Fazit im *Bellum civile* liest sich daher fast überraschend (1,47,1): *Sed haec eius diei praefertur opinio ut se utrique superiores discessisse existimarent* – „Über das Geschehen dieses Tages verbreitete sich aber die Ansicht, dass beide Seiten glaubten, als Überlegene aus der Schlacht hervorgegangen zu sein“.

Die vorangegangene Topographie macht an dieser Stelle nachvollziehbar, aus welchen Gründen auch Caesars Soldaten glauben, die Schlacht von Ilerda als Erfolg verbuchen zu können: Nur weil der *praeruptus locus*, auf den Caesars Männer sich aus Leichtsinngigkeit begeben haben, sich für sie als Raum erweist, der dazu prädestiniert ist, die eigenen Kampfestugenden unter Beweis zu stellen.<sup>20</sup> Das nach beiden Seiten steil abfallende

<sup>19</sup> Schon zuvor wird das Verhalten der Soldaten mit dem Adverb *temere* markiert (1,45,2).

<sup>20</sup> Vgl. dazu Rambaud 1970, 85: „César poursuit la comparaison entre les avantages de l'ennemi et les siens, en reprenant les faits précédents, pour

Gelände macht es unmöglich, die Kämpfenden durch Sendung von weiteren Truppen zu entlasten, die Beengtheit des eigentlichen Kampfplatzes erschwert die Verteidigung, der niedrige Standort von Caesars Truppen am Fuß des Berges macht es den Gegnern leicht, sie mit ihren Geschossen zu treffen:<sup>21</sup> Diesen Herausforderungen können die Soldaten nur ihren Mut und ihre Zähigkeit (*virtus et patientia*) entgegensetzen. Dass es schließlich gelingt, aus der „Falle“, die der Raum den Soldaten stellt, zu entkommen, ist ebendieser Charakterstärke zu verdanken – und unter diesen Verhältnissen wird der Rückzug zum Erfolg (1,47,1. 3–4):

*Sed haec eius diei praefertur opinio ut se utrique superiores discessisse existimarent, [...], nostri autem quod iniquo loco atque impari congressi numero V horis proelium sustinuissent, quod montem gladiis dstrictis ascendissent, quod ex loco superiore terga vertere adversarios coegissent atque in oppidum compulissent.*

Über das Geschehen dieses Tages verbreitete sich aber die Ansicht, dass beide Seiten glaubten, als Überlegene aus der Schlacht hervorgegangen zu sein, [...], unsere Leute hingegen, weil sie an ungünstigem Ort und mit ungleicher Zahl kämpfend fünf Stunden standgehalten hatten, weil sie den Berg

mit gezückten Schwertern erklommen hatten und weil sie die Gegner gezwungen hatten, sich von ihrem erhöhten Standpunkt aus zurückzuziehen, und sie in die Stadt getrieben hatten.

Die Topographien innerhalb der Darstellung der Schlacht von Ilerda charakterisieren also die Stärken und Schwächen der Pompeianer, der caesarischen Soldaten und Caesars. Die Raumdarstellung selbst erfolgt, besonders deutlich innerhalb der ersten Topographie, aus der Perspektive der Figur Caesar. Er erfasst als guter Militärstrategie das Gelände als strategischen Raum und versucht, ihn entsprechend zu nutzen. Die Soldaten Afranius' und Petreius' wiederum wissen zwar das anspruchsvolle Gelände ebenfalls zu ihrem Vorteil auszunutzen, ihre Art zu kämpfen wird im Text jedoch mit der militärischen Strategie hispanischer ‚Barbaren‘ in Verbindung gebracht und so als moralisch fragwürdig konnotiert. Die caesarischen Soldaten schließlich vermögen es nicht, Caesars Plan in die Tat umzusetzen. Außerdem unterschätzen sie die Gefährlichkeit des Geländes und begehen so einen Fehler, den sie aber dank der ihnen eigenen *virtus* und *patientia* wiedergutmachen können.

### 3. Das *Bellum civile* im Vergleich zum *Bellum Hispaniense*

Im jenseitigen Hispanien, mehrere hundert Kilometer von Ilerda entfernt,<sup>22</sup> findet im

---

en dégager une conclusion favorable à sa réputation“ und Vottero 1993, 1224: „Cesare riassume i fatti narrati ai capitoli 41–46 e cerca di attenuare l'indubbio suo insuccesso con una valutazione comparativa [...].“ Hier gilt es allerdings zu präzisieren: Das allgemeine *haec eius diei praefertur opinio* macht deutlich, dass Caesar sich, als Erzähler, dieses Urteil gerade nicht zu eigen macht, vielmehr stehen beide Positionen unkommentiert nebeneinander. Wenn die caesarische Position überzeugender wirkt, so liegt das an der vorgeschalteten Topographie,

nicht etwa an explizit-wertenden Eingriffen des Erzählers.

<sup>21</sup> Hyperbolisch überzeichnet später bei Lucan (4,37–40): *miles rupes oneratus in altis / nititur adversoque acies in monte supina / haeret et in tergum casura umbone sequentis / erigitur* („Caesars Soldat stemmt sich voll bepackt gegen den hoch aufragenden Fels, rücklings hängt die Schlachtreihe am feindlichen Berg und wird, im Begriff nach hinten zu fallen, durch den Schild des folgenden wieder aufgerichtet“).

<sup>22</sup> Zur genauen (keineswegs sicheren) Lokalisation des römischen Munda vgl. Diuron 1999, 116–

Frühjahr 45 v. Chr. Caesars letzte Schlacht statt. In die Historiographie ist sie als schwerste Schlacht, die Caesar je zu schlagen hatte, eingegangen.<sup>23</sup> Diesen Superlativ findet man allerdings nicht im *Bellum Hispaniense*. Die eigentliche Schlacht wird hier vielmehr in einem einzigen, dem 31. Kapitel, angesichts ihrer historischen Bedeutung verhältnismäßig kurz abgehandelt.<sup>24</sup> Ausführlicher wird hingegen in zwei Kapiteln die Konstellation unmittelbar vor ihrem Ausbruch geschildert: Wie Caesars Heer langsam vorrückt und die Schlacht anbietet; wie die (Neo-)Pompeianer<sup>25</sup> – unter dem Befehl des jüngeren Cn. Pompeius – sich aber lange Zeit defensiv verhalten; wie Caesars Soldaten zwischen Vorfreude, Nervosität und Unmut schwanken. In diesem Zusammenhang wird auch der Beschreibung der Geländeverhältnisse einige Aufmerksamkeit geschenkt (29,1–3):<sup>26</sup>

*Planities inter utraque castra intercedebat circiter milia passuum V, ut auxilia Pompei<sup>27</sup> duabus defenderentur rebus, oppido et excelsi loci natura. Hinc dirigens proxima planities aequabatur. Cuius decursum antecedebat rivus qui ad eorum accessum summam efficiebat loci iniquitatem; nam palustri et voraginoso solo currens erat ad dextrum. Id quod Caesar cum aciem directam vidisset, non habuit dubium*

*quin mediae planitie in aequum ad dimicandum adversarii procederent.*

Zwischen den beiden Lagern erstreckte sich eine Ebene von ungefähr fünf Meilen, sodass Pompeius' Truppen durch zwei Faktoren geschützt wurden: die Stadt und die Natur ihres hochgelegenen Standortes. Von dieser Stelle aus hinabführend erstreckte sich gleich die Ebene, an deren Übergang sich (wiederum) ein Fluss anschloss, der zum Näherrücken an den Feind die größte Geländeschwierigkeit barg. Denn er verlief in sumpfigem Moorboden zur rechten Seite. Als Caesar dies und das feindliche Heer in Schlachtaufstellung sah, hatte er keinen Zweifel daran, dass die Feinde auf flaches Gelände mitten auf die Ebene zum Kampf vorrücken würden.

Die Raumkonfiguration ähnelt derjenigen, die vor Ilerda beschrieben wird; denn auch hier, bei Munda, haben sich die Pompeianer auf einen strategisch günstigen Ort zurückgezogen. Sie werden durch die Stadt und deren Lage auf einer Höhe vor überraschenden Angriffen geschützt. Vor der Stadt liegt eine Ebene (*planities*). Caesar erfasst das Gelände und zieht daraus Schlussfolgerungen: Er hat keinen Zweifel (*non habuit dubium*), dass seine Gegner zum Kämpfen auf die Ebene vorrücken und dafür ihren geschützten

119 ad *Bell. Hisp.* 27,6 und zuletzt Grünwald – Richter 2006.

<sup>23</sup> Vell. Pat. 2,55,3 (*nullum umquam atrocis periculosiusque ab eo initum proelium*), ähnlich Flor. *Epit.* 2,13,78, sowie Plut. *Caes.* 56, wo Caesar die Worte in den Mund gelegt werden, er habe vor Munda zum ersten Mal um sein Leben gekämpft (ὡς πολλάκις μὲν ἀγωνίσαιτο περὶ νίκης, νῦν δὲ περὶ ψυχῆς), ähnlich App. *B Civ.* 2,104. Sueton (*Iul.* 36) und Orosius (6,16,7) sprechen von Selbstmordgedanken Caesars.

<sup>24</sup> Vgl. Faraguna 1993, 1531: „Il racconto della battaglia [...] si segnala per l'estrema genericità [...]“

<sup>25</sup> Der Kürze wegen bezeichne ich im Folgenden Caesars Gegner im *Bellum Hispaniense* weiterhin als „Pompeianer“. Den Begriff „Neopompeianer“ verwendet z. B. Loreto 2001, 470 u. ö.

<sup>26</sup> Das *Bellum Hispaniense* wird zitiert nach Diaron 1999.

<sup>27</sup> *Auxilia* steht ohne erkennbaren Bedeutungsunterschied statt *copiae*, vgl. Pascucci 1965, 311–312 mit zwei intratextuellen Belegen (39,2, 42,6); daran anschließend Faraguna 1993, 1530; zweifelnd hingegen Loreto 2001, 480.

Standort aufgeben werden. Wie Caesar zu diesem Schluss kommt, wird nicht erläutert, es wird einzig die besondere Eignung der Ebene für eine Schlacht betont (*Hoc accedebat ut locus illa planitie aequitateque ornaretur*). Wie sich bald zeigt, irrt sich Caesar mit seiner Einschätzung: Die Pompeianer geben wider Erwarten ihre Stellung nicht auf, sodass Caesar sich gezwungen sieht, bis auf ungünstiges Gelände vorzurücken, ehe die Schlacht schließlich dort, am Fuß der Höhe, beginnt (29,7–8):

*Interdum aequitas loci adversarios efflagitabat ut tali contenderent condicione ad victoriam; neque tamen illi a sua consuetudine discedebant, ut aut ab excelso loco aut oppido discederent. Nostri pede presso propius rivum cum appropinquassent, adversarii patrociniari loco iniquo non desinunt.*

Inzwischen forderte die Ebenheit des Ortes die Feinde geradezu auf, unter solcher Voraussetzung den Sieg zu erstreben. Aber jene ließen nicht von ihrer Gewohnheit ab, sodass sie sich weder von ihrer Anhöhe noch von der Stadt entfernten. Als wir schweren Schrittes näher an den Fluss heranrückten, ließen die Feinde (immer noch) nicht davon ab, den ungünstigen Ort zu halten.

*In summa* erweist sich also die Schlacht von Munda in der Darstellung des *Bellum Hispaniense* ebenfalls als ein von den Geländeverhältnissen maßgeblich bestimmtes Kriegsergebnis. Obwohl sie in diesem Punkt mit der Darstellung der Schlacht von Ilerda im *Bellum civile* also grundsätzlich eine

Gemeinsamkeit aufweist, lassen sich auch Unterschiede zwischen den beiden Texten feststellen, und zwar hinsichtlich der Funktion, die die Topographien an den jeweiligen Stellen erfüllen.

Eine Funktion der Topographie in *B Civ.* 1,44 besteht darin, dass die Gegner implizit – nämlich durch den Verweis auf ihre ‚lusitanische‘ Kampfweise – als „Barbaren“ denunziert werden. Im *Bellum Hispaniense* wird dieses Motiv aufgenommen, aber derart verstärkt, dass die charakterliche Schlechtigkeit der Pompeianer viel expliziter und damit drastischer hervortritt.<sup>28</sup> Der Umstand etwa, dass Caesar und seine Soldaten die Lage zunächst falsch einschätzen (insofern das pompeianische Heer nicht auf die Ebene vorrückt), wird nicht ihnen zum Fehler angerechnet, sondern im Gegenteil den Pompeianern negativ ausgelegt: Denn plötzlich steht der Vorwurf der Feigheit im Raum (*qui tamen a munitione oppidi longius non audebant procedere*, 29,6). Es ist sogar von einer Angewohnheit (*consuetudo*, 29,7) die Rede, sich auf hochgelegenen Orten zu verschanzen und auf diese Weise der offenen Feldschlacht aus dem Weg zu gehen.<sup>29</sup> Schließlich verhalten sich Pompeius' Soldaten sogar hochmütig, wenn sie darüber spotten, dass Caesar kurz zögert, seine Soldaten unter solch widrigen Bedingungen in die Schlacht ziehen zu lassen. Diese prahlerische Haltung steht ihnen deswegen besonders schlecht an, weil in der Logik des *Bellum Hispaniense* gerade sie selbst es waren, die das Angebot zur Schlacht auf der Ebene zuvor ausgeschlagen

<sup>28</sup> Cluett 2003, 121 sieht darin ein Charakteristikum aller nicht-caesarischen Texte: „Caesar is not only constantly fighting against foreign enemies; he is also fighting against enemies who behave like foreigners.“

<sup>29</sup> Vgl. zu weiteren Stellen im *Bellum Hispaniense*, in denen der Topographie eine ähnliche Funktion zukommt, ausführlich kleine Burhoff et al. 2017 und, zur Schlacht von Ategua, bereits Pascucci 1963, 326–337.



hatten. Aus diesem Grund sind die Pompeianer auch moralisch desavouiert (30,2–6).<sup>30</sup>

*Ita cum in extrema planitie iniquum in locum nostri appropinquassent, paratus hostis erat superior, ut transeundum superius iter vehementer esset periculosum. Quod cum a Caesare esset animadversum, ne quid temere culpa secus admitteretur, eum locum definire coepit. Quod cum hominum auribus esset obiectum, moleste et acerbè accipiebant se impediri quominus proelium conficere possent. Haec mora adversarios alacriores efficiebat: Caesaris copias timore impediri ad committendum proelium. Ita se efferentes iniquo loco sui potestatem faciebant, ut magno tamen periculo accessus eorum haberetur.*

Als unsere Leute sich auf diese Weise auf dem hintersten Teil der Ebene dem ungünstigen Gelände genähert hatten, war der höher lagernde Feind schon kampfbereit, sodass es überaus gefährlich war, den Weg höher hinauf zu gehen. Als Caesar dies bemerkt hatte, begann er, um nicht zufällig etwa eine Fahrlässigkeit zu begehen, diesen Ort abzustecken. Als dies an die Ohren seiner Leute gedrungen war, nahmen sie ungehalten und gereizt auf, dass sie zurückgehalten wurden, sodass sie nun nicht die Schlacht schlagen konnten. Dieses Zögern bewirkte, dass die Feinde noch übermütiger wurden: Caesars Truppen würden aus Furcht davon abgehalten, die Schlacht zu eröffnen. So ließen die Prahler sich auf

ungünstigem Gelände auf den Kampf ein, sodass ein Näherrücken an sie aber mit großer Gefahr verbunden war.

Diese sehr negative Wertung geländestrategischen Handelns im *Bellum Hispaniense* ist besonders im Vergleich bemerkenswert: So fällt es in der Darstellung der Schlacht von Ilerda im *Bellum civile* gerade nicht auf Afranius und Petreius zurück, dass sie ihre bessere Position gegenüber der neunten Legion Caesars auszunutzen wissen. Die Verantwortung für die ungünstige Ausgangslage zu Beginn dieser Schlacht liegt vielmehr bei den caesarischen Soldaten, die ihren Gegnern zuvor zu ungestüm nachgesetzt hatten. Im *Bellum Hispaniense* hingegen wird geländestrategisches Handeln als Mittel „unrömischer“ Kriegsführung verdächtig, der Kampf auf der Ebene im Umkehrschluss zum Inbegriff des gerechten, da gleichberechtigten Krieges. *Aequitas* und *iniquitas*, zwei Begriffe, die in den Kapiteln wiederholt fallen,<sup>31</sup> sind in diesem Sinn also nicht nur als räumliche Begriffe aufzufassen, sondern sind ausdrücklich auch moralisch konnotiert, weil die Pompeianer allein im Vertrauen auf ihre geschützte Stellung gegenüber Caesars Truppen glauben, sich übermütig (*alacriores*) und überheblich (*se efferentes*) verhalten zu können. Dies ist auch für die zurückhaltende Inszenierung der Figur Caesar folgenreich. Die Klugheit, als Feldherr seine militärische Taktik den Geländebeziehungen in Hispanien anzupassen, wird im *Bellum Hispaniense* als Schläue negativ umgedeutet.<sup>32</sup> Vor diesem Hintergrund verwundert es nicht, dass Caesar nicht, wie noch im *Bellum civile*, als strategisch geschickt handelnder Feldherr vorgestellt wird, sondern sein Anteil am

<sup>30</sup> Vgl. auch z. B. Cluett 2003, 121–123; Diuron 1999, lx–lxi.

<sup>31</sup> Die Begriffe *aequitas/aequum* begegnen allein in c. 29 des *Bellum Hispaniense* dreimal, die Begriffe *iniquitas/iniquum* in c. 29–30 viermal.

<sup>32</sup> Allerdings sollte betont werden, dass die Pompeianer im *Bellum Hispaniense* in der Regel nicht in der Lage sind, aus ihrer besseren Position im Raum entscheidende Vorteile zu generieren, vgl. kleine Burhoff et al. 2017.

erfolgreichen Ausgang der Schlacht vielmehr auf ein Minimum reduziert erscheint.<sup>33</sup> Dieses Darstellungsziel wird größtenteils zugunsten der Diffamierung des Gegners aufgegeben.

Die Charakterisierung der caesarischen Soldaten hingegen folgt zunächst den aus dem *Bellum civile* bekannten Bahnen. Erweisen sich die Caesarianer im Kampf als überlegen, wird dies gewöhnlich, besonders stereotyp jedoch im folgenden 31. Kapitel, mit ihrer außerordentlichen *virtus* erklärt: So sind sie unter anderem auch in der Lage, den Nachteil des für sie ungünstigen Raumes auszugleichen (*Hic etsi virtute nostri antecedeabant, adversarii loco superiore se defendebant acerrime*, 31,1).<sup>34</sup> Auffällig ist dabei allerdings, dass die Einstellung der caesarischen Partei zum Kampf auf ungünstigem Gelände im *Bellum Hispaniense* anders akzentuiert wird: Während die Schlacht von Ilerda letztlich einem Missgeschick entspringt, sind die Soldaten im *Bellum Hispaniense* in vollem Wissen um die Gefährlichkeit des Ortes dazu bereit, das Risiko des Kampfes einzugehen, wenn dadurch beizeiten die Entscheidung über Sieg und Niederlage herbeigeführt werden kann. Caesars Zögern kurz vor Beginn der Schlacht wird ihm nämlich nicht nur bei den Feinden als Feigheit ausgelegt, sondern trifft auch im eigenen Lager auf Unverständnis (*molesto et acerbe accipiebant se impediri quominus proelium facere possent*).<sup>35</sup> Die offene Feldschlacht ist also für die caesarischen Soldaten im *Bellum Hispaniense* eine *condicio sine qua non* des Sieges.

Dies freilich steht in deutlichem Kontrast zur Inszenierung von Caesars eigener Position im *Bellum civile*. Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass die Schlacht von Ilerda keineswegs als von Caesar geplant oder auch nur erwünscht dargestellt wird. Das Gegenteil ist der Fall: Caesar möchte den Feldzug nicht durch Anwendung von Waffengewalt für sich entscheiden, sondern vielmehr, indem die Versorgungslinien der Pompeianer unterbrochen werden (*ab oppido et ponte et commeatu [...] se interclusurum adversarios confidebat*, 1,43). Dieses Vorhaben des Feldherrn steht in Übereinstimmung mit der – in der Forschung zum *Bellum civile* auch sonst erkannten und beschriebenen – Politik Caesars im Bürgerkrieg: Die Schonung der eigenen Soldaten und der des Gegners stellt, wo immer möglich, ein wichtiges Prinzip caesarischen Kriegshandelns dar.<sup>36</sup> Gerade für das erste Buch lässt sich dies zeigen, da in Hispanien die Entscheidung letztlich fast ohne Blutvergießen, vielmehr erneut durch den Wettlauf um eine höhere Position herbeigeführt werden kann: Als feststeht, dass Caesars Truppen als erste die strategisch wichtigen Höhen besetzt haben (*confecit prior iter Caesar*, 1,70,3), ist der Sieg durch Waffengewalt zum Greifen nahe (*erat occasio bene gerendae rei*, 1,71,1). Doch Caesars Plan ist ein anderer (1,72,1–4):

*Caesar in eam spem venerat se sine pugna et sine vulnere suorum rem conficere posse quod re frumentaria adversarios interclusisset: cur etiam secundo proelio aliquos ex suis amitteret? cur vulnerari pateretur optime meritis de*

<sup>33</sup> Tschiedel 2012, 47–49 thematisiert das „totale Ausblenden des Befehlshabers“ in den besprochenen Kapiteln.

<sup>34</sup> Der Begriff *virtus* begegnet in c. 31 viermal; dreimal wird den caesarischen Truppen oder Truppenteilen *virtus* zugesprochen, einmal ist von gleicher *virtus* auf beiden Seiten die Rede (31,3). Letztere Aussage steht allerdings, wie

von den Kommentator/innen bemerkt, im Widerspruch zu 31,1 (vgl. Diouron 1999, 124; Pascucci 1965, 330).

<sup>35</sup> Zur Einordnung dieser Passage vgl. nochmals Tschiedel 2012, 48.

<sup>36</sup> Vgl. zuletzt etwa Olshausen 2013 und Raaflaub 2010.

*se milites? cur denique fortunam periclitaretur? praesertim cum non minus esset imperatoris consilio superare quam gladio. Movebatur etiam misericordia civium quos interficiendos videbat, quibus salvis atque incolumibus rem obtinere malebat. Hoc consilium Caesaris plerisque non probabatur. Milites vero palam inter se loquebantur: quoniam talis occasio victoriae dimitteretur, etiam cum vellet Caesar sese non esse pugnuros. Ille in sua sententia perseverat.*

Caesar war zu der Hoffnung gelangt, ohne Kampf und ohne Verwundung seiner Soldaten die Entscheidung herbeiführen zu können, da er die Gegner von der Getreideversorgung abgeschnitten hatte. Warum sollte er, und sei es in einer erfolgreichen Schlacht, einige von seinen Soldaten verlieren? Warum sollte er es zulassen, dass Soldaten verwundet würden, die sich aufs Beste um ihn verdient gemacht hätten? Warum schließlich sollte er das Schicksal auf die Probe stellen? Vor allem, da es für einen Feldherrn doch nicht weniger wert sei, durch Taktik zu siegen als durch das Schwert. Darüber hinaus wurde er von Mitleid mit den Bürgern bewegt, von denen er sah, dass sie würden sterben müssen; doch wollte er lieber sein Ziel erreichen und sie dabei heil und unversehrt sehen. Dieser Plan Caesars wurde von den meisten nicht gutgeheißen. Ja, die Soldaten sprachen offen untereinander, sie würden, weil nun Caesar eine solche Gelegenheit zum Sieg verstreichen lasse, auch dann, wenn Caesar es

einmal wolle, nicht kämpfen. Er blieb bei seiner Ansicht.

Die Kriegsführung unter Berücksichtigung der hispanischen Geländebeziehungen erweist sich also für den Strategen Caesar im *Bellum civile* als Mittel der Wahl, um auch im Bürgerkrieg seinem Anspruch eines verantwortungsbewussten Feldherrn zu genügen, einerseits besorgt um das Wohl der eigenen Soldaten, andererseits aber auch darum bemüht, Schaden von seinen Gegnern im Bürgerkrieg abzuwenden.<sup>37</sup> Diese Politik findet im Text ihren Ausdruck in der Feststellung, dass ein taktischer Erfolg nicht geringer zu schätzen sei als ein Sieg im Kampf (*praesertim cum non minus esset imperatoris consilio superare quam gladio*). Es ist daher aus den Darstellungszielen des Textes auch erklärlich, weshalb in den zuvor besprochenen Kapiteln 41–43 lediglich ein dezenter Hinweis auf die Kampftechnik der Lusitaner erfolgt, der die Gegner in die Nähe hispanischer „Barbaren“ rückt. Doch warum gewinnt das im *Bellum civile* bereits angelegte Deutungsmuster der Topographie in der Darstellung der Schlacht von Munda und auch im *Bellum Hispaniense* insgesamt derart an Bedeutung, dass die Sentenz, ein strategischer Sieg sei nicht geringer zu schätzen als ein Sieg im Kampf, hier ganz und gar undenkbar wäre?

#### 4. Erklärungsmöglichkeiten für die Verschiedenheit der beiden Texte

Schon aus den oben zitierten Passagen des *Bellum civile* lässt sich ersehen, dass die Absichten und Handlungen der caesarischen Soldaten den Intentionen Caesars bisweilen entgegenstehen. In der Schlacht von Ilerda führt zu großer Kampfes-eifer zu einer

<sup>37</sup> Vgl. Batstone – Damon 2006, 78. 82; Raaflaub 2010, bes. 159–161. Harmand 1970 zu Caesars Plan, ohne Kampf zu siegen: „Cette formule est

la clef de toute la campagne d’Ilerda, chez César.“

heiklen Situation, die leicht hätte vermieden werden können. Später, als es Caesars Truppen schließlich gelungen ist, dem gegnerischen Heer den Weg abzuschneiden, ist unter den caesarischen Soldaten sogar von Meuterei die Rede, da Caesar ihnen den sicheren Sieg mit dem Schwert verwehrt (*Milites vero palam inter se loquebantur [...] sese non esse pugnatos*). Zwar lässt sich diese Einlassung als Baustein der caesarischen Selbstinszenierung interpretieren, insofern Caesar sich dazu bereit zeigt, seine humane Politik sogar gegen die Mehrzahl der eigenen Soldaten durchzusetzen;<sup>38</sup> andererseits wird an dieser Stelle eine von der Sicht des Feldherren abweichende „Soldatenperspektive“ im Text fassbar, aus der heraus die Zurückhaltung Caesars nur schwer nachzuvollziehen ist.<sup>39</sup> Diese „Soldatenperspektive“ erhält nun im *Bellum Hispaniense*, insbesondere in den besprochenen Kapiteln, mehr Gewicht.<sup>40</sup> Denn an die Stelle Caesars eigener Gedanken treten hier vermehrt diejenigen eines soldatischen Kollektivs, das als Einheit fühlt, denkt und handelt. Dies macht sich grammatikalisch durch das häufig verwendete Subjekt *nostri* bemerkbar: *nostri laetari, nonnulli etiam timere* (29,5); *itaque nostri procedunt* (29,6); *nostri [...] cum appropinquassent*

[...] (29,8).<sup>41</sup> Einmal geht die Darstellung sogar in die erste Person über: *Itaque nostri ad dimicandum procedunt, id quod adversarios existimabamus esse facturos* (29,6). Diese Durchbrechung der Erzählung in der dritten Person begegnet gelegentlich zwar auch bei Caesar, hier ist sie in der Regel jedoch auf Rückverweise des Erzählers beschränkt (*ut supra demonstravimus*, z. B. *B Gall.* 2,1).<sup>42</sup> Die Form *existimabamus* im *Bellum Hispaniense* ist im Gegensatz zu diesen Fällen jedoch gerade nicht als *pluralis modestiae* aufzufassen: Subjekt sind Caesars Soldaten. Das Erstarken dieser „Soldatenperspektive“ liefert textinhärent auch eine schlüssige Erklärung für die vom *Bellum civile* abweichende, durchweg negative Wertung geländestrategischen Handelns und die damit verbundene, verächtliche Darstellung der sich defensiv verhaltenen Pompeianer. Denn aus Sicht der Soldaten war schon im *Bellum civile* das von Caesar propagierte *consilio vincere* keine angemessene Form des Sieges.

Man kann aber noch einen Schritt weiter gehen und nach Gründen für die Andersartigkeit des *Bellum Hispaniense* fragen, die außerhalb des Textes selbst liegen. So ergibt

<sup>38</sup> Von Rambaud 1970, 111 wird dies als „propagande“ eingestuft. Peer 2015, 68–69 diagnostiziert in dieser Passage eine besonders plakative Rhetorik und macht unter Verweis auf *B civ.* 1,70 darauf aufmerksam, dass Caesar keineswegs immer vor Brutalität zurückschrecke. Vgl. zur *misericordia Caesaris* hingegen *B civ.* 1,81,6; 85,2.

<sup>39</sup> Das Motiv, dass Caesar eine Schlacht gegen den Willen der eigenen Soldaten verhindert (bzw. zu verhindern versucht), findet sich in den *commentarii* häufiger. Vgl. z. B. *B Gall.* 7,19; *Bell. Afr.* 82. 85. Zur Darstellung des Verhältnisses Caesars zu seinen Soldaten in den nicht-caesarischen Schriften vgl. Cluett 2003, 126–128.

<sup>40</sup> Zwar bleibt Caesar auch im *Bell. Hisp.* eine zentrale Figur, aber auch an anderen Stellen im Text sind seine Legionen die eigentlichen Protagonisten. Der uns erhaltene Text bricht mitten in einer längeren Rede Caesars vor den Einwohnern von

Hispalis ab. Die letzten Worte lauten bezeichnenderweise: *An me deleto non animum advertebatis decem habere legiones populum Romanum quae non solum vobis obsistere, sed etiam caelum diruere possent? Quarum laudibus et virtute [...] – „Habt ihr nicht bedacht, dass nach meinem Tod das römische Volk über zehn Legionen verfügt, die nicht nur euch Widerstand leisten, sondern sogar den Himmel einrennen können? Durch deren Verdienste und Tapferkeit [...]“ – Siehe in diesem Sinn schon Rüpke 1992, 224–225.*

<sup>41</sup> Vgl. Rüpke 1992, 225: „Daß das gelegentliche *nostri* etwa des Hirtius (*Bell. Alex.* 1,19,6) zur Standardbezeichnung des Subjekts im *Bell. Hisp.* wird, sollte eher soziologisch analysiert denn als Zeichen mangelnder literarischer Qualität interpretiert werden.“

<sup>42</sup> Vgl. Busch 2005, 145–146, zu zwei Ausnahmen vgl. Reijgwart 1993, 27–28.

sich die Gelegenheit, abschließend einige Fragestellungen aufzugreifen, die die Forschung zu diesem Text bis heute beschäftigt, und sie mit den hier vorgelegten Ergebnissen in Verbindung zu bringen.

Angesichts ihrer forschungsgeschichtlichen Bedeutung nicht übergangen werden soll zunächst die Diskussion um die Autorschaft des *Bellum Hispaniense*. Bei jeder Interpretation dieses Textes lässt sich geltend machen, dass der Verfasser sich in seinem Status und schriftstellerischen Fähigkeiten, seinen Motivationen und Intentionen von Caesar unterschieden haben muss und dass Differenzen primär aus diesem Umstand zu erklären sind.<sup>43</sup> Ein solches Vorgehen ist methodisch zwar heikel, weil bis heute über die Identität des Autors nichts Sicheres bekannt ist.<sup>44</sup> Gleichwohl wird die verbreitete These, dass der Verfasser ein Soldat gewesen sei, der persönlich am hispanischen Feldzug teilgenommen habe,<sup>45</sup> durch die vorgelegte Analyse fraglos gestützt.

Ein anderer Ansatz geht von den unterschiedlichen politischen Rahmenbedingungen aus, unter denen *Bellum civile* und *Bellum Hispaniense* verfasst worden sind. Zwar sind für den Entstehungsprozess des *Corpus Caesarianum* im Detail verschiedene

Szenarien vorgeschlagen worden; nicht in Frage gestellt wird jedoch, dass das *Bellum Hispaniense* nach Caesars Tod verfasst worden ist. Schon bald nach den Iden des März ist das Ende des Bürgerkriegs aber erneut in weite Ferne gerückt.<sup>46</sup> Das Werben für den Frieden, das im ersten Buch des *Bellum civile* noch zentral ist,<sup>47</sup> tritt im *Bellum Hispaniense* deshalb in den Hintergrund. Caesars und Pompeius' Soldaten stehen sich unversöhnlich gegenüber, und die Topographien dienen dazu, die moralische Unterlegenheit des Gegners zu erweisen. Der Vergleich der Topographien in *Bellum civile* und *Bellum Hispaniense* liefert ein weiteres Argument für die These Rüpkes, der letztere Text sei, anders als die *commentarii* Caesars, als „Parteiliteratur“<sup>48</sup> zu bewerten: Die eindeutige Diffamierung des Gegners im Rahmen der Topographien lädt wie die erstarkte ‚Soldatenperspektive‘ zu einer identitätsstiftenden Lektüre ein, wohingegen sie eine Lektüre, die darauf abzielt, Caesars ehemalige Gegner im Nachhinein noch von der Richtigkeit seiner Politik zu überzeugen, eher ausschließt.

Schließlich sind auch Caesars Kontrahenten im letzten Bürgerkriegsfeldzug nicht mehr dieselben wie zu Beginn der Auseinandersetzungen. Als Cn. Pompeius die Schlacht von Munda schlägt, ist nicht nur sein Vater

<sup>43</sup> Dies ist das geläufigste Erklärungsmuster für sprachliche Abweichungen vom Stil Caesars, vgl. z. B. Cluett 2009.

<sup>44</sup> Die Identität des Autors muss also aus dem Text selbst erschlossen werden, es existieren keinerlei externe Zeugnisse. Es bedarf nicht des Rekurses auf die Literaturtheorie, um die Fragwürdigkeit dieses Ansatzes zu verdeutlichen: So muss etwa der Versuch Storchs 1973, aus dem Umstand, dass Caesars Reiterei im *Bellum Hispaniense* einige Aufmerksamkeit erhält, auf einen *praefectus equitum* als Verfasser zu schließen, Spekulation bleiben.

<sup>45</sup> Vgl. z. B. Cluett 2003, 121; van Hooff 1974, 125.

<sup>46</sup> Vgl. hierzu Hirtius' Aussage in der *epistula ad Balbum* (*praef.* 2): *Caesaris nostri*

*commentarios rerum gestarum Galliae [...]* *contexui novissimumque imperfectum ab rebus gestis Alexandriae confeci usque ad exitum non quidem civilis dissensionis, cuius finem nullum videmus, sed vitae Caesaris.* – „Die *commentarii* unseres Caesar über die Taten in Gallien habe ich [...] verknüpft und den letzten, unvollendeten *commentarius* von den Taten in Alexandrien an fertiggestellt, bis zum Ausgang nicht des Bürgerzwistes, dessen Ende wir nicht sehen, sondern von Caesars Leben.“

<sup>47</sup> Es ist kaum ein Zufall, dass sich der Aufsatz Adrian Tronsons 2001 mit dem Titel „Pompey the Barbarian“ auf die Analyse von *B civ.* 3 beschränkt.

<sup>48</sup> Rüpke 1992, 224.

bereits mehr als zwei Jahre tot, sondern auch andere Gallionsfiguren des Widerstands gegen Caesar, wie etwa der jüngere Cato. Es ist daher gut vorstellbar, dass in Rom der Glaube an einen militärischen Sieg gegen Caesar stark geschwunden und infolgedessen auch der Rückhalt für die militärischen Operationen der beiden Pompeiussöhne in Hispanien längst nicht mehr so groß ist wie seinerzeit die Unterstützung für den Vater.<sup>49</sup> Umso unproblematischer könnte es in dieser Zeit gewesen sein, die letzten Widerstandskämpfer mit hispanischen „Barbaren“ zu parallelisieren: Ebenso wie jene auch lange nach Einrichtung der Provinzen auf der iberischen Halbinsel nicht in der Lage waren, die römische Herrschaft zu akzeptieren, gestehen sich die Pompeianer ihre – letztlich

doch unabwendbare – Niederlage nicht ein und verursachen so ein aus caesarischer Sicht vermeidbares Blutvergießen.

Damit sind zwei mögliche Erklärungen für die unterschiedliche Funktion der Topographien in *Bellum civile* und *Bellum Hispaniense* vorgeschlagen. Zum einen ergibt sich die veränderte Interpretation des Raumes im *Bellum Hispaniense* aus einer erstarkten „Soldatenperspektive“ im Text, zum anderen tragen auch die veränderten politischen Rahmenbedingungen nach Caesars Tod dazu bei, dass dieser Text seine Topographien an einem neuen Darstellungsziel ausrichtet: der Absicht, den Gegner im Bürgerkrieg als charakterlich minderwertig zu verleumden.

---

<sup>49</sup> Vgl. Harmand 1970, 201; Loreto 2001, 468.

## Danksagung

Der vorliegende Beitrag schließt an einen Aufsatz zur Bedeutung der Raumdarstellungen im *Bellum Hispaniense* an, den ich gemeinsam mit Daniela kleine Burhoff, Ramunė Markevičiūtė und Daniel Melde publiziert habe. Ihnen sei für die stets verlässliche und produktive Zusammenarbeit gedankt. Ferner verdanke ich Therese Fuhrer und den anonymen Gutachter/innen wichtige Hinweise zu einzelnen Aspekten dieses Aufsatzes.

## Bibliografie

### 1. Textausgaben

Damon 2015

C. Damon (Hg.), C. Iulius Caesar, Commentarii de bello civili (Oxford 2015)

Diouron 1999

N. Diouron (Hg.), Pseudo-César, Guerre d'Espagne (Paris 1999)

Jal 1967

P. Jal (Hg.), Florus, Œuvres. Tome 1 (Paris 1967)

Walsh 1986

P. G. Walsh (Hg.), T. Livius, Ab urbe condita libri XXVIII–XXX (Leipzig 1986)

### 2. Forschungsliteratur

Batstone – Damon 2006

W. W. Batstone – C. Damon, Caesar's Civil War (Oxford 2006)

Borca 2002

F. Borca, Horridi montes. Ambiente e uomini di montagna visti dai Gallo-Romani (Aosta 2002)

Busch 2005

S. Busch, Who Are 'We'? Towards Propagandistic Mechanism and Purpose of Caesar's *Bellum Gallicum*, in: K. Enenkel – I. L. Pfeijfer (Hg.), *The Manipulative Mode. Political Propaganda in Antiquity: A Collection of Case Studies. Mnemosyne Supplements 261* (Leiden 2005), 143–166

Carter 1990

J. M. Carter, *The Civil War, Books I & II* (Warminster 1990)

Cluett 2003

R. Cluett, In Caesar's Wake: The Ideology of the Continuator, in: F. Cairns – E. Fantham (Hg.), *Caesar against Liberty? Perspectives on his Autocracy* (Cambridge 2003), 118–131

Cluett 2009

R. Cluett, The Continuator. Soldiering on, in: M. Griffin (Hg.), *A Companion to Julius Caesar* (Oxford 2009), 192–205

Curchin 2004

T. Curchin, *The Romanization of Central Spain. Complexity, Diversity and Change in a Provincial 'Hinterland'* (London – New York 2004)

Faraguna 1993

Gaio Giulio Cesare, *Opera omnia* (la Guerra di Alessandria, la Guerra d'Africa, la Guerra di Spagna), ed. A. Pennacini, commento di M. Faraguna (Turin 1993), 1345–1541

Grillo 2012

L. Grillo, *The Art of Caesar's Bellum Civile. Literature, Ideology and Community* (Cambridge 2012)

## Grünewald – Richter 2006

M. Grünewald – A. Richter, Zeugen Caesars schwerster Schlacht? Beschriftete andalusische Schleuderbeile aus der Zeit des Zweiten Punischen Krieges und der Kampagne von Munda, *ZPE* 157, 2006, 261–269

## Gouda 2011

T. Gouda, Der Romanisierungsprozess auf der Iberischen Halbinsel aus der Perspektive der iberischen Kulturen (Hamburg 2011)

## Harmand 1970

J. Harmand, César et l'Espagne durant le second «bellum civile», in: A. Viñayo González (Hg.), *Legio VII gemina* (Leon 1970), 183–203

## van Hooff 1974

A. J. L. van Hooff, The Caesar of the Bellum Hispaniense, *Mnemosyne* 27, 1974, 123–138

## kleine Burhoff et al.

D. kleine Burhoff – R. Markevičiūtė – D. Melde – M. Müller, Quibus mons, non virtus, saluti fuit – Raumsemantik im Bellum Hispaniense, *Graecolatina Pragensia* (AUC Philologica 2), 2017, 57–80

## Loreto 2001

L. Loreto, La lunga guerra civile. Alessandria, Africa, Spagna (Mailand 2001)

## Olshausen 2013

E. Olshausen, Zu Caesars Selbstverständnis in den *Commentarii de bello civili*, in: R. Breitwieser – M. Frass – G. Nightingale, *Calamus*, FS H. Graßl (Wiesbaden 2013), 341–347

## Pascucci 1963

G. Pascucci, Interpretazione di due excursus dell'Hispaniense, *Maia* 15, 1963, 326–341

## Pascucci 1965

G. Pascucci, *C. Iulii Caesaris Bellum Hispaniense* (Florenz 1965)

## Peer 2015

A. Peer, *Julius Caesar's Bellum Civile and the Composition of a New Reality* (Farnham – Burlington, VT 2015)

## Raaflaub 2010

K. A. Raaflaub, Creating a Grand Coalition of True Roman Citizens: On Caesar's Political Strategy in the Civil War, in: B. W. Breed – C. Damon – A. Rossi (Hg.), *Citizens of Discord. Rome and Its Civil Wars* (Oxford 2010), 159–170

## Rambaud 1970

M. Rambaud, *César, la Guerre civile*, livre I, 2. Auflage (Paris 1970)

## Rambaud 1987

M. Rambaud, L'espace dans le récit césarien, in: *Autour de César* (Lyon 1987), 273–290. Zuerst erschienen in: R. Chevallier (Hg.), *Littérature gréco-romaine et géographie historique* (Paris 1974), 111–129

## Reijgwart 1993

E. J. Reijgwart, Zur Erzählung in Caesars *Commentarii*. Der ‚unbekannte‘ Erzähler des *Bellum Gallicum*, *Philologus* 137, 1993, 18–37

## Riggsby 2006

A. M. Riggsby, *Caesar in Gaul and Rome. War in Words* (Austin, TX 2006)

## Rüpke 1992

J. Rüpke, Wer las Caesars bella als commentarii?, *Gymnasium* 99, 1992, 201–226



Schulten 1955

A. Schulten, *Iberische Landeskunde*, Bd. 1: *Geographie des Antiken Spanien* (Straßburg – Kehl 1955)

Stadter 1993

P. A. Stadter, *Caesarian Tactics and Caesarian Style*, *CJ* 88, 1993, 217–221

Storch 1973

R. H. Storch, *The Author of the De bello Hispaniensi: A Cavalry Officer?*, *CJ* 68, 1973, 381–383

Tronson 2001

A. Tronson, *Pompey the Barbarian. Caesar's Presentation of „The Other“ in Bellum Civile 3*, in: M. Joyal (Hg.), *In altum. Seventy-five Years of Classical Studies in Newfoundland* (St. Johns 2001), 73–104

Tschiedel 2012

H.-J. Tschiedel, *Caesar im Bellum Hispaniense*, in: A. Hartmann – G. Weber (Hg.), *Zwischen Antike und Moderne. Festschrift für Jürgen Malitz zum 65. Geburtstag* (Speyer 2012), 37–51

Vottero 1993

Gaio Giulio Cesare, *Opera omnia (la Guerra civile)*, ed. A. Pennacini, *commento di D. Vottero* (Turin 1993), 1161–1343



## **Part 3**

### **The Semantics of Space and Time**



# Wider die Poesie?

## Überlegungen zur Funktion der literarischen Topographie anhand des „Romspaziergangs“ in Vergils *Aeneis* (8,308–369)

*Manuel Förg*

**Abstract:** Die unter den Namen „Romspaziergang“ bzw. „Romperi(h)egesis“ geläufige Passage im achten Buch der *Aeneis* Vergils (8,306–369) ist von der Forschung vielfach als teleologischer Vorausblick auf das Rom des Augustus interpretiert worden, indem die von Aeneas und Euander inspizierten Örtlichkeiten auf dem Gebiet des künftigen Roms in Beziehung zum kaiserlichen Stadtbild gesetzt wurden. Dieser Beitrag hat zwei Anliegen: Zum einen soll hermeneutikgeschichtlich nachvollzogen werden, in welchen Schritten sich seit der Spätantike die Vorstellung entwickelte, Aeneas und Euander spazierten über einen archäologisch rekonstruierbaren Stadtplan; zum anderen soll anhand einer kontrastierenden Gegenüberstellung mit der Beschreibung Karthagos im ersten Buch der *Aeneis* gezeigt werden, wie im „Romspaziergang“ eine besonders anspielungsreiche Topographie entworfen wird, die Vergangenheit, Gegenwart und (epische) Zukunft gleichermaßen einschließt.

### 1. Der „Romspaziergang“ (Verg. *Aen.* 8, 306–369)

Aeneas' Aufenthalt beim arkadischen König Euander und ihr gemeinsamer Gang über die Stätte des künftigen Roms (Verg. *Aen.* 8, 306–369) – in der Forschung als „Romspaziergang“ geläufig – zählt nach der „Heldenbeschau“ im sechsten sowie der „Schildbeschreibung“ im achten Buch der „Aeneis“ zu den anspielungsreichsten Passagen des Epos. Die Bedeutung der auch in anderen

spätrepublikanischen bzw. frühkaiserzeitlichen Werken thematisierten topographischen Elemente,<sup>1</sup> die im Verlauf des Spaziergangs fokussiert werden – darunter fallen sowohl natürliche Landschaftsformationen als auch Bauwerke –, wurde vielfach betont: Sie dienen als Ausgangspunkt für ätiologische Erklärungen, historische Exkurse und schlagen mithin die Brücke von einer mythischen Vorzeit über die Zeitstufe der Eposhandlung bis in die Gegenwart Vergils.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Siehe z. B. Varro *ling.* 5,41–42.

<sup>2</sup> Besonders wirkmächtig war das Urteil F. Klingners: Euander sei durch seine sittliche Würde ein „Typos des Augustus“ (Klingner 1965, 635); siehe auch Klinger 1967, 527: Das achte Buch der „Aeneis“ sei eines der „vergilischsten“ im ganzen Epos. Das dichte Netz von Bezügen zur augusteischen Gegenwart hat am ausführlichsten G. Binder herausgearbeitet; siehe Binder 1971, 112–149; siehe auch Klodt 2001, 11: „[...] durch seine [sc. Euanders] Erzählungen [...], die

Vergil mit auktorialen, aus seiner Gegenwart gesprochenen Kommentaren stützt [...], sowie durch anachronistische Bezeichnungen der Lokaltäten [...] erscheint hinter dem archaischen Urrom wie durch einen transparenten Stadtplan hindurch das Bild des augusteischen Roms. Ihm gilt in Wirklichkeit das Interesse Vergils.“ Allgemein zur Bedeutung von Topographie bei Vergil siehe Jenkyns 1998; zur (Re-)Konstruktion der römischen Vergangenheit im Epos siehe

Einleitend seien die Handlung bzw. die Örtlichkeiten in der *Aeneis* vorgestellt:<sup>3</sup> Aeneas ist auf Anraten des Flussgottes Tiber, der dem Helden im Traum erschienen war, stromaufwärts gezogen<sup>4</sup> und dort an der Stätte des künftigen Roms auf den Arkaderkönig Euander getroffen, der in Vergils Bearbeitung des Stoffes mit seinem Volk selbst als Flüchtling in diese Gegend gekommen war und dort eine Siedlung namens *Pallanteum* gegründet hatte.<sup>5</sup> Aeneas trifft den gastfreundlichen Euander an der *Ara Maxima*<sup>6</sup> an, wo sie gemeinsam das Opfer für Herakles vollziehen und sich anschließend in Richtung Stadt (*ad urbem*, Verg. *Aen.* 8, 306) aufmachen. Die beiden Protagonisten erwandern

zunächst einen Hain, der, wie Euander ausführt, den Erstbewohnern Latiums – Nymphen und Faunen – als Heimstätte gedient hatte (313–318), sehen den Altar und das Tor der Nymphe Carmenta (*Ara* bzw. *Porta Carmentalis*, 337–339)<sup>7</sup> – Euander zeigt (*monstrat*, 337) Aeneas beide Örtlichkeiten – passieren den Hain des Romulus mit dem *Asylum* (342),<sup>8</sup> werfen dann einen Blick (erneut zeigt Euander die Örtlichkeiten) auf das *Lupercal* (343)<sup>9</sup> und das *Argiletum* (345),<sup>10</sup> um schließlich zum Tarpeischen Felsen und zum *Capitolium* (*ad Tarpeiam sedem et Capitolia*, 347) zu gelangen, das von zwei Ruinen aus der Vorzeit (*Ianiculum* bzw. *Saturnia*, 358)<sup>11</sup> bedeckt ist. Der Gang endet am

---

Seider 2013. – Die im Folgenden zugrunde gelegte Ausgabe ist die P. Mynors' (Oxford 1969).

- <sup>3</sup> Für eine Zusammenfassung siehe z. B. auch Edwards 1996, 31–32; Klodt 2001, 11–14; Schmitzer 2016, 117–118; Tischer 2012, 220–221; Witek 2006, 213–218.
- <sup>4</sup> Zur Motivgeschichte der Tiberfahrt des Aeneas siehe Görler 1993.
- <sup>5</sup> Der Euander-Mythos ist bereits vor Vergil in Rom bekannt; zur Entwicklung des Euander-Mythos und dessen Verknüpfung mit Aeneas siehe z. B. Erskine 2001; Mavrogiannis 2003; Papaioannou 2003. Zum Handlungsmotivation der Begegnung des Aeneas und Euander im 8. Buch der *Aeneis* und insbesondere seiner Verknüpfung mit dem Herakles-Mythos vgl. z. B. Heilmann 1971 (Einordnung des „Romspaziergangs“: 84–85).
- <sup>6</sup> Die *Ara Maxima* – der Überlieferung nach von Herakles selbst gegründet – befand sich im Bereich nahe des *Circus Maximus* (vgl. Servius, *Aen.* 8,271: *maxima ingens enim est ara Herculis, sicut videmus hodieque post ianuas circi maximi*) an der Ostseite des *Forum Boarium*.
- <sup>7</sup> Die noch heute sichtbare *Porta Carmentalis* befand sich wie der gleichnamige Altar zwischen Kapitol und Palatin und war in die sog. Servianische Mauer integriert; siehe hierzu LTUR 1, 240–241.
- <sup>8</sup> Unter dem Gebiet des *Asylum*, das der Gründungslegende nach (z. B. Liv. 1,8,5) von Romulus eingerichtet wurde, verstand man bereits in der Antike die Senke zwischen den zwei Kuppen im Süden (dem eigentlichen *Capitolium*) und Norden (*Arx*) des Kapitols, die zumeist mit der Bezeichnung „zwischen zwei Hainen“ (z. B. Dion Hal. *Ant. Rom.* 2,15,4; Ov. *fast.* 3,431)

umschrieben wurde. *Asylum* als Ortsangabe ist dagegen eher selten (z. B. Tac. *hist.* 3,71). Zur Zeit des Augustus – Livius und Cassius Dio beschreiben die Stelle des *Asylum* als nicht mehr zugänglich (Liv. 1,8,5 bzw. Cass. Dio 2,15,4) – erhob sich zwischen *Arx* und *Capitolium* der von Vergil nicht thematisierte Veiovis-Tempel. Siehe LTUR 1, 226–233; zur literarischen Überlieferung Derlien 2003, 169–174.

- <sup>9</sup> Die Lage des *Lupercals*, d.h. der Höhle, in der Romulus und Remus von der Wölfin gesäugt wurden, ist sowohl nach antiker als auch modern-archäologischer Quellenlage komplex; es dürfte wohl, wie z. B. Dionysios von Halikarnassos berichtet (Dion. Hal. *Ant. Rom.* 1, 32, 5), in der Kaiserzeit am Fuße des Palatins verortet gewesen sein; zur Archäologie siehe LTUR 3, 189–190. Klodt 2001, 12 Anm. 2 verweist darauf, dass der *ordo naturalis* (auf den Vergil offensichtlich keine Rücksicht nimmt) es „erfordert hätte, auf das *Lupercal* zu Anfang des Spaziergangs von der *Ara Maxima* aus hinzuweisen“.
- <sup>10</sup> Bei Vergil ist das *Argiletum* ein Hain (*nemus*), der in augusteischer Zeit zu einem Zugang im Nordosten des *Forum Romanum* (d.h. aus Richtung Subura) ausgebaut war; siehe LTUR 1, 125–126.
- <sup>11</sup> Die Zuordnung der um das Kapitol angesiedelten Örtlichkeiten gehört zu den umstrittensten des „Romspaziergangs“, da der Text mehrere Variablen offenlässt. So ist einerseits fraglich, ob die *sedes Tarpeia* auf der Nord- oder Südkuppe des Kapitols anzusiedeln ist, andererseits, wie die von Vergil erwähnten „Burgen“ *Saturnia* und *Ianiculum* aufzufassen sind, deren Bezeichnungen nicht unmittelbar mit einem

Haus des Euander (*ad tecta subibant/paupervis Euandri*, 359–360), von wo aus der Blick über das künftige *Forum* und die *Carinae* (361), eine in augusteischer Zeit vornehme Wohngegend,<sup>12</sup> schweift; in Euanders Haus verbringt Aeneas die Nacht. Dass der Spaziergang am Ort des künftigen Roms stattfindet, geht aus dem Vergilttext direkt hervor: Euander wird anachronistisch als *conditor Romanae arcis* (313) angesprochen.<sup>13</sup> Nur die indirekte Evidenz des Wegverlaufs lässt sich hingegen für die (gleichwohl allein aufgrund der assoziativen Ähnlichkeit von *Pallanteum* und *Palatinus* plausible<sup>14</sup>) Verortung des Hauses des Euander auf dem Palatin anführen, welche in der Forschung zu kontroversen Diskussionen geführt hat.<sup>15</sup>

Somit lässt sich festhalten: Aeneas und Euander bewegen sich von der *Ara Maxima* in einer halbkreisförmigen Route<sup>16</sup> nach

Nordost und betrachten aus unterschiedlichen Distanzen und Blickwinkeln natürliche und artifizielle Elemente der Topographie an der Stelle des späteren Roms, die mit narrativen Episoden den durchschrittenen Raum kulturell aufladen.

Zwei Prämissen ziehen sich (in unterschiedlich starker Ausprägung) durch die Geschichte der Auseinandersetzung mit dem „Romspaziergang“: 1) Dass es mittels Autopsie der Lokalität bzw. eines Abgleiches mit dem archäologischen Befund möglich sei, den Spaziergang exakt zu kartographieren, und 2) dass der Grad an topographischer Exaktheit der Rekonstruktion mit dem Verständnisgrad der Episode korreliere.

Dieser Beitrag hat zweierlei Anliegen: Zum einen soll in einem rezeptions- und forschungsgeschichtlichen Abriss auf die Genese der skizzierten Prämissen eingegangen

---

archäologischen Befund gleichgesetzt werden können. Pichon 1914, 410–416 interpretiert letztere Bezeichnungen als Hinweis auf die gleichnamigen Tempel auf dem Kapitol, während Klodt 2001, 12, die davon ausgeht, dass sich Aeneas und Euander zur Südkuppe hin orientieren, unter *Saturnia* den Blick auf die Nordkuppe mit der *Arx*, *Ianiculum* als Blick auf den gleichnamigen Hügel versteht. Binder 1971, 125 und Grimal 1948, 350 situieren den Sitz der *Tarpeia* hingegen (zusammen mit dem *Ianiculum*, ihrer Ansicht nach ein Hinweis auf den späteren Janustempel) auf der Nordkuppe, die *Capitolia* (zusammen mit *Saturnia*, Hinweis auf den späteren Saturntempel) auf der Südkuppe. Bei Varro (*ling.* 5,42) bezeichnet *Saturnia* eine Siedlung (*oppidum*) auf dem gleichnamigen Hügel, an die der Tempel des Saturn erinnert. Mayer 2007, 160 möchte im Vorhandensein der beiden Ruinen bereits zur Erzählzeit des Epos eine Parallele zur (vermeintlichen) Konservierung archaischer Bauten bzw. Ruinen im augusteischen Rom erkennen (dagegen Schmitzer 2016, 118 und Anm. 128).

<sup>12</sup> Das exklusive Wohngebiet der *Carinae* (zum Namen siehe Serv. *Aen.* 8,351), wo z. B. auch Pompeius ein Haus hatte (später in kaiserlichem Besitz; siehe Suet. *Tib.* 15), befand sich zwischen Esquilin und Palatin.

<sup>13</sup> Siehe hierzu die wichtige Beobachtung bei Spencer 2010, 50 Anm. 19: *Conditor* ist nicht nur im Sinne von „Gründer“ zu verstehen, sondern als „creator, scripter, and planner of what follows.“

<sup>14</sup> An anderer Stelle (Verg. *Aen.* 9, 9) erhält Euander das Attribut *Palatinus*. Siehe auch Grandsen 1976, 35; Klodt 2001, 18–19.

<sup>15</sup> Euanders Haus wurde aufgrund einer Angabe bei Servius (Serv. *Aen.* 8,363) häufig mit der *Regia*, d. h. dem Sitz des *Pontifex maximus* gleichgesetzt; siehe z. B. Pichon 1914, 415; Klodt 2001, Anm. 8 (mit Verweis auf Pichon) führt dagegen wenig plausibel an, dass „eine archaische Herrscherburg auf dem höchsten Punkt eines Berges“ liegt, wohingegen die *Regia* „nur leicht erhöht“ über dem Forum sei.

<sup>16</sup> Sämtliche Versuche, einen konkreten antiken Weg namentlich zu benennen, dem die Protagonisten gefolgt wären, stehen zumindest in Teilen in Widerspruch zum Text (und müssen folglich manche Passagen als spätere Zusätze kennzeichnen, siehe z. B. Wiseman 1984, 123 (Vers 347); Hinweis bei Klodt 2001, 13 Anm. 7. Die Bemerkung U. Schmitzers, der Verlauf sei „auf jedem – auch modernen – Stadtplan von Rom nachzuvollziehen“ (Schmitzer 2016, 117), mag sich auf die grobe Richtung, nicht aber auf den detaillierten Verlauf beziehen.

werden: Es wird zu zeigen sein, dass die bis in die jüngsten Forschungsdiskussionen hinein vorgeschlagenen und mit archäologischer Evidenz untermauerten neuzeitlichen Kartierungsversuche einen Versuch darstellen, um aus dem Abgleich von epischem und „tatsächlichem“ augusteischen Stadtbild hermeneutische Relevanz herauszudestillieren, ja sogar die Qualität von Vergils Poesie zu beurteilen. In einem zweiten Teil soll vor der Folie des im ersten Buch der „Aeneis“ evozierten epischen Karthagos gezeigt werden, wie im „Romspaziergang“ verschiedene Zeitstufen miteinander verflochten werden, um an der Stelle der künftigen *urbs* eine diachrone „Archäologie“ der Stadtentwicklung eröffnen zu können.

Die Art der Ortsbeschreibung „Urroms“, so die These, eröffnet einen mehrdimensionalen Assoziationsraum, dessen einfache – synchrone – Dechiffrierung etwa im Sinne einer (gewiss durchaus mitschwingenden) augusteischen Teleologie nicht primäres Ziel ist. Durch die genuine Offenheit gewinnen die topographischen Elemente „Urroms“ vielmehr eine Vielschichtigkeit, die auf der Ebene des Epos einerseits das (städtebauliche) Potenzial des künftigen Roms andeutet, andererseits die in der Rezeptions- und Forschungsgeschichte immer wieder unternommenen Lokalisierungsversuche geradezu herausfordert.

## 2. Die Hermeneutik des „Romspaziergangs“ von der Spätantike bis ins 20. Jahrhundert

In der Antike ist neben der literarischen Rezeption des „Romspaziergangs“ durch Lucan, der in seinen *Bellum Civile* Gaius

Iulius Caesar nach der Kontrastfolie des Aeneas über die Ruinenstätte Troia wandern lässt,<sup>17</sup> vor allem die Auseinandersetzung des Servius aufschlussreich. Ute Tischer hat zuletzt in einem anregenden Aufsatz den Nachweis geführt, dass für den Vergilkommentator des 4. bzw. 5. Jahrhunderts n. Chr. die Frage nach der Topographie des „Romspaziergangs“ eine zumindest nach modernem Verständnis befremdlich geringe Rolle spielte.<sup>18</sup> Die Hoffnung, durch den Kommentar des Servius ein exakteres Bild des kaiserzeitlichen bzw. spätantiken Roms rekonstruieren zu können, bleibt vergebens. Zwar geht Servius durchaus auf Örtlichkeiten ein – etwa auf die *Ara Maxima*, das *Lupercal*, das *Forum* –, ihre Erläuterung erfolgt jedoch stets mit dem Ziel, Einzelaspekte, etwa Etymologien als „wahr“ beweisen zu können. Tischer kommt zu dem Schluss:

Mit Vergil an der Hand führt dieser [sc. der Kommentar des Servius] den Leser und Schüler [...] en passant hin zur veritas: Doch geht sein Weg nicht durch die reale, historische oder geistige Stadt, sondern durch das Dickicht der widersprüchlichen, strittigen und in ihrem Wert angezweifelten Tradition, wobei er sacht, aber autoritär die Richtung vorgibt. Was man unter seiner Führung weder tun soll noch kann, ist, einen dieser Orte tatsächlich auf dem Stadtplan zu suchen und zu finden.<sup>19</sup>

Ebenfalls bemerkenswert ist, wie wenig präsent der „augusteische“ Charakter der Topographie bei Servius ist. Zu den *Aurea Capitolia* (*Aen.* 8,348) bemerkt er fast schon lapidar: „Aurea nunc: ‚Nunc‘ ad utrumque

<sup>17</sup> Lucan 9,950–999. Bemerkenswert ist, dass Lucan Caesar über eine Ruinenstätte laufen lässt, die nicht mit dem in römischer Zeit an dieser florierenden Städtchen Ilion vereinbar ist – es handelt sich, wie bei Vergil, um eine

„poetische“ Landschaft; siehe hierzu Wick 2004, 402–405. Zu Caesars Troiabesuch siehe zuletzt Ambühl 2015, 337–366; Tesoriero 2005.

<sup>18</sup> Tischer 2012.

<sup>19</sup> Tischer 2012, 233.



pertinet, et ad ‚aurea‘ et ad ‚Tarpeiam sedem‘“ („Jetzt goldene: ‚Jetzt‘ bezieht sich auf beides, sowohl auf ‚goldene‘ als auch auf den ‚Sitz der Tarpeia“).<sup>20</sup> Nur ein einziges Mal wird der *Princeps* erwähnt, als es um die Erklärung der *Carinae* geht: Augustus sei in den *Curiae veteres* geboren und im Gebiet der Karinen aufgezogen worden; dass die *elegantia aedificorum*, die Servius im selben Atemzug lobt, mit dem Kaiser ursächlich in Verbindung stehe, wird an keiner Stelle betont.

Somit bleibt festzuhalten: In der Antike und in der Frühen Neuzeit spielte das Interesse an der „wahren“ Topographie des „Romspaziergangs“ eine untergeordnete Rolle. Sie wurde als wahr empfunden – insofern die „Aeneis“ in der spätantiken Tradition als vorbildhaftes, „wahres“ Epos interpretiert wurde.<sup>21</sup>

Im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert nahm hingegen infolge der Italienreisen unter anderem von Johann Wolfgang von Goethe, Wilhelm von Humboldt und Karl Viktor von Bonstetten das Interesse an den ursprünglichen Schauplätzen der „Aeneis“ sprunghaft zu.<sup>22</sup> Dabei gingen eine literarische Beschäftigung mit der „Aeneis“ und der zunehmende Wunsch, die Schauplätze des Epos zu rekonstruieren, Hand in Hand. Wilhelm von Humboldt etwa, der von 1802 bis 1808 Gesandter Preußens beim Heiligen

Stuhl war, schrieb in seiner 1806 erschienenen Rom-Elegie:

Als Aeneas zu Evanders Hütte, / Wälzend, kam, des grossen Krieges Last, / Und in seiner Opfertische Mitte / Nun der Held empfieng den neuen Gast, / Wankten schon durch Trümmer ihre Schritte, / Die die grause Hand der Zeit erfasst. / „Phryger, schau diese öden Reste; / Hier stand Janus, dort Saturnus Veste!“ / Also sprach Arkadiens Greis und stillte / Seines Freundes Sehnsucht – ahnungslos, Welcher Werke Pracht noch Nacht umhüllte, / Welche Zinnen, wunderher und gross, / Da, wo ihm die frohe Herde brüllte, / Einst entstiegen dunkler Zukunft Schooss.<sup>23</sup>

Nur wenige Jahre vor dem Erscheinen von Humboldts Elegie, die in Versform und unter Rückgriff auf die *Aeneis* Roms vergangene Größe beklagt, hatte der Schweizer Gelehrte Karl Viktor von Bonstetten (1745–1832) einen ersten Versuch der Lokalisierung des Epos unternommen. Bonstetten, weitgereister Spross einer Berner Patrizierdynastie, der zur Zeit der von den napoleonischen Umwälzungen geprägten Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert glücklos in Genf als Politiker wirkte, brach 1802 zusammen mit der dänischen Schriftstellerin Friederike Bruns von Genf in Richtung Rom auf.<sup>24</sup> Bereits den Auftakt dieser Reise, von der eine rege

<sup>20</sup> Serv. *Aen.* 8,348; bei Servius schließt sich die Erläuterung des Tarpeia-Mythos an.

<sup>21</sup> Auch in den illustrierten Vergilausgaben der Neuzeit scheint eine potenziell denkbare kartographische Veranschaulichung nicht intendiert gewesen zu sein. Soweit mir zugänglich, zeigen die wenigen Darstellungen, die den „Romspaziergang“ zum Sujet haben (Übersicht bei Suerbaum 2008, 674) wie etwa ein von Johannes Ogilvius herausgegebener Druck (London 1658; Abb. 77 = Beschreibung bei Suerbaum 2008, 397), Aeneas und Euander vor einer angedeuteten Ruinenlandschaft, d. h. im Moment vor dem eigentlichen Spaziergang.

<sup>22</sup> Zu den Rom-Erfahrungen der Italienreisenden dieser Zeit siehe z. B. Esch 2004, 106–119.

<sup>23</sup> Wilhelm von Humboldt, Rom-Elegie, 33–48 (zitiert nach Leitzmann 1912, 26–27).

<sup>24</sup> Karl Viktor von Bonstettens umfangreiche Schriften und Korrespondenzen sind durch die 1996 von Doris und Peter Walser-Wilhelm begründete historisch-kritische Gesamtedition vorzüglich erschlossen, aus der auch die folgenden Zitate (der besseren Lesbarkeit halber ohne editorische Zeichen) entnommen sind. Für Bonstettens Verständnis der Topographie grundlegend ist der in diesem Rahmen entstandene Kommentar zur *Voyage dans le Latium*

Korrespondenz unter anderem mit Madame de Staël kündigt, hatte Bonstetten mit der Flucht des Aeneas aus Rom parallelisiert.<sup>25</sup> Vergils *Aeneis* blieb während der Reise präsent. Ein in den Korrespondenzen stetig wiederkehrendes Element von Bonstettens Vergillektüre war die Konzentration auf die Schauplätze der epischen Handlung, die er sowohl mit antiken als auch neuzeitlichen Kommentaren abglich. So berichtet er in einem Ende Februar/Anfang März 1803 datierenden Brief dem Schweizer Historiker Johannes von Müller (1752–1809) von seinen Landschaftsbeobachtungen:

Virgil hat hier einen ganz anderen Sinn. Lezlich bin ich langst der Tyber auf den Etruszischen hugeln hinter dem Janiculus ganz allein spaziert, und habe die Ankunfft Eneas bei Evander gelesen, seitdem habe ich die izige Szene mit der vor 3000. Jahren verglichen, es wird äußerst intereßant.<sup>26</sup>

Bonstettens Worte künden von dem Reiz, den der Vergleich der epischen mit der real besehenen bzw. erwanderten Topographie birgt. Wie er in einem wenige Wochen später an den deutschen Lyriker Friedrich von

Matthisson (1761–1831) adressierten Brief beklagt, lassen sich nicht alle Schauplätze rasch identifizieren – insbesondere die antiken und neuzeitlichen Kommentare erweisen sich für ihn als wenig hilfreich, weswegen Bonstetten die Absicht formuliert, ein eigenes Werk zur Topographie der zweiten Aeneishälfte zu verfassen:

Wir haben romische Geschichte in Winkelman gelesen, und Ich ganz Gibbon, durchaus reines Gold biß ans Ende. Kenst du den letzten Theil über die Stadt Rom?<sup>27</sup> Ich lese zum dritten Mahl Virgil, und arbeite an einem intereßanten Werk, wenn es je zu Stande kömt. Ich will die Scene der 6. letzten Bücher bereisen, und alle örter und Stellen aufsuchen von denen er spricht. Ich gehe stunden weit mit Ihm spazieren über die hugel an den Schlangengfluß<sup>28</sup> – flexuosus und vergleich seine Natur mit dem Original wie es izt ist. Die alten Comentatoren bemerken nur die Sprache, die neuen lesen Ihn unter fremden himel. [...] Es sind unauflosbare Schwierigkeiten im Virgil, woran die Servius nicht auflöst.<sup>29</sup>

(*Vergil's poetische Topographie in Bonstettens Deutung* = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 615–715).

<sup>25</sup> „Il faut bien la fuire cette triste Troye condamnée à une longue et douloureuse Destruction“ („Es ist dringend nötig, dieses traurige Troia zu verlassen, das zu einem langen und schmerzhaften Niedergang verdammt ist“; Brief an Philipp Albert Stapfer, 26. April 1802 = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 176).

<sup>26</sup> Brief an Johannes von Müller, Ende Februar/Anfang März 1803 = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 455–457, hier: 456; siehe auch den Kommentar in Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 620–621.

<sup>27</sup> Bonstetten spielt auf seine Lektüre des von 1776–1788 in acht Bänden erschienenen Werks des britischen Historikers Edward Gibbon (1737–1794) an.

<sup>28</sup> Gemeint ist der Tiber.

<sup>29</sup> Brief an Friedrich Matthisson, um den 24.03.1803 = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 466–449, hier: 466–467. Bonstetten problematisiert die Position des Lagers des Aeneas und seiner Gefolgsleute nach der Landung an der Tibermündung. Bonstetten war aus der Perspektive der Landenden davon ausgegangen, dass Aeneas zur Rechten des Flusses sein Lager aufgeschlagen habe. Damit unvereinbar war die Ortsangabe in *Aen.* 9,468–469 (Aufstellung der Schlachtreihe gegen das rechts der Tibermündung gelegene Laurentum), dergemäß das Lager des Aeneas zur Rechten vom Fluss umgürtet und so abgeschirmt war. Bonstetten kann dieses (durch die zu seiner Zeit zweiarmlige Tibermündung zusätzlich verkomplizierte) Problem vor Ort lösen, indem er in kühner Wendung einen Perspektivwechsel vorschlägt: Dreht man die Ausrichtung des Lagers um 180 Grad nach tiberabwärts, liegt der Fluss selbstverständlich zur

Bonstetten klassifiziert diejenigen Passagen als „schwierig“, in denen er den Schauplatz der epischen Handlung nicht mit dem autopsisch erfahrenen Befund in Einklang bringen kann.<sup>30</sup> Jene Fehler sind ihm „unbegreiflich, obschon nicht gegen die poesie“,<sup>31</sup> insbesondere deshalb, weil er Vergil zubilligt, dass er sie, wie in der bildenden Kunst üblich, in einer finalen „Politur“ beseitigt hätte.<sup>32</sup> Es ist bereits in den Briefen auffällig, wie eng für Bonstetten die Qualität des Epos mit der topographischen Exaktheit der Schilderungen korreliert. Als 1805 schließlich die angekündigte Untersuchung der vergilischen Topographie Latiums unter dem Titel „Voyage dans le Latium“<sup>33</sup> erscheint, wird dieser schon in der Einleitung literaturtheoretisch-programmatisch ausgeführt. Vergil verkörpert für Bonstetten den Idealtypus des antiken Autors der – in scharfem Gegensatz zu den modernen Schriftstellern – noch keine Trennung von Fiktion und Geschichte vorgenommen hatte.

Virgile est non-seulement excellent poëte, il est de plus l'historien des plus antiques peuplades du Latium, dont il

---

Rechten. Wie revolutionär und gleichzeitig einleuchtend dieser Vorschlag war, zeigt die intensive Korrespondenz Bonstettens mit Christian Gottlob Heyne (teilweise von letzterem in den Göttingischen Gelehrten Anzeigen publiziert, siehe hierzu Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 641–646), der Bonstettens Idee in seine 1832 in vierter Auflage erschienene *Aeneis*-Ausgabe mitsamt einer illustrierenden Landkarte übernimmt. Die Diskussionen um die Lage Troia Novas hatten gleichwohl bis in das 20. Jahrhundert bestand, als einerseits andere Überlieferungsstränge (etwa die Schilderungen Dionysios von Halikarnassos) in Beziehung zum Vergiltext gesetzt wurden, andererseits auch archäologische Befunde als Evidenz herangezogen wurden (z. B. Mavrogiannis 2003, *passim*; Musti 1981); zusammenfassend siehe hierzu Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 656–657, mit Verweis auf den Beitrag Görlers (Görlers 1990), der zu Recht den literarischen Konstruktcharakter der topographischen Beschreibungen betont.

nous a laissé un tableau du plus grand prix. Nous autres modernes nous sommes trop accoutumés à séparer la poésie de l'histoire, et la fiction de la vérité.

Vergil ist nicht nur ein ausgezeichnete Dichter, er ist darüber hinaus der Geschichtsschreiber der ältesten Völkern Latiums, von denen er uns ein Gemälde von höchstem Wert hinterlassen hat. Wir übrigen Modernen haben uns zu sehr daran gewöhnt, die Poesie von der Geschichtsschreibung zu trennen, und die Fiktion von der Wahrheit.<sup>34</sup>

Vergils „Wahrheitsgehalt“ (*veracité*) ist für Bonstetten unstrittig – dazu zählen notwendigerweise die Beschreibungen seiner Schauplätze. In dieser veristischen Perspektive wird auch der „Romspaziergang“ analysiert, dessen topographische Exaktheit Bonstetten mit Referenzen zu anderen kaiserzeitlichen Autoren, etwa Properz, nachzuweisen sucht.<sup>35</sup> Am Ende seiner Ausführungen kommt er zu dem Resümee:

<sup>30</sup> Brief an Friedrich Matthisson (wie Anm. 29) = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 466–449, hier: 467.

<sup>31</sup> Ebd.

<sup>32</sup> „Da alle diese Fehler mit ein paar Versen, oder Worten konnten verbeßert werden, so glaube Ich diese letzten so schonen Bucher wie aus Stücken, aus Studien, wie die Mahler sagen zusammengesetzt das polieren wolte er hernach machen“ (Brief an Friedrich Matthisson [wie Anm. 29] = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 466–469, hier: 467.

<sup>33</sup> Bonstetten 1805. Noch im selben Jahr erschien unter dem Titel „Reise in die klassischen Gegenden Roms“ in Leipzig eine von Karl Gottlob Schelle erarbeitete Übersetzung ins Deutsche.

<sup>34</sup> Bonstetten 1805, 5.

<sup>35</sup> Bonstetten zieht z. B. Properz' Charakterisierung der Gegend um den Tarpeiischen Felsen (Prop. 4,4) heran; siehe Bonstetten 1805, 361–362.

Telle étoit Rome au tems d'Enée. La description qu'en fait Virgile est parfaitement conforme à la nature du terrain tel qu'il devoit être alors, à en juger d'après ce que l'on en voit aujourd'hui.

Dergestalt war Rom zur Zeit des Aeneas. Die Beschreibung Vergils, die er darüber fertigte, stimmt vollkommen mit der Natur des Geländes überein, wie es damals hatte sein müssen, auch vor dem Urteil des heutigen Anblicks.<sup>36</sup>

Bonstettens Auffassung der topographischen Perfektion Vergils lässt durchaus die Möglichkeit der Veränderung der Landschaft zu – sofern sie nicht so gravierend ist, dass sie mit dem ursprünglichen Befund nicht mehr in Einklang gebracht werden könnte.

In dieser Beobachtung schwingt ein weiterer wichtiger Aspekt der Interpretation des „Romspaziergangs“ mit: Bonstetten geht explizit auf die chronologische Vielschichtigkeit der Topographie ein, welche die Zeit „avant Saturne“<sup>37</sup> über Romulus und die Gegenwart Vergils bis in seine Zeit verbindet. In dem oben zitierten Brief von Februar/März 1803 deutet er diese Stratifizierung in fast schon modern-archäologischem Verständnis:

Ich habe auch die Naturgeschichte der hügel untersucht [...]. Eben auf der westseite des aventins wo Evander

opferte Lib[er] VIII liegen Blätterabdrücke in Tuffstein,<sup>38</sup> auf den vulkanischen Lagen des aventins! Und doch sind die untersten Lagen der meisten hügel Schichten von flußsteinen! [...] lange hernach Cacus, hercules, Evander, Romulus, Pius VII.<sup>39</sup>

Bemerkenswert ist der Brückenschlag von der mythischen Vergangenheit – die Bonstetten gleichwohl als historisch auffasst – in die eigene Gegenwart unter dem Pontifikat Pius' VII. (reg. 1800–1823) die Bonstetten im archäologischen Befund der Landschaft um Rom verifiziert zu haben glaubte.

Bonstettens Hermeneutik der *Aeneis* und insbesondere des „Romspaziergangs“ war in zweierlei Hinsicht stilbildend: Sie steht einerseits am Beginn einer Tradition des Abgleichs von epischer und erfahrener Topographie, andererseits rückt zum ersten Mal die im Vergiltext angelegte Dynamik der Veränderungen der Landschaft in den Vordergrund.

Dass Bonstetten mit seinen topographischen Beobachtungen den Nerv der Zeit getroffen hat, zeigen die teils enthusiastischen Rezensionen – unter anderem von Christian Gottlob Heyne, Johannes von Müller und Wilhelm August Schlegel –, die kurz nach Drucklegung erschienen.<sup>40</sup> Hinsichtlich des „Romspaziergangs“ ist die von J. Estinbert für den *Mercure de France* verfasste Rezension bedeutsam,<sup>41</sup> der anhand Bonstettens

<sup>36</sup> Bonstetten 1805, 363.

<sup>37</sup> Ebd.

<sup>38</sup> Bonstetten nimmt Bezug auf die Verse Verg. *Aen.* 8,274–278: Euander vollzieht an der *Ara Maxima* das Opfer für Herkules, indem er sein Haupt mit Pappelblättern umgürtet.

<sup>39</sup> Brief an Johannes von Müller, Ende Februar/Anfang März 1803 = Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002, 455–457, hier: 456.

<sup>40</sup> Heyne: *Göttingische gelehrte Anzeigen* 168, 1804, 1665–1675; von Müller: *Allgemeine Literatur-Zeitung* 118, 1805, 275–280; Schlegel: *Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung* 15, 1805, 114–120; Wiederabdruck (samt Kommentar) in Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 583–614.

<sup>41</sup> Estinbert: *Mercure de France*, Brumaire an XIII (1804); Wiederabdruck samt Kommentar in

Reisebeschreibung den Reiz des imaginativen Vergleichs der ärmlich-unentwickelten epischen Landschaft zur Zeit des Evander den *Capitolia aurea* kontrastierend gegenüberstellt, die der auktoriale Kommentar für die Gegenwart des augusteischen Rezipienten konstatiert. Estinbert überträgt dabei den Befund in seine eigene Erfahrungswelt – wie aus dem ländlichen Vorrom eine strahlende Kapitale geworden sei, so hätten auch in der Neuzeit Städte eine ähnliche Entwicklung erfahren. Für ihn habe es etwa einen besonderen Reiz, die Entwicklung der Topographie bzw. der Monumente Paris – Estinbert nennt explizit das *Château des Tuileries* – seit den Zeiten Chlodwigs über die Kreuzzüge bis in die Gegenwart vor dem geistigen Auge zu evozieren.

Ce contraste entre l'ancienne pauvreté de Rome et son opulence présente, devait plaire singulièrement aux Romains. C'est par la même raison que je trouve un charme secret à comparer, dans mon imagination, Paris tel que je me figure qu'il devait être dans les temps reculés de notre histoire, avec ce superbe Paris tel qu'il est aujourd'hui, brillant de tout éclat de l'opulence.

Dieser Gegensatz zwischen der vormaligen Armut Roms und seinem gegenwärtigen [sc. augusteischen] Prunk musste den Römern einzigartig zugesagt haben. Aus demselben Grund empfinde auch ich einen verstohlenen Reiz, wenn ich mir in meiner Vorstellung Paris ausmale, wie es in den weit vergangenen Zeiten unserer Geschichte gewesen sein musste, und es

mit dem stolzen Paris vergleiche, wie es heute ist, strahlend vor lauter Prunk.<sup>42</sup>

Estinberts Konzentration auf den imaginativen Charakter der Landschaftsbeschreibung des „Romspaziergangs“ ist der erste Hinweis auf eine vertiefte Auseinandersetzung mit dieser Passage, die über eine rein kartographische Fixierung der Örtlichkeiten hinausging.

Die Arbeiten der klassisch-philologischen bzw. archäologischen Fachforschung griffen dagegen stärker auf Bonstettens Umgang mit dem „Romspaziergang“ zurück. Den Auftakt bilden der knappe Aufsatz R. Pichons und die Monographie W. W. Fowlers.<sup>43</sup> Fowlers Titel (*Aeneas at the site of Rome*) gibt bereits die Richtung der Untersuchung vor. Dennoch legt sich z. B. Fowler nicht auf eine eindeutige Route fest, sondern gesteht dem Dichter eine gewisse Freiheit in seiner Behandlung der Orte zu, die eine eindeutige Rekonstruktion erschwert.<sup>44</sup>

Die archäologischen Ausgrabungen auf dem Palatin unter D. Vaglieri und L. Pigorini in den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts, in deren Zuge ein früheisenzeitlicher Befund im Bereich der sogenannten *Scalae Caci* als Beleg für frühe Besiedelung des Palatins interpretiert wurde, schlugen sich erst in späteren Arbeiten nieder. P. Grimal analysierte unter Verweis auf Vaglieri und Pigorini die Route *a la lumière des fouilles récentes* in der Annahme, die durch die Ausgrabungen endgültig geklärten topographischen Angaben würden ein besseres Verständnis des Epos

Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 593–598.

<sup>42</sup> Zitiert nach Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008, 594.

<sup>43</sup> Fowler 1917; Pichon 1914.

<sup>44</sup> „Where exactly Virgil imagined Evander's settlement to have been is not quite clear to me; perhaps it was not quite clear to him, nor was it worth while to trouble his readers about it“ (Fowler 1917, 72).

ermöglichen.<sup>45</sup> Die Komplexität des (bis heute nicht befriedigend geklärten) archäologischen Befundes auf dem Palatin, auf die in dem Beitrag Grimal entgegen seiner Ankündigung kaum eingegangen wird, verkompliziert jedoch die Interpretation zusätzlich: Es wurde versucht, die schon für sich genommen komplexe literarische Analyse mit einem nicht minder komplexen archäologischen Befund zu klären.<sup>46</sup>

Seit den 1970er-Jahren rückte in den Arbeiten zum „Romspaziergang“ zunehmend der Bezug zum Rom des Augustus in den Vordergrund, der von Bonstetten nicht, von Fowler und Grimal bereits etwas stärker herausgearbeitet worden war. Neben der bereits eingangs zitierten Arbeit von G. Binder entstanden die bis heute einschlägigen Kommentare zum 8. Buch, in denen auch der „Romspaziergang“ umfangreich behandelt und teils kartographisch dargestellt wurde.<sup>47</sup> Erneut wurde die Archäologie bemüht, die gerade in den 70-er und 80er-Jahren die Vorstellung einer „augusteischen“ Stadt entwickelte,<sup>48</sup> um den epischen Befund zu stützen. Ein Musterbeispiel, das hier *pars pro toto* stehen soll, ist die Interpretation des in der

*Aeneis* als bescheiden gezeichneten Hauses des Euander, das mit dem von Sueton ebenfalls als „bescheiden“ beschriebenen Haus des Augustus auf dem Palatin parallelisiert wurde, wobei auch die Ergebnisse archäologischer Untersuchungen als Beweis für die Schlichtheit des Hauses angeführt worden sind.<sup>49</sup>

### 3. Strategien der Schilderung von Topographie bei Vergil: Rom und Karthago

Diese augusteische „Engführung“ des „Romspaziergangs“ ist grundsätzlich legitim und hat zu einer Vielzahl treffender Erkenntnisse geführt. Mit der Übertragung einer teleologischen Prämisse auf die epische Topographie des „Romspaziergangs“ geht jedoch notwendigerweise eine Verknappung der Perspektive einher, insofern, als vor allem die Elemente, die sich z. B. besonders gut „augusteisch“ interpretieren lassen, stark hervorgehoben wurden.<sup>50</sup>

Im Folgenden soll daher der Versuch unternommen werden, die Passage im 8. Buch anhand der spezifischen Art, wie die Topographie präsentiert wird, stärker in den Gesamtkontext der *Aeneis* einzubetten. Für den

<sup>45</sup> Grimal 1948, 348: „Un poète aussi conscient ne laisse rien au hasard, et l’on peut être assuré que ses lecteurs – et le premier d’entre eux, Auguste, si sensible, dans sa politique religieuse et édilitaire, à la valeur des sites – s’interrogèrent de bonne heure sur les intentions du poète. Ces intentions, longtemps cachées, se sont peu à peu dévoilées grâce au progrès de notre connaissance des lieux.“

<sup>46</sup> Siehe z. B. zuletzt die Bestandsaufnahme T. P. Wisemans (Wiseman 2013; Rezension zu F. Coarellis und A. Carandinis Monographien zum Palatin).

<sup>47</sup> Binder 1971; Karten finden sich bei Castagnoli 1987, 545; Mavrogiannis 2003, Abb. 5; Wiseman 1984, 124. Spencer 2010, 50 betont, dass die Visualisierung „surprisingly difficult“ sei und gibt auf S. 51 Abb. nur vorsichtig die Orte wider. F. Witek Monographie zu Vergils Landschaften (Witek 2006) berücksichtigt kaum nach 1980 erschienene Literatur.

<sup>48</sup> Siehe hierzu z. B. die wirkmächtige Arbeit P. Zankers (Zanker 1987).

<sup>49</sup> Die einschlägige Passage ist Suet. *Aug.* 72–73. Einen starken Bezug der Hütte Euanders aufgrund des *Tertium comparationis* „Bescheidenheit“ zum Haus des Augustus postuliert Klodt 2001, bes. 21–27. Diese Gleichsetzung läuft jedoch die grundsätzliche Gefahr, den auf späteren literarischen Quellen bekannten Topos auf die Zeit Vergils zu übertragen. Kreikenbom 2006, 254 formuliert zum Haus des Augustus treffend: „Die Archäologie lieferte aber kein zwingendes Ergebnis. Sie bestätigte weder, daß Augustus ein simpler Bürger war, noch, daß er seine Machtstellung nach Art Ludwigs XIV. in Szene gesetzt hätte; sie, die vermeintlich fast exakte Wissenschaft brachte es nicht zustande, mit dem Spaten Klarheit zu verschaffen.“

<sup>50</sup> Siehe für eine solche Lesart zuletzt z. B. Willis 2012, 103 und *passim*.

innerepischen Vergleich ist insbesondere die Beschreibung Karthagos im ersten Buch (Verg. *Aen.* 1,417–452) interessant,<sup>51</sup> die bemerkenswerte Parallelen zum „Romspaziergang“ aufweist. Nach überstandenen Seesturm und erfolgreicher Landung an Libyens Küste erklimmt der von Venus ermutigte Aeneas einen Hügel, um von dort auf das (ihm noch unbekannt) Karthago herabzublicken, das, verglichen mit dem Gebiet des epischen „Urroms“, einen weitaus differenzierteren Entwicklungszustand aufweist. Die Stadt befindet sich mitten in der Transformation: Aus einstigen Hütten (*magalia quondam*, 421) ist eine gewaltige Stadtanlage (*moles*, ebd.) entstanden, die über Tore und gepflasterte Straßen verfügt; die Stadtgrenze wird gezogen, eine große Zahl von Arbeitern – sie wird mit dem bekannten Gleichnis der Bienenschar verglichen – erfüllt die Luft mit Brausen.

Erstaunlich ist, wie römisch, im engeren Sinne „augusteisch“ das von Vergil beschriebene Karthago wirkt: Die Stadt verfügt über einen Ältestenrat – *senatus* (426) – und wird mit weiteren Elementen ausgestattet, die allgemein als *Signa* des augusteischen Roms gelten: Die eifrigen Arbeiter errichten ein Theater, dessen Säulen und Bühne aus dem Felsen gehauen werden. Es drängen sich folglich auch hier direkte Assoziationen zur Bautätigkeit des Augustus auf, für das marmorne Theater eine entscheidende Rolle spielten. Augustus hatte, wie seinem Tatenbericht zu entnehmen ist, bereits 32 v. Chr. das Pompeius-Theater – das erste steinerne

Theater Roms – restaurieren lassen; im Marcellus-Theater, dessen Bau er um das Jahr 22 v. Chr. initiierte, hatte er bereits im Jahre 17 v. Chr., d. h. noch vor der Fertigstellung im Jahre 13 v. Chr., die Säkularspiele gefeiert.<sup>52</sup>

Es liegt somit auf der Hand, dass der Grad an Ähnlichkeit mit dem kaiserzeitlichen Rom nicht das einzige Kriterium für die Auswahl bzw. Präsentation der Örtlichkeiten im „Romspaziergang“ war. Gleichwohl ist allein aus der Notwendigkeit der Handlung heraus – man denke an die vielfach formulierte Sendung der Aeneaden – offensichtlich, dass eben nicht Karthago, sondern Rom der Zielpunkt des epischen Helden ist.

Vergil eröffnet deshalb m. E. beim Rundgang über das Gelände des künftigen Roms ein bewusst freieres Assoziationsfeld, das paradoxerweise *prima vista* weniger explizit „augusteisch“ als etwa Karthago wirkt – und gerade deshalb durch seine genuine Offenheit mehr imaginativen Spielraum zulässt.

Erstens gelingt dies durch die Anzahl an Zeitebenen, die im „Romspaziergang“ anhand der Topographie entwickelt wird. Während etwa in Karthago aus Perspektive der epischen Erzählhandlung nur eine unmittelbare Vergangenheit (anhand der einstigen Hütten) sowie eine unspezifische ruhmvolle Zukunft (anhand des *signums* der Iuno, das die Tyrer nach ihrer Ankunft auf dem fremden Land entdeckt hatten) aufscheint,

<sup>51</sup> Zur Darstellung Karthagos bei Vergil siehe Cassola 1984; unter besonderer Berücksichtigung des archäologischen Befundes: Niemeyer 1993.

<sup>52</sup> Siehe *R. Gest. div. Aug.* 20 zum Pompeius-Theater: *Capitolium et Pompeium theatrum utrumque opus impensa grandi refeci sine ulla inscriptione nominis mei* („Den Tempel auf dem Kapitol und das Pompeiustheater, diese beiden Bauten ließ ich mit gewaltigem Aufwand wiederherstellen, ohne irgendeine Inschrift mit meinem

Namen“ [ÜS: M. Giebel]); zum Marcellus-Theater siehe *R. Gest. div. Aug.* 21: *Theatrum ad aedem Apollinis in solo magna ex parte a p[ri]vatis empto feci, quod sub nomine M. Marcell[i] generi mei esset* („Das Theater am Apollotempel ließ ich auf einem Grund erbauen, der größtenteils aus Privathand aufgekauft war. Es sollte den Namen meines Schwiegersohnes Marcus Marcellus tragen“ [ÜS: M. Giebel]); das Marcellus-Theater war Vergil sicherlich bekannt (so auch Klodt 2001, 15 Anm. 14).

werden im „Romspaziergang“ sechs Zeitstufen angesprochen, die während des Spazierganges ineinanderfließen (siehe Tabelle 1, S. 105).

Dass die topographischen Elemente eine derartige Zahl an zeitlichen Schichtungen ermöglichen, liegt in ihrer Natur selbst begründet. Denn während in Karthago vor allem der Blick auf *Bauten* (neben dem Theater auch der von Dido errichtete Iuno-Tempel samt seinem Bilderzyklus<sup>53</sup>) fällt,<sup>54</sup> die notwendigerweise einen konkreten Sitz im Leben haben, spielen in „Urrom“ zunächst unspezifische Naturmarker eine entscheidende Rolle, auf die mit deiktischen Pronomina verwiesen wird. Von Menschenhand erschaffene Bauten spielen in der epischen Gegenwart eher untergeordnete Rolle – Euanders Hütte ist ein bescheidenes Bauwerk –, wohingegen die aus der Vorzeit stammenden Bauten als Mahnmale (*monumenta*, 8,356) des goldenen saturnischen Zeitalters noch präsent sind. Der auktoriale, auf die Gegenwart des Rezipienten verweisende Kommentar *aurea nunc* (347) spielt einerseits auf das Wiederaufleben jenes goldenen Zeitalters an, lässt aber dessen Genese bzw. bauliche Repräsentation auf dem Kapitol außen vor. Stattdessen bleibt während des „Romspaziergangs“ selbst die Frage ungewiss, ob es sich bei der auf dem Kapitol wirkenden Gottheit um Jupiter handelt (*quis deus, incertum est*, 352).<sup>55</sup> In Karthago, das über einen ähnlich ehrwürdigen Kultplatz (siehe oben) verfügt, ist die Festlegung hingegen schon getroffen: Dido hat den Tempel der Iuno errichtet (*hic templum Iunoni Sidonia Dido / condebat*, 446–447).

Festgelegt ist in Karthago zweitens auch das Stadtgebiet: Die Furche um die Stadt wird geschlossen (*concludere*, 30), die Mauern Karthagos ragen in die Höhe (*moenia surgunt*, 437) – der Blick in „Urrom“ dagegen ist unbegrenzt: Die Herden, die das Gebiet des künftigen Forums bevölkern, sind überall, d. h., soweit das Auge reicht (*passimque armenta videbant*, 8,360).

Drittens unterscheiden sich die Arten, wie der Protagonist die Gegenden erfährt; die Rolle Euanders als periegetischer Führer ist bereits erwähnt worden. Der Kontrast wird jedoch vor der Folie Karthagos abermals schärfer: Während es hier lediglich der „Weg“ (*semita*, 1,418) ist, der auf einen Aussichtshügel leitet, so erfährt Aeneas „Urrom“ in persönlicher Interaktion. In Karthago blickt er zunächst von oben auf die Stadt herab (*adspectat desuper arces*, 1,420) und ist, als er die Stadt betritt, durch eine Wolke von der Umgebung abgeschirmt, in Rom erwandert er aktiv die Örtlichkeiten, deren Bedeutung er in Erfahrung zu bringen versucht.

Gleichwohl liegen die mit den Landmarken verknüpften Episoden weit außerhalb des Rahmens der epischen Erzählebene (d. h. auch der epischen Zukunft der Aeneashandlung), sodass deren Bedeutung Aeneas notwendigerweise verschlossen bleibt. Und auch hierin lässt sich ein Kontrast zur Karthago-Episode konstatieren: Dort lässt Vergil den Protagonisten nach dem Kontakt mit der Topographie der Stadt seine eigene, abgeschlossene Vergangenheit auf den Tempeltüren erfahren, während sich an den Spaziergang von Aeneas und Euander im achten Buch die Schildbeschreibung anschließt, die

<sup>53</sup> Verg. *Aen.* 1,453–493.

<sup>54</sup> Zum Thema des karthagischen Stadtbaus siehe Morwood 1991; Nelis 2015, zur *Aeneis*: 28–41.

<sup>55</sup> Auch bleibt die bei Varro (*ling.* 5,41) thematisierte Etymologie des Namens *Capitolium*,

derzufolge bei den Gründungsarbeiten an den Fundamenten ein namensgebendes Haupt – *caput* – gefunden worden sei, unerwähnt.



unter erneuter Erwähnung von bereits im Spaziergang thematisierten Örtlichkeiten abermals die (römisch-historische) Zukunftsperspektive formuliert.

Dass der Rezipient mit dieser römischen Zukunft vertraut ist, macht den literarischen Reiz der Ortsbeschreibung aus.<sup>56</sup> Sie verschafft ihm eine Möglichkeit, die eigene Gegenwart um die Dimension einer „archäologischen“ Vergangenheit zu erweitern, in welche die Eposhandlung als Schicht zwischen mythischer Vorzeit und eigenem Erfahrungshorizont eingebettet ist. Durch die Dynamik der Ortsbeschreibung in Zeit und Raum wird die epische Landschaft „Urroms“ – im Gegensatz nicht nur zum bereits weitentwickelten Karthago, sondern auch z. B. zu Buthrotum, das Helenus und Andromache als bereits vollendete Kopie Troias errichtet hatten (3,294–505) – als diachroner Schauplatz eröffnet, der, wie die oben angeführten Beispiele Bonstettens und Estinberts zeigen, als breiter Assoziationsrahmen funktionalisiert werden kann.

#### 4. Ausblick

Abschließend seien noch einige weiterführende Überlegungen formuliert, wie die im „Romspaziergang“ beobachteten Mechanismen der Topographiebeschreibung paradigmatisch für eine literarische Funktion von Örtlichkeiten sind. Landschaften wie das epische „Urrom“ Vergils ermöglichen die gleichzeitige literarische Darstellung von Ungleichzeitigem, ähnlich, wie es etwa die Beschreibung eines Kunstwerkes<sup>57</sup> vermag. Damit fordert und entzieht sie sich dem

Bestreben der möglichst exakten Kartierung gleichermaßen: Sie fordert zum einen, indem sie durch die Nennung bis in die Gegenwart (sei sie nun augusteisch, neuzeitlich oder modern) vertrauter „überzeitlicher“ Landschaftsmarkierungen eine Auseinandersetzung mit der Vergangenheit der Örtlichkeit provoziert. Sie entzieht sich aber dem synchronen und auf Vollständigkeit bedachten kartographischen Querschnitt, indem sie manche Örtlichkeiten gänzlich außen vor lässt, andere nur kurz anspricht, wieder andere in einem bereits anachronistischen Zustand präsentiert, manchen schließlich eine Aufmerksamkeit zukommen lässt, die sie im „historischen“ Stadtbild zu keiner Zeit einnehmen.<sup>58</sup> Wer, wie häufig geschehen, den Plan des „archaischen Roms“ auf dem des augusteischen nachzeichnet, bildet letztlich nur zwei von unendlich vielen möglichen Schnittebenen ab.

Um diese Erkenntnis gewinnen zu können, war (und ist) es jedoch notwendig, sowohl den literarischen als auch den archäologischen Befund sorgfältig zu untersuchen. Zur Zeit der Rombesuche Wilhelm von Humboldts und Karl Viktor von Bonstettens, als die wissenschaftliche Erschließung des antiken Stadtbildes noch in ferner Zukunft lag, war der Wunsch nach einem Vergleich des fast völlig unbekanntes augusteischen Roms mit der aus der Vergillektüre imaginierten Stadt sicherlich ungleich größer. Die literarische Auseinandersetzung ging der zunächst autoptisch-beobachtenden, dann zunehmend archäologisch-wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit der Topographie voraus,

<sup>56</sup> Ähnlich Schmitzer 2016, 118: „Aber das Thema im Gespräch zwischen Euander und Aeneas ist nicht die Zukunft [...], sondern die Vergangenheit [...]. Die aktualisierende Deutung auf die Topographie der augusteischen Gegenwart muss der Leser schon selbst vornehmen, wobei

ihm, wie gesagt, die Vergilforschung seit Servius gerne das Füllen der Leerstellen abnimmt.“

<sup>57</sup> Siehe für die *Aeneis* z. B. Kirichenko 2013. Zur aus der Beschreibung von Kunstwerken resultierenden Koexistenz unterschiedlicher Zeitebenen vgl. Hafner in diesem Band.

<sup>58</sup> Dies hat M. Jaeger erkannt: Jaeger 2002, 146.

wobei jene wiederum – letztlich bis heute –  
die Vergillektüre beeinflusst.

	Zeitstufe	Figuren	Topographisches Element		Präsentationsform
			<i>Bezeichnung</i>	<i>Art</i>	
1	Vorzeit (8,314–318)	Nymphen und Faune	Haine	Natur (unspezifisch)	Bericht des Euander (direkte Rede)
2	Goldenes Zeitalter (8,319–325. 355–358)	Ianus und Saturn	Überreste der Burgen Ianiculum und Saturnia	Bauwerke (Ruinen)	
3	Zeitalter wechselnder Herrschaften (8, 326–336)	mehrere anonyme Könige, darunter der Namensgeber des Flusses Tiber	Tiber	Natur (spezifisch)	
4	Unmittelbare Vergangenheit und Gegenwart der Eposhandlung (8,308–313. 337–341. 359–368)	Jupiter (?)	Hain auf dem Kapitol		Eposerzähler, Bericht des Euander
		Carmenta, Mutter des Euander	Altar und Pforte der Carmenta	Bauwerke	
		Euander, Aeneas	Haus des Euander		
5	Epische Zukunft = mythische Vergangenheit des Rezipienten (8, 342–350)	Romulus	Lupercal	Natur (spezifisch)	Euander zeigt auf Landschaftselement, künftige Bedeutung wird durch anachronistischen Kommentar erschlossen
			Asylum		
		Argos	Argiletum		
		Tarpeia	Tarpeiischer Fels		
6	Gegenwart des Rezipienten (8, 348. 361)	Augustus (?)	(goldenes) Kapitol	überformte Natur und Bauwerke	auktorialer Kommentar
			Forum		
			Carinae		

Tabelle 1

## Bibliografie

### 1. Textausgabe

Mynors 1969

R. A. B. Mynors (Hg.), *P. Vergili Maronis opera* (Oxford 1969)

### 2. Forschungsliteratur

Ambühl 2015

A. Ambühl, *Krieg und Bürgerkrieg bei Lucan und in der griechischen Literatur. Studien zur Rezeption der attischen Tragödie und der hellenistischen Dichtung im Bellum civile* (Berlin – Boston – München 2015)

Bonstetten 1805

C.V. de Bonstetten, *Voyage sur la scene des six dernieres livres de l'Énéide. Suivi de quelques observations sur le Latium moderne* (Genf 1805)

Binder 1971

G. Binder, *Aeneas und Augustus. Interpretationen zum 8. Buch der Aeneis* (Meisenheim am Glan 1971)

Cassola 1984

F. Cassola, *Cartagine*, in: *Enciclopedia Virgiliana* 1 (Rom 1984), 41–50

Castagnoli 1987

F. Castagnoli, *Roma. Archeologia*, in: *Enciclopedia Virgiliana* 4 (Rom 1987), 544–552

Derlien 2003

J. Derlien, *Asyl. Die religiöse und rechtliche Begründung der Flucht zu sakralen Orten in der griechisch-römischen Antike* (Marburg 2003)

Edwards 1996

C. Edwards, *Writing Rome. Textual Approaches to the City. Roman Literature and its Contexts* (Cambridge 1996)

Erskine 2001

A. Erskine, *Troy between Greece and Rome. Local Tradition and Imperial Power* (Oxford 2001)

Esch 2004

A. Esch, *Wege nach Rom. Annäherungen aus zehn Jahrhunderten* (München 2004)

Fowler 1917

W. W. Fowler, *Aeneas at the Site of Rome. Observations on the Eighth Book of the Aeneid* (Oxford – New York 1917)

Görler 1990

W. Görler, *Syracusae auf dem Palatin. Syracuse, New York. Sentimentale Namengebung in Rom und später*, in: W. Görler – S. Koster: *Pratum Saraviense, Festgabe für P. Steinmetz*, (Stuttgart 1990), 168–188

Görler 1993

W. Görler, *Tiberaufwärts nach Rom. Ein Thema und seine Variationen*, *Klio* 75, 1993, 228–243

Gransden 1976

K. W. Gransden (Hg.), *Virgil's Aeneid. Book VIII* (Cambridge 1976)

Grimal 1948

P. Grimal, *La promenade d'Évandre et d'Énée à la lumière des fouilles récentes*, *REA* 50, 1948, 348–351

Heilmann 1971

W. Heilmann, Aeneas und Euander im achten Buch der Aeneis, *Gymnasium* 78, 1971, 76–89

Jaeger 2002

M. Jaeger, Vergil and the Monuments, in: W. S. Anderson – L. N. Quattarone (Hg.), *Approaches to Teaching Vergil's Aeneid. Approaches to Teaching World Literature* (New York 2002)

Jenkyns 1998

R. Jenkyns, *Virgil's Experience. Nature and History: Times, Names, and Places* (Oxford 1998)

Kirichenko 2013

A. Kirichenko, Virgil's Augustan Temples. Image and Intertext in the Aeneid, *JRS* 103, 2013, 65–87

Klingner 1965

F. Klingner, *Römische Geisteswelt*, 5. Auflage (München 1965)

Klingner 1967

F. Klingner, *Virgil. Bucolica, Georgica, Aeneis* (Zürich – Stuttgart 1967)

Klodt 2001

C. Klodt, Bescheidene Größe. Die Herrschergestalt, der Kaiserpalast und die Stadt Rom. Literarische Reflexionen monarchischer Selbstdarstellung. *Hypomnemata* 137 (Göttingen 2001)

Kreikenbom 2006

D. Kreikenbom, „Ist dies Iuppiters Haus?“ Die Residenz des Augustus zwischen Präsentation und Wahrnehmung, in: R. Gundlach – A. Klug (Hg.), *Der ägyptische Hof des Neuen Reiches. Seine Gesellschaft und Kultur im Spannungsfeld zwischen Innen- und Außenpolitik* (Wiesbaden 2006), 231–266

Leitzmann 1912

A. Leitzmann (Hg.), *Wilhelm von Humboldts Werke. Band IX: Gedichte* (Berlin 1912)

LTUR

*Lexicon topographicum urbis Romae* (Rom 1993/2008)

Mavrogiannis 2003

Th. Mavrogiannis, Aeneas und Euander. Mythische Vergangenheit und Politik im Rom vom 6. Jh. v. Chr. bis zur Zeit des Augustus (Neapel 2003)

Mayer 2007

Roland Mayer, Impressions of Rome, *G&R* 54, 2007, 156–177

Morwood 1991

J. Morwood, Aeneas, Augustus, and the Theme of the City, *G&R* 38, 1991, 212–223

Musti 1981

D. Musti, Una città simile a Troia, citta troiane da Siri a Lavinio, *ArchCl* 33, 1981, 95–122

Nelis 2015

D. Nelis, Vergilian Cities. Visions of Troy, Carthage and Rome, in: T. Fuhrer – F. Mundt – J. Stenger, *Cityscaping. Constructing and Modelling Images of the City. Philologus Supplementary Volumes 3* (Berlin – Boston 2015), 19–45

Niemeyer 1993

H. G. Niemeyer, Die Stadt Karthago in Vergils Aeneis, *AU* 36, 1993, 41–50

Papaioannou 2003

S. Papaioannou, Founder, Civilizer and Leader. Vergil's Evander and his Role in the Origins of Rome, *Mnemosyne* 56, 680–702

Pichon 1914

R. Pichon, *La promenade d'Évandre et d'Énée au VIIIe livre de l'Énéide*, REA 16, 1914, 410–416

Schmitzer 2016

U. Schmitzer, *Rom im Blick. Lesarten der Stadt von Plautus bis Juvenal* (Darmstadt 2016)

Seider 2013

A. M. Seider, *Memory in Virgil's Aeneid. Creating the Past* (Cambridge 2013)

Spencer 2010

D. Spencer, *Roman Landscape. Culture and Identity* (Cambridge 2010)

Suerbaum 2008

W. Suerbaum, *Handbuch der illustrierten Vergil-Ausgaben 1502–1840. Geschichte, Typologie, Zyklen und kommentierter Katalog der Holzschnitte und Kupferstiche zur Aeneis in Alten Drucken* (Hildesheim – Zürich – New York 2008)

Tesoriero 2005

C. Tesoriero, *Trampling over Troy. Caesar, Virgil, Lucan*, in: Ch. Walde (Hg.), *Lucan im 21. Jahrhundert* (München 2005), 202–215

Tischer 2012

U. Tischer, *Servius und Rom. Lokaltäten en passant*, in: T. Fuhrer (Hg.), *Rom und Mailand in der Spätantike. Repräsentationen städtischer Räume in Literatur, Architektur und Kunst* (Berlin – Boston 2012), 219–236

Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm 2002

*Briefkorrespondenzen Karl Viktors von Bonstettens und seines Kreises. Neunter Band 1801–1805: Troia nova. A la recherche de l'avenir*, herausgegeben und kommentiert von D. und P. Walser-Wilhelm (Göttingen 2002)

Walser-Wilhelm – Walser-Wilhelm – Höfler 2008

Karl Viktor von Bonstetten, *Schriften über Italien 1800–1808. Zweiter Teilband: Briefe über die italienischen Ämter Lugano, Mendrisio, Locarno, Valmaggia. Kommentar zu Voyage dans le Latium/Reise durch Latium*, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von D. und P. Walser-Wilhelm und A. Höfler (Göttingen 2008)

Wick 2004

C. Wick, *M. Annaeus Lucanus. Bellum civile. Liber IX. Kommentar* (München – Leipzig 2004)

Willis 2012

I. Willis, *Now and Rome. Lucan and Vergil as Theorists of Politics and Space* (London – New York 2012)

Wiseman 1984

T. P. Wiseman, *Cybele, Virgil and Augustus*, in: T. Woodman – T. West (Hg.), *Poetry and Politics in the Age of Augustus* (Cambridge 1984), 117–128

Wiseman 2013

T. P. Wiseman, *Review: The Palatine, from Evander to Elagabalus*, JRS 103, 2013, 234–268

Witek 2006

F. Witek, *Vergils Landschaften. Versuch einer Typologie literarischer Landschaft* (Hildesheim – Zürich – New York 2006)

Zanker 1987

P. Zanker, *Augustus und die Macht der Bilder* (München 1987)

# ‘This Place Is Called “Life”’.

## On the Boundaries of Ekphrasis in the *Tabula Cebetis*

*Markus Hafner*

**Abstract:** A distinguishing characteristic of the *Tabula Cebetis* is the subject of its ekphrasis; the whole topography of the described picture (γγραφή) is pointedly and – at first sight – paradoxically referred to as ‘Life’ (Βίος). Texts περὶ βίου principally display a narrative model based on a chronological sequence, which depicts the temporal arrangement of a particular life. The schematic representation of the depicted space, however, speaks of a meta-narrative accumulation of coexisting perspectives, which is not offered by any concrete περὶ βίου text. The continuous oscillation between the coherent perspective of the narrative exegesis and its deictic frame on the one hand, and the multiplicity of individual perspectives on the described actions and events on the other, contributes to the particular tension in the text. As a kind of meta-ekphrasis, the *Tabula* playfully negotiates the gap between the illusory spatiality of the picture and the linear narrative sequence of the pictorial representation.

### 1. The *Tabula Cebetis*

The *Tabula Cebetis* (Κέβητος πίναξ), an extremely popular text throughout antiquity and again since the *editio princeps* of Florence circa 1494–1496,<sup>1</sup> has considerably lost its ability to attract scholars in the 20<sup>th</sup> century.<sup>2</sup> Recent publications, however, have shed new light on the text’s challenging

rhetorical and aesthetic dimensions, indicating a reawakened interest in the *Tabula*.<sup>3</sup> The text – most probably written in the first century CE by a pseudonymous author<sup>4</sup> – was validated by the attribution of its authorship to a certain ‘Cebes’, presumably the Theban follower of Socrates who had been mentioned in the writings of Plato and Xenophon, and to whom Diogenes Laertius assigned

<sup>1</sup> Tucker 2003, 109. On the textual transmission see Nesselrath 2005.

<sup>2</sup> On the influence of the text in antiquity and on the further *fatum libelli*, cf. Fitzgerald – White 1983, 1–8; Squire – Grethlein 2014, 285–288. For a detailed overview of bibliography, cf. Fitzgerald – White 1983, 20–27; Hirsch-Luipold 2005a, 23–29; Pesce 1982, 9–37.

<sup>3</sup> On the strong impact of rhetoric on the *Tabula Cebetis*, cf. Hafner 2013; cf. Squire – Grethlein 2014 on the text as a highly enigmatic and self-reflective work evoking aesthetic immersion as well as reflection. Elsner 1995, 39–48 discusses the work’s mimetic *mise en abîme* of visual and textual frames and relates this to the contemporary Roman culture of viewing and visibility.

See also Hirsch-Luipold 2005a, 30–34; Trapp 1997, 167–168; Tucker 2003, 113–114. Hirsch-Luipold et al. 2005 offer a comprehensive general introduction, the Greek text with a German translation and several contributions.

<sup>4</sup> In the second century CE, the text’s authorship was anachronistically attributed to the philosopher Cebes of Thebes: ὁ Κέβης is mentioned as author of the *Tabula* in Lucian. *Merc. Cond.* 42, *Rhet. Praec.* 6; Jun. Pol. 3,95. Cf. Nesselrath 2005; Seddon 2005, 177–180. This bestowal of authority seemed to have originally followed a strategy to make sure that the text was taken seriously.

several writings, among them the Πίναξ.<sup>5</sup> In this article, I shall consider this recent scholarly development and try to extend the existing knowledge about the aesthetic and narratological aspects of this text, which is still awaiting complete rehabilitation. My contribution focuses on the interesting entanglement of spatiality and temporality in the ekphrasis, which suggests the delivery of a representation of a pictorial space (or place: τόπος) named 'Life' (Βίος) – a nomenclature which would surely constitute an interesting combinatory challenge for contemporaries familiar with the narrative texts περὶ βίου based on a chronological or otherwise meaningful sequence. My central question is: How does the text manage to fuse a set of multiple perspectives into a single perspective on the pictorial space that predominates the exegesis and its, at first sight, coherent sequentiality? Before trying to address this question, I shall begin with a brief introduction to the *Tabula*.

The text first offers a narrative frame (1,1–4,1) in which the narrator explains how, along with some other unnamed people, he once 'happened to be strolling in the temple of Cronus, looking at the many votive offerings in it.'<sup>6</sup> In front of the temple's shrine, the visitors to the sacred place find an enigmatic votive tablet bearing a picture with certain stories (γραφῆ ξένη τις καὶ μύθους ἔχουσα ἰδίους), whose meaning the puzzled beholders are unable to decipher. Suddenly, a venerable old man enters the stage. He agrees to explain the picture; his knowledge is derived from a time when he – himself a young boy then – met by chance an old philosopher who

delivered an exegesis of the picture to him, the same exegesis that he is about to recount to the group, including the narrator. After his warning to not misunderstand the exegesis of the picture, the old man starts describing and explaining the picture, called Βίος, by pointing at it with his staff (4,2–33,1, which is the text's longest and most essential section). From the beginning, this prefigures the combination of pictorial description and the allegorically as well as metaphorically loaded meanings of the described figures and events. The various details of the description are topographically divided into different enclosures, through which the numerous human figures in the picture have to pass.<sup>7</sup> Furthermore, the place is populated by all sorts of personifications that guard the different entrances. Before the wanderers enter Βίος, they meet the so-called Δαίμων, who points the way to them. But at the 'reception', they are received by Ἀπάτη ('Deception', 4,2–6,1), who hands them a potion that causes all those who pass through to wander after Δόξα ('Opinions'), Ἐπιθυμία ('Desires'), and Ἡδοναί ('Pleasures'). In the first enclosure, the wanderers pass over to the power of Τύχη—who provides them with ambivalent gifts—after which they are turned over to Τιμωρία ('Punishment'), Λύπη ('Grief'), and Ὀδύνη ('Sorrow'). But a reorientation is possible through Μετάνοια ('Repentance'), by which the travellers are led to either Ἀληθινὴ Παιδεία or Ψευδοπαιδεία, whose realms they have to pass. Only via a precipitous path can one reach Παιδεία. Finally, after purification and safe conduct by Ἐπιστήμη ('Knowledge') and the Ἀρεταί

<sup>5</sup> Cf. the useful overview of the text's authorship, date, and reception in Squire – Grethlein 2014, 287–288.

<sup>6</sup> *Tab.Ceb.* 1,1 Ἐτυγχάνομεν περιπατοῦντες ἐν τῷ τοῦ Κρόνου ἱερῷ, ἐν ᾧ πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα ἀναθήματα ἔθεωροῦμεν κτλ. All translations of the text are quoted from Fitzgerald – White

1983, 61–131, whereas the text of the *Tabula* itself is quoted following the standard edition from Praechter 1893. For corrections and supplements to Praechter's critical apparatus, see Fitzgerald – White 1983, 169–181.

<sup>7</sup> On their exact number, see especially the discussion in Squire – Grethlein 2014, 318–320.



(‘Virtues’), they reach the dwelling place of Εὐδαιμονία (‘Happiness’), who sits enthroned at the entrance of a citadel and crowns the wanderers, as if they are the winners in some great game. Afterwards, the Ἀρεταί take the wanderers back to the first enclosure to demonstrate to them the wretched state they were in—the people in this stage of ‘Life’ do not persevere to reach Παιδεία and live a miserable life. Now, the educated and virtuous humans can go wherever they wish, safe from evil and with the power to heal suffering. The text concludes with a discourse on the words of the Δαίμων regarding the journey to Παιδεία (30–32) and general discussions on the meaning of the picture (33–41), arising from the preceding interpretation and especially touching upon the value of the area of knowledge learned from Ψευδοπαιδεία (33–35) as well as the gifts of Τύχη (36–41,4). Emulating a dialogue in Socratic style, the questions of life, wealth, and the correct attitude towards goods and evils are discussed. The essential moral point that can be drawn is that whoever trusts in Ἀληθινὴ Παιδεία and is not distracted from her or his way by either Ἀπάτη or the various forms of false education, is able to arrive at the height of Εὐδαιμονία. This allegorical life story corresponds to a path leading through a city-like topography (which is initially supposed to be a ‘city’ or

‘camp’: πόλις [...] στρατόπεδον, 1,2) within an imaginary scenery.

This chapter argues that the *Tabula Ceбетis* as a highly ‘space oriented’ text, including routes, movement, directions, and simultaneity, in its central ekphrasis suggests embracing a plurality of ‘branch lines’ or life stories respectively, which come near the impression of a simultaneity of coexisting forms of life or (on the spatio-pictorial level) depicted sceneries. It is the task of the exegesis to reconcile these various perspectives through the narrative. This article does, on the contrary, *not* deal with the moralizing or philosophical ‘message’ of the text. It rather tries to engage with the special aesthetic arrangement of the *Tabula Ceбетis*. As a first step, light is shed on the special characteristic of the ekphrasis of the tablet, which deals playfully with the temporal dimension (Section 2).<sup>8</sup> In the following step, these insights in the nature of the tablet’s ekphrasis lead to further considerations about the relation of the single perspective of the (unilinear) narrative text, in which only one action can be represented at any given moment or any given textual segment, and about the imaginary simultaneity of different actions (all narrated in present tense)<sup>9</sup> and perspectives of the fictitious spatial organization or ‘suprasegmentality’<sup>10</sup> of the picture (Section 3).

<sup>8</sup> By temporality in this article I mean the narrative sequentiality in which events are presented (discourse). In biographical writings, this often corresponds to the sequence of narrated events in the real or imagined world (story). Cf. on this Grabes 2013/2014.

<sup>9</sup> By simultaneous actions, I mean pictorially represented actions that are isochronous or occupy exactly the same temporal interval. Within the fiction of the text, the tablet shows several chains of events involving different groups of ‘people’ who act in diverse constellations (e.g. the apparently educated people in the realm of Ψευδοπαιδεία 12,1–14,4, the blissful in the realm of Εὐδαιμονία 17,1–20,4, or the failed or

shipwrecked people abandoned by Παιδεία 27,1–28,3). The continual deployment of present tense narration in the *Tabula Ceбетis* enhances this impression. Isochronous strands of events occurring in several parts of the tablet with different agents are presented point-by-point and result in a ‘spatial’ distribution, thus giving an impression of simultaneity: cf. on this Harweg 2011, 159. On simultaneity in narrative, which has been a major challenge for writers from Homer to postmodernist narratives, cf. Margolin 2013/2014.

<sup>10</sup> Cf. Sternberg 1990 and 1992 on the different options of depicting simultaneity in narrative.

## 2. In the realm of C(h)ronus—ekphrasis engaging with temporality

According to rhetorical handbooks dating from the Imperial Age, the term 'ekphrasis' subsumes any verbal description of visual phenomena, e.g. battles, cities, plagues, fortifications, assemblies, and artefacts. In one of these handbooks, the third century CE rhetorician Theon states that ekphrasis brings 'what is illustrated vividly before one's sight.' Its virtues are 'clarity and vividness, such that one can almost see what is narrated' (2,118–119 Spengel; trans. Bartsch 1989).<sup>11</sup> The *Tabula Cebetis* demonstrates this concept very well, provoking a rhetorically effective illusion of spatiality, by which the described τόπος is reproduced as a 'hodological' route<sup>12</sup> passing over several stages.<sup>13</sup> The local cohesion between the adjacent actions is thereby established through a sequence of different actions and its additive, paratactic quality. The rhetorically effective mapping of the scenery in words (by means of ἐνάργεια), however, generates an impression of a 'patchwork' spatiality rather than a 'bounded whole', i.e. an organically coherent

and complete representation in the readers' minds.<sup>14</sup> It is worth remarking in this context that representations of pictures or, on a more general level, space within texts,<sup>15</sup> as can also be observed in the case of the *Tabula*, due to their very structure necessarily bear a highly self-reflexive potential. Textual ekphrasis thus mainly touches two questions: 1) What are the limits of word and image or space? 2) What are the respective limits of art and nature, i.e. how does an ekphrasis distinguish between representation and non-representation?<sup>16</sup> These dichotomies lie at the heart of every ekphrasis. A central problem within this context is how a spatial (albeit imaginary) medium can be appropriately represented within the verbal medium of a text.<sup>17</sup> Regarding the representation of pictures in texts from the year 1800 onwards, Helmut Pfothenauer draws attention to the phenomenon of a picture evoked through language or texts ('Sprachbild') as a linguistic problem: Wherever pictures (paintings, statues, cities, houses, and, generally, *tableaux vivants*) are mediated by language, they are presented through the unilinear medium of gradual narrative succession. Pfothenauer considers the

<sup>11</sup> On ekphrasis in ancient texts cf., *inter multa alia*, Bartsch – Elsner 2007; Becker 1995; Elsner 2002; Fowler 1991; Graf 1995; Webb 2009. On ekphrasis in general, see the concise lexicon article by Klarer 2005.

<sup>12</sup> Cf. *Tab. Ceb.* 15,3 (Αὕτη τοίνυν ἐστὶν ἡ ὁδός, ἔφη, ἡ ἄγουσα πρὸς τὴν ἀληθινὴν Παιδείαν). Already in Isoc. *Or.* 1,5 (*Ad Demonium*), we come across a figurative representation of 'Life' (βίος) as a route or journey (ὁδός): Ὅσοι γὰρ τοῦ βίου ταύτην τὴν ὁδὸν ἐπορεύθησαν, οὗτοι μόνοι τῆς ἀρετῆς ἐφικέσθαι γνησίως ἠδυνήθησαν, ἧς οὐδὲν κτῆμα σεμνότερον οὐδὲ βεβαιότερόν ἐστιν.

<sup>13</sup> On the illusion of space in the *Tabula* cf. Hafner 2013. The category of space in ancient narrative is comprehensively treated in de Jong 2012.

<sup>14</sup> Zoran 1984, 320 stressed the point that, as language is not able 'to give a complete and continuous report on space', the reader is offered to fill in the gaps on the narrative plane which reproduces space only selectively.

<sup>15</sup> In the following discussion, I will concentrate mainly – with regard to the *Tabula Cebetis* – on pictures and pictorial representations in texts, without losing sight, though, of the more general concept of space in narrative.

<sup>16</sup> Klarer 2005, 133. In their rhetorical set-pieces, authors of the so-called Second Sophistic usually reflected upon this question, and especially on how the educated Greek should adequately deal with it. Cf. e.g. on Lucian of Samosata's innovative and subverting approach to visual (esp. pictorial and sculptural) media and verbal ekphraseis, as well as to their interrelation: Newby 2002; Pretzler 2009. For formal and conceptual possibilities, many of Lucian's writings reach across the line into the fields of painting and sculpture.

<sup>17</sup> On this cf. the principal points discussed in Zoran 1984, e.g. 320–321 on the selectivity of language.

deployment of pictures in texts as a medial change and draws attention to the agonistic relationship between pictorial simultaneity and narrative succession.<sup>18</sup> Pictures, according to him, interrupt this narrative succession; continuity becomes discontinuity—what was formerly embedded in a process comes to an abrupt and sudden halt.<sup>19</sup> This is why he regards pictures in texts as ‘the other of language in language’.<sup>20</sup> As Pfothenhauer states, pictorial representations and optical arrangements within texts are ‘scenes of imagination’, i.e. they stimulate the imagination of the reader. Using iconic markers like frames or perspectives, they contrast the narrative of the text.<sup>21</sup> Ekphrasis thus serves as paradigm example of a ‘narrative pause’ or textual passage with no or only loose nexus to the story.<sup>22</sup> Here, pictorial simultaneity

and narrative sequentiality seem to clash with each other.

The problem arising from this view of pictorial representation in texts as ‘the other of language in language’ is, among other things, the discovery that literary ekphraseis are often and in many different ways—through correlations such as analogies or contrasts—interwoven with the narrative context. From the very beginning of ancient literature, from the action-oriented character of Homeric poetry onwards, texts tend not to represent objects so much through description as they do via narration, thus making the reader forget the materiality of the described object.<sup>23</sup> Ekphraseis do not aim at framing an exact *punctum temporis* or ‘most pregnant moment’ of an action represented in a (real or imagined)

<sup>18</sup> Cf. Pfothenhauer 2000, 8–9: ‘Interessant werden Bilder, die das Andere der Sprache in der Sprache insinuieren, – eigene, deutlich markierte konfigurative Räume, welche einen Medienwechsel signalisieren: von der sprachlichen Sukzession hin zur ikonischen Simultaneität. Dem wird zunächst die Aufmerksamkeit gelten – Bilder, die die Zeit stillstellen, verräumlichen, das Nacheinander zum Nebeneinander und Ineinander eines *tableaus* verwandeln.’

<sup>19</sup> *Ibid.*, 9. On description defined as ‘a narrative pause interrupting the presentation of the chain of events’, cf. Pflugmacher 2005, 101. On further reflections on description, see Wolf and Bernhart 2007.

<sup>20</sup> *Ibid.*, 8 (my translation).

<sup>21</sup> Pfothenhauer’s systematic distinction refers back to Gotthold Ephraim Lessing’s famous 18<sup>th</sup> century essay ‘Laokoon oder über die Grenzen der Mahlerey und Poesie’ (1766), or ‘Laocoon: An essay upon the Limits of Painting and Poetry’. Cf. Lessing 2005. In its 16th section, Lessing underscores that poetry organizes words in a successive order (i.e. in time), whereas painting or sculpture arranges its objects by means of colours and forms next to each other (i.e. in space). Following this antinomy or *paragone* (rivalry) between poetry and visual representation, the plastic arts can only portray objects (that simultaneously exist next to each other), whereas the domain of poetry, from a mimetic point of view, is the rendering of actions occurring alongside a temporal scale. Painting or sculpture is able to

imitate actions too, but only as they are suggested through bodies. Poetry, on the other hand, is able to describe bodies, but only indirectly – through actions: ‘Painting, in its coexistent compositions, can use but a single moment of an action, and must therefore choose the most pregnant one, the one most suggestive of what has gone before and what is to follow. By contrast, poetry, in its progressive imitations, can use but a single attribute of bodies, and must choose that one which gives the most vivid picture of the body as exercised in this particular action.’ (Transl. Ellen Frothingham). Gombrich 1964 famously criticized the systematic distinction between the arts of time and the arts of space, or succession and simultaneity respectively, that Shaftesbury, Harris, and Lessing had made; they had claimed that art has to select the ‘most pregnant moment’ or the ideal *punctum temporis* to justly depict an action. Gombrich countered that visual as well as auditory (e.g. of music) perception is itself necessarily a process in time: ‘we gather up successions of movements, and never see static configurations as such’ (p. 301). His discoveries concerning the inherent psychological impression of movement and the illusion of space are most relevant for the study of, among other things, pictorial representation in texts.

<sup>22</sup> Fowler 1991 argued persuasively against separating ekphraseis from their context or reducing them to it.

<sup>23</sup> Cf. Becker 1995, 21. 56. 80. *passim*.

picture; rather, they evoke the impression of movement, linear succession, or even an illusion of spatiality. Correspondingly, several functions or effects of textual ekphrasis, observed in the context of Greek fictional literature of the Imperial Age, can be singled out.<sup>24</sup> Ekphraseis can thus anticipate parts of the story ('Handlungsvorwegnahme'),<sup>25</sup> prepare the atmosphere ('Stimmungsvorbereitung'), or display a mirror reflection ('Spiegelungseffekt'), in which a literary description of real or imagined pieces of visual art appears as if in a convex mirror.<sup>26</sup> A similar thing happens in the *Tabula Cebetis*. As has been observed, there are salient echoes between the pictorial world of the tablet and the narrative frame of the text. In other words, the text subtly posits parallelisms between the constellation comprising the wise interpreter of the picture and his listeners, among them the narrator of the text, on the one hand, and the figure called Δαίμων and the wanderers within the picture on the other.<sup>27</sup> More explicitly, the exegete evokes and repeats the words of the Δαίμων in the context of his interpretation of the picture (cf. 30,2, where the words are included into the interpreter's dialogue with the narrator: θαρρεῖν, ἔφη, διὸ καὶ ὑμεῖς θαρρεῖτε). Furthermore, in the passage 3,1–4, the old man's preliminary words appear as a brief proleptic reference to the subsequent exegesis of the picture (cf.

e.g. 3,3 and 9,4). The blurring of the medial boundaries of narrative frame and pictorial representation superficially evokes the immersion of internal (by means of inclusion) and external recipients 'into' the picture. Both are used to identify with the human travellers depicted at various stages on the tablet. This 'complex recession of frames generates a mimetic *mise en abîme* in which the representational world of the pictures slips and slides into that of the narrative framework containing it'.<sup>28</sup> Hence, the text proves to be highly self-reflexive about its own aesthetic mediations, as well as about the implicit involvements of both viewers and readers.

Another central element, which renders the pictorial exegesis an extension or even a prolongation of the narrative parts of the text and which in my view has not been previously observed, is the statement—paradoxical at first sight—that the place portrayed on the tablet is called 'Life' (4,2 καλεῖται οὗτος ὁ τόπος Βίος). The whole topography of the expounded picture (γραφὴ) is pointedly referred to as Βίος, i.e. what we read is actually a Βίου γραφή. Accordingly, the tablet at the centre of the *Tabula Cebetis* not only involves a spatial dimension as an illusion of a described place or topography; the tablet's very subject ('Life') sets the task of portraying a linear temporal interval<sup>29</sup> in the medium

<sup>24</sup> As was categorized by Zimmermann 1999, 69–71, based on a thorough analysis of ekphraseis in the Greek love novels written during the Imperial Age.

<sup>25</sup> Cf. on proleptic ekphraseis Harrison 2001.

<sup>26</sup> On this effect of ekphraseis cf. also Webb 1999.

<sup>27</sup> Cf. Hafner 2013, 76–77; Hirsch-Luipold 2005a, 30–34; Squire – Grethlein 2014, 294–295.

<sup>28</sup> Squire – Grethlein 2014, 295, with evidences on pp. 294–298. Cf. on p. 296 the pointed remark on the collapsing of picture into narrative in the *Tabula*: 'the art of pictorial interpretation is rendered a figurative extension of the narrative frame, and the narrative frame a prefiguration of the text's pictorial interpretation.'

<sup>29</sup> Although the term βίος usually implies a qualitative dimension, meaning 'mode of life or manner of living' (which conforms to the various lifestyles portrayed on the tablet as well as to its moralizing message), the *Tabula* in my view brings out in relief the word's significance as a chronologically constituted 'lifetime' (cf. LSJ s.v. I.3, furthermore the more holistic dimension *ibid.* s.v. III: βίος as 'the world we live in', or the temporal phrase διὰ βίου) implying the span of time of an individual 'from the cradle to the grave'. A βίος fixed in a text corresponds to our modern concept of 'biography': the story of an individual's lifetime.

of verbal description, as a result of which spatial and temporal extensions seem to be intertwined throughout the text. Through the statement to represent a βίος, the *Tabula Cebetis* is superficially clothed as a text depicting a life or biography. Plutarchus (*Thes.* 1,2), for instance, undertakes the task to write parallel lives (περὶ τὴν τῶν βίων τῶν παραλλήλων γραφήν). Literature of the type περὶ βίου was associated by the contemporaries with texts that not only dealt with an exceptional way of life of an individual human (deeds and character, including virtues and vices), but was in principle a narrative model based on a chronology that depicted, as a rule, the sequential arrangement of a particular life. In other words, it was a sequential narrative that embraced the birth, deeds, and death of a certain person. For Arnaldo Momigliano, who figured prominently in highlighting the shared features of biographical texts and in defining the ‘genre’, biography is ‘an account of the life of a man from birth to death’.<sup>30</sup> This constitutes a useful least common denominator of most biographical texts. Thus, as Tomas Hägg puts it:

Biography is typically a narrative form: it relates the history of a person from birth to death. Even when much of the material is ordered systematically rather than chronologically, most biographers prefer to start with birth, childhood, and education, before the systematic treatment by topics begins, and to end with death.<sup>31</sup>

Hägg adds that the characteristic of biography is a (often spatial, i.e. from place to place) movement, development, or change, depicting a character dealing with a succession of occurrences and influences.<sup>32</sup> The *Tabula Cebetis* hints at this dimension of narrative sequence or chronological development through the exegesis of the pictorial representation, which is conceived as a route (‘Road of Life’) passing over several successively arranged stages. The proleptic references foreshadowing later events (e.g. the passage 3, 1–4 referring to the following description) correspond to a device favoured in ancient Lives.<sup>33</sup> Finally, the *Tabula* shares its quantitative aspects with the usually brief and succinct biographical texts, i.e.: ‘Much fabula time has to be covered in little story time.’<sup>34</sup>

By choosing Βίος as the very subject of its central ekphrasis, the *Tabula* sets itself the task of delivering a spatial arrangement within a narrative form *par excellence*. A βίος was usually presented via a chronological succession by ancient writers of Lives. Evidently, the *Tabula Cebetis* is by no means a biographical text; the schematic representation of the tablet and the abstract marking of the picture as ὁ Βίος (‘Life’ as generally conceived, without any attribute such as the ‘life of someone’) speak clearly for a meta-

<sup>30</sup> Momigliano 1971, 11.

<sup>31</sup> Hägg 2012, 4, quoting *ibid.* Terry Eagleton: ‘The structure of biography is biology’.

<sup>32</sup> Nonetheless, the description of a βίος may also form a stationary impression of a character portrait, for example. According to Hägg 2012, 5 a combination of the two – life story and serial portrait – may be said to constitute biography.

<sup>33</sup> A famous element according to Hägg 2012, 6 is a “proleptic” childhood description, giving to

the child the specific traits that are to characterize the subject as an adult’.

<sup>34</sup> *Ibid.*, 7. On the issue of time in narratology cf. Genette 1988, 21–40 (on ‘order’, ‘speed’, and ‘frequency’) and the more recently published articles in the open access *living handbook of narratology* by Scheffel – Weixler – Werner 2013/2014, especially Grabes 2013/2014 and Margolin 2013/2014. On time in ancient narrative cf. the contributions in de Jong – Nünlist 2007.

narrative conception.<sup>35</sup> The description of a topography within the imaginary picture—suggesting the simultaneous presence of various perspectives—is nevertheless combined with an exegesis that is fashioned according to the pictorial subject—'Life' or, in other words, the story of a lifetime. But how is a temporally constituted interval to be presented graphically, unless an artist happens to be dedicated to portraying an abstract term in the form of a statuesque personification, such as Lysippus and possibly Polycleitus were in their plastic representations of *Καιρός*?<sup>36</sup> This also poses the question of whether a clash of incompatible perspectives is negotiated within the text. The *Tabula Cebetis*, as I shall argue in the following passage, acts as an aesthetical experiment, trying to get to the bottom of the problem presented by textual ekphrasis, thereby dealing with its own medial boundaries and limitations in a playful and innovative way. By referring to abstract *Βίος* portrayed in a text form, the ekphrasis proposes as its subject a story, which is, according to Forster, a 'narrative of events narrated in their time-sequence'.<sup>37</sup> Thus, the

*Tabula* tries to frame a picture constituted by an inherent sequentiality, or – to put it simply – by time, which is one of the most essential traits of a narrative. One should be aware that the whole setting is situated within a temple of the god Cronus who, in antiquity, was occasionally interpreted as Chronus – the personification of time (ὁ χρόνος).<sup>38</sup> Hence, the text clearly seems to problematize the central aesthetic mechanics of ekphrasis – the synapse between description and narration as well as its very constituents – space and time (as mediated through language).

### 3. The *Tabula's* narrative: dealing with co-existing perspectives

Right at the beginning of the text, the narrator and his fellows encounter, among other votive offerings (πολλὰ [...] καὶ ἄλλα ἀναθήματα, 1,1), 'a strange drawing with peculiar stories' (γραφὴ ξένη τις καὶ μύθους ἔχουσα ἰδίους), which the perplexed beholders are unable to understand (οὐκ ἠδυνάμεθα συμβαλεῖν, τίνες καὶ ποτε ᾗσαν, 1,1). These 'peculiar stories' (μῦθοι ἴδιοι)<sup>39</sup> obviously correspond to the different

<sup>35</sup> At least since Hellenistic times a variability of literature *περὶ βίου* is detectable: from the third century BCE onwards, we observe a coherent, if variable, genre of *βίου*: cf. Gallo 1975 and 1980. This is demonstrated by Dicaearchus's innovative adaptation of the concept: the *Βίος Ἑλλάδος* portrayed Greekness in its cultural development and evolution, referring to the analogy of a person's or individual's characteristics in developing from childhood onwards.

<sup>36</sup> *καιρός*—an important concept in art and philosophy—means 'the right moment', 'opportunity', 'advantage', 'the right measure', or 'proportion', and was in later times equated with Chronus or even (in Byzantium) with Bios. As an abstract quality or personification, Kairos (whose cult site was in Olympia according to Paus. 5,14,9) is winged, tiptoes or stands on his wheels, and balances scales on a razor's edge. He has a shock of hair on his forehead and none on the back of his head (*Anth. Pal.* 16,275). The fleeting moment (or opportunity) has to be grasped before it is gone, because once

*καιρός/Καιρός* has passed you by, there is nothing left to hold on to.

<sup>37</sup> As quoted in de Jong 2007, 1, with further references on the issue.

<sup>38</sup> Cf. on Cronus as identified with Chronus: Pherecyd. VS 7 B 1; Cratin. fr. 258 PCG; *schol. ad Apoll. Rhod.* 1,1098; Dion. Hal. *Ant. Rom.* 1,38; as a figurative name for Chronus: Cic. *Nat. D.* 2,64 (*Κρόνος enim dicitur, qui est idem χρόνος id est spatium temporis*); Plut. *De Is. et Os.* 363D (ch. 32). Cf. the considerations in Hirsch-Luipold 2005b, 116.

<sup>39</sup> On the division of works of art into single scenes (esp. in Hellenistic times), which in pictorial descriptions are rendered mostly via an accumulation of various extracts, cf. Hirsch 2005, 168. It is in general an interesting question how narrative, through discursive sequentiality, manages to build up more or less static objects in space to a multifarious imaginary spatiality. According to Grabes 2013/2014, this has not been sufficiently studied.

scenes that make up the whole tablet and that are structured by roughly outlined architecture (several enclosures which *in toto* form a kind of cityscape) and by configuration of depicted humans and personifications of abstract terms, who appear as if they were human beings. While the visitors to the temple are still in a state of puzzlement about the strange tablet, not being able to fuse the single stories depicted on it into one coherent narrative (Ἀπορούντων οὖν ἡμῶν περὶ τῆς μυθολογίας πρὸς ἀλλήλους πολὺν χρόνον), an old man – the exegete, as we soon learn – addresses the group (2,1) and tells them how the votive tablet had once been dedicated by a wise stranger, whose explanation of the picture he himself had often heard (τότε δὴ καὶ περὶ ταύτης τῆς μυθολογίας πολλάκις αὐτοῦ ἠκηκόειν διεξιόντος, 2,3). Considered *per se*, the tablet is not understandable for outsiders; it needs an interpreter who knows about its power and who can transform the single stories into a single coherent and continuous storyline (οὐδὲ γὰρ τῶν ἐπιχωρίων πολλοὶ οἶδασι, τί ποτε αὕτη ἡ μυθολογία δύναται, 2,1). Through the interpretation, the μῦθοι ἴδιοι are fused into one coherent story (i.e. a ‘narrative of events narrated in their time-sequence’, see above) or—as the text puts it—a μυθολογία, which the exegete will in turn narrate to the listeners after having been invited to do so by the narrator (διήγησαι, 3, 1). Several simultaneously existing scenes or

perspectives (according to the fiction of the text) are blended into the singular and coherent perspective of the pictorial exegesis or narration.<sup>40</sup> For simultaneous actions and events in the tablet’s spatial organization, although divided into distinct sub-spaces or enclosures, the position of the external observers is of major significance. The internal narrator’s temporal position relative to the action within the picture is clearly bound to the higher deictic frame of the exegesis.<sup>41</sup> The interpreter and the beholders act as observers looking at events and actions occurring in local distance from an exterior position: the first reports in ‘real time’ to the internal group of fictitious beholders (via *deixis ad oculos*) and indirectly to the external recipients (via *deixis am Phantasma*) – which reminds one very much of the use of teichoscopy in Greek epics and tragedy. In the course of the text, both the viewers and the readers navigate through the representational field of the picture (4,1–32) as well as through the text – which again is a representational medium. They immerse into the wanderers within the depicted topography, who are making their way through Βίος. At the same time, however, the immersive or absorbent power with respect to the reader is undermined, as narrative flashbacks and flashforwards to an earlier or later point in the story and the coexisting models of life, presented according to conditional ‘if...then’ patterns,<sup>42</sup> break the illusion of a coherent

<sup>40</sup> On ‘linearization’ as an instrument of narrative to represent temporal simultaneity cf. Fowler 1991, 29–30. On the representation of space along a sequential temporal line in narrative cf. Zoran 1984, 312–315. 321.

<sup>41</sup> On the notion of *deixis* note that as the old exegete takes a staff and points with it to the picture (ἐκτείνας πρὸς τὴν γραφήν, 4,2), so too the Δαίμων appears ‘with a scroll in one hand and as if showing something with the other’ within the picture described (ἔχων χάρτην τινὰ ἐν τῇ χειρὶ καὶ τῇ ἑτέρᾳ ὥσπερ δεικνύων τι, 4,3).

<sup>42</sup> Cf. the frequent use of conditional clauses (including an iterative or gnomic sense) within the pictorial exegesis, e.g. 9,3–4 (ἐὰν οὖν τις πεισθῇ ὑπ’ αὐτῶν εἰσελθεῖν [...], ἕως ἂν γαργαλίξῃ τὸν ἄνθρωπον [...]. ὅταν γὰρ ἀνανήψῃ, αἰσθάνεται [...]. διὸ καὶ ὅταν ἀναλώσῃ πάντα ὅσα ἔλαβε παρὰ τῆς Τύχης, ἀναγκάζεται [...]. ὅταν οὖν πάντα αὐτοῖς ἐπιλίπη, παραδίδονται τῇ Τιμωρίᾳ. The conditional style illustrates the broad spectrum of different lifestyles and the variability of acting in Βίος. By this narrative (discursive)

hodology and of *one* single perspective on the illusory space.<sup>43</sup> In addition, the schematic representation of the picture and its marking as 'Life' (without any attribute such as the 'life of someone', as mentioned above) suggest a meta-narrative and universally conceived simulation of sequentially arranged narratives and perspectives, which no concrete text *περὶ βίου* is obviously able to offer to such a degree. The *Tabula* enables its internal and external recipients to adopt a highly privileged position in front of the tablet, thus allowing for a perspective 'from the outside' onto the picture.

The outsider's perspective on 'Life' is also a prominent theme in a legendary anecdote of a conversation between the philosopher Pythagoras and Leon, the tyrant of Phlius, on the Peloponnese, whose fullest report is transmitted through Cicero (*Tusc.* 5,8–9 = Herakl. Pont. fr. 88 Wehrli).<sup>44</sup> Replying to Leon's question – 'Who are philosophers?' – the sage expresses the idea that life seems to him like the gathering when great games of all Greeks were held (*similem sibi videri vitam hominum et mercatum eum, qui haberetur maximo ludorum apparatu totius Graeciae celebritate*). As part of this festival or fair,

some men sought to win fame and the glory of the crown by exerting their bodies, others were attracted by the

gain and profit of buying and selling, but there was one kind of man, the noblest of all, who sought neither applause nor profit but came in order to watch and wanted to see what was happening and how: so too among us, who have migrated into this life from a different life and mode of being as if from some city to a crowded festival, some are slaves to fame, others to money; but there are some rare spirits who, holding all else as nothing, eagerly contemplate the universe; these he called lovers of wisdom, for that is what philosopher means; and as at the festival it most becomes a gentleman to be a spectator without thought of personal gain, so in life the contemplation and understanding of the universe is far superior to all other pursuit.<sup>45</sup>

Cicero, translating a passage by Heraclides of Pontus as he himself indicates (*ut scribit auditor Platonis Ponticus Heraclides*), has Pythagoras create a *tableau* of (life as) a festival, where different groups of people simultaneously pursue their particular interests and businesses (*ut illic alii [...], alii etc.*), each striving perpetually for glory and profit. Only one group has come to watch the market.<sup>46</sup> This group is likened to the philosophers, who contemplate the nature of things from a privileged position.<sup>47</sup> The people

---

arrangement, the linear temporal order of events and actions in the story is interrupted.

<sup>43</sup> On the undermining of the recipient's absorption 'into the picture', cf. also the invaluable observations made by Squire – Grethlein 2014, 301–309. According to them, by the devaluation of written texts (*γράμματα*) that are banned to the realm of *Ψευδοπαιδεία*, the *Tabula Cebeitis* points out the boundaries of pictorial exegesis mediated through the text (i.e. the *Tabula* itself). And yet, a way out of this dilemma is indicated by the fictitious orality of the dialogic setting, which 'purports to record an impromptu ethical conversation' (p. 300).

<sup>44</sup> Cf. also Diog. Laert. 1 *prooem.* 12; Sosicrates in Diog. Laert. 8,8; Aët. 1,3,8; Diod. Sic. 10,10,1; Iambl. *VP* 44. 58. 159. For a discussion of the variant versions of the story see Gottschalk 1980, 23–26.

<sup>45</sup> The English translation of Cicero follows Gottschalk 1980, 23–24.

<sup>46</sup> *visendi causa venirent studioseque perspicerent, quid ageretur et quo modo* in Cicero; cf. Iamblichus' *τόπων θέας ἔνεκα καὶ δημιουργημάτων καλῶν καὶ ἀρετῆς ἔργων καὶ λόγων*, *VP* 58.

<sup>47</sup> *rerum naturam studiose intuerentur [...] in vita longe omnibus studiis contemplationem rerum*



competing for the sake of fame and the others trying to trade profitably remind one of the adherents of the ‘seductive women’, representing the Ἀρεταί in the *Tabula Ceбетis*.<sup>48</sup> According to Cicero, in Pythagoras’s festival, only the ardently contemplating people (*studiose intuerentur*) do not mingle with the crowd – as beholders they stand aside without getting close to the ‘Vanity Fair’ going on there. There is a correspondence with the group of wanderers in the *Tabula* who finally manage to reach the height of Εὐδαιμονία and are in succession crowned by her as if they were the winners of supreme games.<sup>49</sup> Only these people are led by the Ἀρεταί to a place from where they watch those who spend their time wickedly and live wretchedly. The one who is blessed by Εὐδαιμονία, though, ‘lives nobly and observes how poorly they are doing’ (αὐτός τε καλῶς ζῆ καὶ τούτους θεωρεῖ ὡς κακῶς πράσσουσιν, 25,3). Both the blessed as well as the beholders of the tablet listening to the pictorial exegesis of the narrative frame (like the contemplator of Pythagoras’s fair and, correspondingly, the philosopher), watch the whole panorama or ‘market’ of ‘Life’ in

front of them at their leisure.<sup>50</sup> This privileged perspective, from which the whole pictorial panorama can be controlled visually, bears resemblance to the external or spatially distant standpoint (or bird’s eye view) of the narrator already found in the Homeric epics.<sup>51</sup> In Cicero as well as Pseudo-Keβes, the listeners occupy a similar standpoint from which they get an entire view of the described scenery. In both texts, ‘Life’ (*vita hominum* or Βίος respectively) becomes perceptible through a reduced focus on human experience, attitudes, and features of behaviour. Despite its obvious similarities to the *Tabula Ceбетis*, the ‘Life’ –represented as a fair in Heraclides Ponticus and Cicero – appears more likely to be a kind of immovable portrait that gives an almost stationary impression of simultaneously ongoing (inchoative or incomplete) activities, although it is also fitted into an overall unified mechanism – the groups of people mentioned are introduced with ‘there are’ (*esset*) and are rarely provided with verbs designating motion (*petent, ducerentur*).<sup>52</sup> The *Tabula*, on the other hand, has a plethora of verbs and participles that insinuate dynamic motion and

*cognitionemque praestare* in Cicero; cf. also Iamblichus’ τὴν τῶν καλλίστων θεωρίαν, *ibid.*

<sup>48</sup> πλῆθος τι γυναικῶν ἑτέρων παντοδαπὰς μορφὰς ἔχουσῶν [...]. Αὐταί τοίνυν Δόξαι καὶ Ἐπιθυμίας καὶ Ἡδοναί καλοῦνται. Ὅταν οὖν εἰσπορεύηται ὁ ὄχλος, ἀναπηδῶσιν αὐταί καὶ πλέκονται πρὸς ἕκαστον, εἶτα ἀπάγουσι, *Tab.Ceb.* 6,1–2.

<sup>49</sup> Στεφανοῖ αὐτόν, ἔφη, τῆ ἑαυτῆς δυνάμει ἢ τε Εὐδαιμονία καὶ αἱ ἄλλαι Ἀρεταί πᾶσαι ὥσπερ τοὺς νενικηκότας τοὺς μεγίστους ἀγῶνας, *Tab.Ceb.* 22,1.

<sup>50</sup> The passage *Tab.Ceb.* 2,2 possibly hints at a Pythagorean heritage of the allegory of ‘Life’. The man who once donated the tablet is introduced as follows: ‘Once long ago, a certain foreigner came here, a sensible man and exceptional in wisdom, who was emulating in word and deed a Pythagorean and Parmenidean way of life, and he dedicated both his temple and the painting to Cronus’ (ἀλλὰ ξένος τις πάλαι ποτὲ ἀφίκετο δεῦρο, ἀνὴρ ἔμφρων καὶ δεινὸς περὶ σοφίαν,

λόγῳ τε καὶ ἔργῳ Πυθαγόρειόν τινα καὶ Παρμενίδειον ἐζηλωκῶς βίον, ὃς τό τε ἱερὸν τοῦτο καὶ τὴν γραφὴν ἀνέθηκε τῷ Κρόνῳ).

<sup>51</sup> On this see de Jong – Nünlist 2004, especially on p. 65 the description of the ‘*panoramic standpoint, non-actorial*’: ‘The narrator positions himself at a considerable distance and can oversee the totality of the events. This standpoint is often used for the description of settings’.

<sup>52</sup> Cf. Hafner 2013, 80 with n. 97 (verbs of motion creating an effect of vividness). On such forms of ‘linguistic excess’ cf. already Hom. *Il.* 18,541–549 where the (imaginary) pictorial representation of the shield of Achilles exceeds the simple description of what can be seen by animating ostensibly inert images: as can be observed again in the later *Tabula*, the Homeric poet-narrator contrasts the animation of the scene with the inert materiality of the medium – the metal shield produced in Hephaestus’ forge in Homer, the votive tablet in Ps.-Ceβes’ *Tabula*.

rushing about with respect to the depicted events. Compared to the almost static description of the festival to which 'Life' is compared by Pythagoras, the design of the ekphrasis in the *Tabula Cebetis* is much more intricate. Here, the description of the picture – by juxtaposition of the different levels of the tablet within a paratactical arrangement – evokes an illusion of spatiality on the one hand and of progressive sequentiality on the other. Through the narration, these levels are connected to one coherent sequence which, however, has to constantly cover up the changes of perspective between these different levels.<sup>53</sup> The oscillation between the setting of multiple perspectives with its hermeneutical openness in the pictorial scenes and represented figures on the one hand, and the single perspective of the narrative exegesis inserting all figures and events into a linear chronology on the other, contribute to the special tension of the text.<sup>54</sup> This switch of different levels within the narration of the tablet's spatial arrangement is, of course, closely related to the ethical dimension of the text, as the listener or reader – being confronted also with several 'wrong' ways of life – gains a privileged knowledge about which option or way he or she should better choose (and which not!). This didactical or

pedagogical effect is by no means excluded from the high persuasiveness evoked by the text's pictorial exegesis. In my view, though, the *Tabula Cebetis* rather constitutes particularly a meditation about its own aesthetics – the text explores the limitations of a text mediating a pictorial representation. Its narrative lets its recipients reflect on the boundaries of different media and the bridging of the gap between spatial and temporal dimensions in a playful way.<sup>55</sup> Does this imply ekphrasis' inherent necessity to fail in trying to reconcile the supposed incommensurability between pictorial representation and the represented object?<sup>56</sup> It is possible, but the *Tabula Cebetis* certainly displays an ekphrasis that, due to its object ('Life'), reflects productively upon its own mechanics and the aporetic moment to present events narrated in their time-sequence (i.e. 'Life' regarded as 'lifetime') and to additionally represent a pictorial space which consists of a varied mosaic encompassing a multiplicity of individual scenes. While the 'architectonic' structure of the tablet may induce readers to perceive the depicted elements as juxtaposed in space, the subject of the ekphrasis ('Life') – as it is narrated within the higher deictic frame and from the perspective of the old exegete and the internal beholders –

<sup>53</sup> Cf. on this Fowler 1991, 28–29, who on p. 29 states, with references to linguists' views on the phenomenon, that 'a literary description necessarily inscribes a point of view more strongly than a plastic one [...]: when we describe in words a scene, we have to decide the order in which we are to present the details and the duration—which may be zero—of the description of each of them. Narratologically [...] the visual scene described functions as story to the narration of the verbal description [...]: a point of view is necessarily inscribed, though there may be accepted ways in a particular culture of ordering the elements [...]. But the speaker's solution of the linearization problem necessarily imposes a point of view.'

<sup>54</sup> Cf. on this inherent tension of every aesthetically loaded description, Drügh 2006, esp. 17,

reinterpreting Lessing's *Laocoon*: on the one hand, description aims at creating *ἐνάργεια* or *evidentia*, i.e. such vividness that one can almost see what is narrated; on the other, description for this purpose accumulates the characteristics of the represented object and, in doing so, contradicts the textual economy according to which just one element or just a few of one paradigm are realized within a syntagma. As a result, description is in danger of becoming the opposite of vividness: *obscuritas*.

<sup>55</sup> On the arrangement of space in the temporal verbal continuum of narrative cf. Zoran 1984.

<sup>56</sup> The necessary failure of ekphrasis and the medium's inability to reflect temporally overlapping occurrences iconically is underscored by Mersch 2007, 59.

nevertheless unfolds gradually in ‘real time’. As a meta-ekphrasis, which is situated in the realm of C(h)ronus (1,1) and which illustrates a place called ‘Life’, the text throws into relief the connection of spatiality and

sequentiality (or temporality) within a single narrative, thus exploring the relative capabilities and limitations of its own aesthetic resources.<sup>57</sup>

---

<sup>57</sup> Cf. on this Webb 2009, 167–168.

## Bibliography

### 1. Primary sources

Fitzgerald – White 1983

J. T. Fitzgerald – L. M. White (eds.), *The Tabula of Cebes* (Chico, CA 1983)

Gallo 1975

I. Gallo (ed.), *Frammenti biografici da papiri. Vol. I: La biografia politica* (Rome 1975)

Gallo 1980

I. Gallo (ed.), *Frammenti biografici da papiri. Vol. II: La biografia dei filosofi* (Rome 1980)

Pesce 1982

D. Pesce (ed.), *La Tavola di Cebete* (Brescia 1982)

Praechter 1893

K. Praechter, *Κέβητος πίναξ. Cebetis Tabula* (Leipzig 1893)

### 2. Secondary literature

Bartsch 1989

S. Bartsch, *Decoding the Ancient Novel: The Reader and the Role of Description in Heliodorus and Achilles Tatius* (Princeton, NJ 1989)

Bartsch – Elsner 2007

S. Bartsch – J. Elsner (eds.), *Special Issue on Ekphrasis*, CP 102, 2007

Becker 1995

A. S. Becker, *The Shield of Achilles and the Poetics of Ekphrasis* (London 1995)

de Jong 2007

I. J. F. de Jong, *Narratological Theory on Time*, in: de Jong – Nünlist 2007, 1–14

de Jong 2012

I. J. F. de Jong (ed.), *Space in Ancient Greek Literature. Studies in Ancient Greek Narrative 3. Mnemosyne Supplements 339* (Leiden 2012)

de Jong – Nünlist 2004

I. J. F. de Jong – R. Nünlist, *From Bird's Eye View to Close-Up. The Standpoint of the Narrator in the Homeric Epics*, in: A. Bierl – A. Schmitt – A. Willi (eds.), *Antike Literatur in neuer Deutung. Festschrift für J. Latacz* (Munich – Leipzig 2004), 63–83

de Jong – Nünlist 2007

I. J. F. de Jong – R. Nünlist (eds.), *Time in Ancient Greek Literature. Studies in Ancient Greek Narrative 2. Mnemosyne Supplements 291* (Leiden 2007)

Drügh 2006

H. Drügh, *Ästhetik der Beschreibung. Poetische und kulturelle Energie deskriptiver Texte (1700–2000)* (Tübingen 2006)

Elsner 1995

J. Elsner, *Art and the Roman Viewer: The Transformation of Art from the Pagan World to Christianity* (Cambridge 1995)

Elsner 2002

J. Elsner (ed.), *Special Issue on Ekphrasis*, *Ramus* 31, 2002

Fowler 1991

D. Fowler, *Narrate and Describe: The Problem of Ekphrasis*, JRS 81, 1991, 25–35 (= *Roman Constructions: Readings in Postmodern Latin* (Oxford 2000), 64–85 [ch. 3])

Genette 1988

G. Genette, *Narrative Discourse Revisited*, translated by J. E. Lewin (Ithaca, NY 1988)

Gombrich 1964

E. H. Gombrich, *Moment and Movement in Art*, JWJ 27, 1964, 293–306

Gottschalk 1980

H. B. Gottschalk, *Heraclides of Pontus* (Oxford 1980)

Grabes 2013/2014

H. Grabes, *Sequentiality*, in: P. Hühn et al. (eds.), *the living handbook of narratology* (Hamburg: [www.lhn.uni-hamburg.de/article/sequentiality](http://www.lhn.uni-hamburg.de/article/sequentiality), created 2013, revised 2014, visited 08.12.2016)

Graf 1995

F. Graf, *Ekphrasis: Die Entstehung der Gattung in der Antike*, in: G. Boehm – H. Pfothner (eds.), *Beschreibungskunst-Kunstbeschreibung: Ekphrasis von der Antike bis zur Gegenwart* (Munich 1995)

Hafner 2013

M. Hafner, *τί ποτε αὐτή ἢ μυθολογία δύναται: Die Macht der Rede in der „Tabula Ceбетis“*, Hermes 141, 2013, 65–82

Hägg 2012

T. Hägg, *The Art of Biography in Antiquity* (Cambridge 2012)

Harrison 2001

S. J. Harrison, *Picturing the Future: The Proleptic Ekphrasis from Homer to Vergil*, in: Idem (ed.), *Texts, Ideas, and the Classics: Scholarship, Theory and Classical Literature* (Oxford 2001), 70–92

Harweg 2011

R. Harweg, *Story Time and Fact-sequence-time*, in: J. Ch. Meister – W. Schernus (eds.), *Time. From Concept to Narrative Construct: A Reader* (Berlin 2011), 143–170

Hirsch 2005

B. Hirsch, *Personifikationen in der Tabula Ceбетis und in der antiken Bildkunst*, in: Hirsch-Luipold et al. 2005, 164–182

Hirsch-Luipold 2005a

R. Hirsch-Luipold, *Einleitung*, in: Hirsch-Luipold et al. 2005, 1–37

Hirsch-Luipold 2005b

R. Hirsch-Luipold, *ΚΕΒΗΤΟΣ ΠΙΝΑΞ: Die Bildtafel des Keβes*, in: Hirsch-Luipold et al. 2005, 68–145

Hirsch-Luipold et al. 2005

R. Hirsch-Luipold – R. Feldmeier – B. Hirsch – L. Koch – H.-G. Nesselrath (eds.), *Die Bildtafel des Keβes: Allegorie des Lebens* (Darmstadt 2005)

Klarer 2005

M. Klarer, *Ekphrasis*, in: D. Herman – M. Jahn – M.-L. Ryan (eds.), *Routledge Encyclopedia of Narrative Theory* (London – New York 2005), 133–134

Lessing 2005

G. E. Lessing, *Laocoon. An Essay upon the Limits of Painting and Poetry*, translated by Ellen Frothingham, unabridged republication of the work originally published in 1898 by Little, Brown and Company, Boston (New York 2005)

Margolin 2013/2014

U. Margolin, Simultaneity in Narrative, in: P. Hühn et al. (eds.), the living handbook of narratology (Hamburg: [www.lhn.uni-hamburg.de/article/time](http://www.lhn.uni-hamburg.de/article/time), created: 2013, revised: 2014, visited 08.12.2016)

Mersch 2007

D. Mersch, Blick und Entzug. Zur Logik ikonischer Strukturen, in: G. Boehm – G. Brandstetter – A. von Müller (eds.), *Figur und Figuration: Studien zu Wahrnehmung und Wissen* (Munich 2007), 55–69

Momigliano 1971

A. Momigliano, *The Development of Greek Biography* (Cambridge, MA 1971)

Nesselrath 2005

H.-G. Nesselrath, Von Kebes zu Pseudo-Kebes, in: Hirsch-Luipold et al. (2005), 38–66

Newby 2002

Z. Newby, Testing the Boundaries of Ekphrasis: Lucian 'On the hall', *Ramus* 2002, 31, 126–135

Pflugmacher 2005

T. Pflugmacher, Description, in: D. Herman – M. Jahn – M.-L. Ryan (eds.), *Routledge Encyclopedia of Narrative Theory* (London – New York 2005), 101–102

Pfotenhauer 2000

H. Pfotenhauer, *Sprachbilder: Untersuchungen zur Literatur seit dem achtzehnten Jahrhundert* (Würzburg 2000)

Pretzler 2009

M. Pretzler, Form over substance? Deconstructing ecphrasis in Lucian's 'Zeuxis' and 'Eikones', in: A. Bartley (ed.), *A Lucian for our Times* (Cambridge 2009), 157–171

Scheffel – Weixler – Werner 2013/2014

M. Scheffel – A. Weixler – L. Werner, Time, in: P. Hühn et al. (eds.), the living handbook of narratology (Hamburg: [www.lhn.uni-hamburg.de/article/time](http://www.lhn.uni-hamburg.de/article/time), created: 2013, revised: 2014, visited 08.12.2016)

Seddon 2015

K. Seddon, Epictetus' 'Handbook' and the 'Tablet of Cebes': Guides to Stoic Living (London 2005)

Squire – Grethlein 2014

M. Squire – J. Grethlein, 'Counterfeit in character but persuasive in appearance': Reviewing the ainigma of the Tabula Cebetis, *CPh* 109, 2014, 285–324

Sternberg 1990

M. Sternberg, Telling in Time (I): Chronology and Narrative Theory, *Poetics Today* 11, 1990, 901–948

Sternberg 1992

M. Sternberg, Telling in Time (II): Chronology, Teleology, Narrativity, *Poetics Today* 13, 1992, 463–541

Trapp 1997

M. Trapp, On the Tablet of Cebes, in: R. Sorabji (ed.), *Aristotle and After* (London 1997), 159–180

Tucker 2003

G. H. Tucker, *Homo Viator. Itineraries of Exile, Displacement and Writing in Renaissance Europe* (Geneva 2003)

Webb 1999

R. Webb, Ekphrasis Ancient and Modern: The Invention of a Genre, *Word & Image* 15, 1999, 5–33

Webb 2009

R. Webb, *Ekphrasis, Imagination and Persuasion in Ancient Rhetorical Theory and Practice* (Farnham 2009)

Wolf – Bernhart 2007

W. Wolf – W. Bernhart (eds.), *Description in Literature and Other Media* (Amsterdam 2007)

Zimmermann 1999

B. Zimmermann, *Poetische Bilder. Zur Funktion der Bildbeschreibung im griechischen Roman*, *Poetica* 1999, 31, 61–79

Zoran 1984

G. Zoran, *Towards a Theory of Space in Narrative*, *Poetics Today* 5, 1984, 309–335